

# Статьи

---

---

Леонид Григорьевич Панин,  
доктор филологических наук, профессор

## **Месяцеслов Друцкого Евангелия XIV века в сопоставлении с месяцесловом некоторых древних списков полного и краткого апракоса**

В Отделе редких книг и рукописей ГПНТБ СО РАН хранится уникальная пергаменная рукопись XIV в. — Друцкое Евангелие (Дрц<sup>1</sup>), которая вот уже более четверти века является главным объектом моего научного интереса. Это список полного апракоса, представляющий особый интерес для историка Славянского Текста Евангелия, поскольку позволяет предполагать, что данный список сделан с полноапракосного списка первой половины XI в.

Основные направления изучения языка и состава чтений Дрц связаны, во-первых, с «внутренним» анализом списка; во-вторых, с «внешним». В первом случае анализируется рукопись как культурно-языковой феномен и определённый тип Евангелия. Во втором случае первоочередной интерес представляют лингвотекстологические связи Дрц с другими списками Евангелия, в том числе и отношение к греческой традиции.

«Внутренний» анализ Дрц касается изучения особенностей данной рукописи: её палеографических, кодикологических, языковых особенностей и повторяющихся чтений, поскольку это список полноапракосного Евангелия. Для сопоставления привлечены некоторые другие древние

---

<sup>1</sup> Традиция сокращённо обозначать краткоапракосные списки Евангелия двумя буквами, полноапракосные — тремя, а тетры — четырьмя восходит к Л.П.Жуковской (см.: *Жуковская Л. П.* Типология рукописей древнерусского полного апракоса XI–XIV вв. в связи с лингвистическим изучением их // Памятники древнерусской письменности. Язык и текстология. — М., 1968. — С. 199–332).

<sup>2</sup> Цит. по: Апракос Мстислава Великого / Под ред. Л.П.Жуковской. — М., 1983. — 528 с.

списки апракосов: Мстиславово Евангелие рубежа XI–XII вв. (Мст<sup>2</sup>), Остромирово Евангелие 1056–1057 г. (ОЕ)<sup>3</sup>, Архангельское Евангелие 1092 г. (Ар(х)<sup>4</sup>) и Саввина книга<sup>5</sup>. Обращение сопоставительного анализа к древним спискам мотивировано гипотезой раннего происхождения протографа Дрц. Академик Н. Н. Покровский датировал этот протограф 1001 годом<sup>6</sup>. Ряд обстоятельств заставляет отодвинуть эту дату, по-видимому, на половину столетия, но в любом случае она остаётся в XI веке.

Эти обстоятельства:

1) как уже давно отмечается исследователями, в перенесённой одним из писцов записи протографа Дрц говорится о том, что в 1001 (6509) г. в городе Друцке сооружена была церковь во имя Пресвятой Богородицы: *Áú ěE<sup>0</sup> <.ãᚱᚱ ᚱ ñòâî ðáí à| áú<sup>ñ</sup> öðĚ ĩĕy ñòᚱy áöᚱ áú| äðääE âî äðᚱòũñE. à ñĕS<sup>æ</sup>òè| â íáè âñääᚱú ày ñĕS<sup>æ</sup>áà*. Для вседневной службы и предназначалось полноапракосное Евангелие — протограф Дрц. В этой записи нет прямого указания на то, что протограф данного списка был выполнен в 1001 г., но, безусловно, по времени он отстоял от сооружения храма недолго;

2) в месяцеслове Дрц указаны две русские памяти:

*24 июля* — память свв. Бориса и Глеба. Поминование этих святых, как полагают многие исследователи, было установлено их

<sup>3</sup> Цит. по: Остромирово Евангелие 1056–1057 г. (Второе) фотографическое издание. — СПб., 1889. Лл. 1об. — 294 об.

<sup>4</sup> Цит. по: Архангельское Евангелие 1092 года: Исследования. Древнерусский текст. Словоуказатели / Изд. подгот. Л. П. Жуковская, Т. Л. Миронова. — М., 1997. — 671 с. Ар(х) в своей первой части (до чтений Великого поста) является кратким апракосом и представляет Древний текст, во второй же части это полный апракос, а текст здесь Преславский. О понятиях Древний и Преславский текст см.: Евангелие от Иоанна в славянской традиции / Изд. под рук. д-ра филол. наук А. А. Алексеева. — СПб., 1998. См. также: *Жуковская Л. П.* Новые данные об оригинальной русской рукописи 1092 г. // *Источниковедение и история русского языка.* — М.: Наука, 1964. — С. 84–118.

<sup>5</sup> Цит. по: Саввина книга: Древнеславянская рукопись XI, XI–XII и конца XIII века. — Ч. I: Рукопись; Текст; Комментарии; Исследование / Изд. подготовили О. А. Князевская, Л. А. Коробенко, Е. П. Дограмаджиева. — М.: «Индрик», 1999. — 703 с.

<sup>6</sup> Н. Н. Покровский обратил внимание на запись в конце Дрц, содержащую дату основания храма во имя Пресвятой Богородицы в городе Друцке. (см.: *Покровский Н. Н.* Христианская традиция в российской и сибирской истории // *Филологъ.* 2000. № 2).

<sup>7</sup> См.: *Голубинский Е. Е.* История канонизации святых в Русской Церкви. — М., 1903. — С. 48; *Шахматов А. А.* Разыскания о древнейших русских летописных сводах. — СПб., 1908. — С. 58; *Приселков М. Д.* Очерки по церковнополитической истории Киевской

братом Ярославом Мудрым и митрополитом Иоанном (1008–1035), очевидно, в 1026 г.<sup>7</sup>

26 ноября — память св. Георгия. В своей основе это праздник в честь освящения церкви во имя святого великомученика Георгия в Киеве Ярославом Мудрым и митрополитом Иларионом<sup>8</sup>. Это событие принято относить к 1051–1054 гг.<sup>9</sup>

В месяцеслов Дрц, таким образом, помещены два праздника, установление которых связано с именем Ярослава Мудрого. Вполне логично предположить, что протограф Дрц создавался в Новгороде, где ещё свежа была память о князе Ярославе, и в той среде, которая была по духу близка князю Ярославу. Правда, нет указания на праздник 4 ноября — освящение храма Св. Софии в Киеве, но и это можно объяснить конкуренцией двух Софий — Новгородской и Киевской. Редактор месяцеслова Дрц не стал упоминать Софию Киевскую. Примечательно, что и 26 ноября в месяцеслове Дрц идёт не как праздник в честь освящения церкви во имя Георгия в Киеве, но как память Святого!

Если исходить из предположения, что список Дрц воспроизводит месяцеслов своего протографа в неизменённом виде, то этот протограф по своему времени должен быть близок Остромирову Евангелию 1056–1057 гг. Если же допустить, что обе русские памяти вошли в месяцеслов позже, то протограф мог бы быть датирован и более ранним временем — временем создания в Друцке церкви во имя Пресвятой Богородицы, что вполне логично: временем сооружения храма, в котором должна совершаться ежедневная литургия, что требовало и создания главной богослужбной книги — полноапракосного Евангелия.

Приблизиться к ответу на вопрос о месте месяцеслова Дрц (его протографа) поможет сопоставление этого месяцеслова с месяцесловами

---

Руси X–XI вв. — СПб., 1913. — С. 71–72; Лосева О.В. Русские месяцесловы XI–XIV веков. — М.: «Памятники исторической мысли», 2001. — С. 93. Ср. из Сказания о свв. Борисе и Глебе в Успенском сборнике XII–XIII вв., где говорится: «è õüäúøà ñü õðüñóú èwáíú íèððíííèèóú. è èíyhü yðíñèááú è áüñá ííííáüñóáí è èpàè-. è íðèíáñíøà ñóðy èððèáü ñóøà. è íñóáàèøà íðáñáüíèèú íðáñáüíááðè íøá íSèèà. áü. èððáú íü æá áíø íSæ-íú íðáèèáíúè áíðèñü» (Успенский сборник XII–XIII вв. / Изд. подготовили О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. Под ред. С. М. Коткова. — М.: Наука, 1971. — С. 61).

<sup>8</sup> См.: Жуковская Л.П. Двести списков XIV–XVII вв. небольшой статьи как лингвистический и исторический источник: статья Пролога о построении церкви во имя Георгия Ярославом Мудрым // Исторические традиции духовной культуры народов СССР и современность. — Киев, 1987. — С. 40–41.

<sup>9</sup> Лосева О.В. Русские месяцесловы XI–XIV веков. — М.: «Памятники исторической мысли», 2001. — С. 96.

других списков Евангелия, славянских и греческих, по рукописям, созданным в XI в. и ранее. Это тема особого исследования. Данная публикация — первый опыт «освоения» месящеслова Дрц, поэтому она содержит в основном материалы. Филологическая интерпретация этих материалов — дело будущего, а это будет возможно после того, как определится (лингво)текстологическая значимость месящесловных чтений апракосов. Это попыталась сделать Л. П. Жуковская, её статья<sup>10</sup> на эту тему бесценна, но уход из этой жизни выдающегося Палеослави́ста (беру́сь утверждать, что XX век не знал другого такого древника, каким была Лидия Петровна) оставил проблему анализа месящесловов древних списков Евангелия её ученикам.

Для выбранной темы исследования ключевым является определение, сколько писцов трудилось над рукописью и каковы были особенности их работы.

**Количество писцов.** Основной текст Дрц (т.е. текст Евангелия-апракос) был переписан семью писцами; восьмой писец выполнил заглавия чтений, девятый (первый, по времени?) переписал вкладную (жалованную) запись, содержащую сведения о сооружении в городе Друцке в 1001 г. церкви во имя Пресвятой Богородицы. Ещё одним, более поздним по отношению ко времени переписывания рукописи, почерком была сделана запись 1441 г. о вкладе данной рукописи в Виленский храм. Заглавия чтений были выполнены или наименее внимательным писцом, или (к чему я склоняюсь) писцом, которым был поставлен в очень жёсткие временные рамки и вынужден был действовать на свой страх и риск, не обращаясь к соответствующим листам протографа, который был, очевидно, в работе у основных писцов рукописи. Полагаю, что именно этим обстоятельством объясняются многочисленные случаи путаницы Евангелистов в заглавиях чтений.

**Особенности работы писцов.** Характер работы писцов, общее состояние почерков свидетельствуют о том, что работа по переписыванию выполнялась в сжатые сроки, особенно торопились писцы, когда переписывали месящеслов, т.е. заключительную часть рукописи. Это обстоятельство является чрезвычайно важным для исследования месящеслова Дрц, ибо даёт все основания полагать, что месящеслов Дрц древний, без изменений перенесённый из протографа XI в. Но вместе с тем рукопись «выписана» достаточно тщательно, она украшена буквица́ми, хотя поспешность выполнения работы, вытекающая из анализа почерков

---

<sup>10</sup> Жуковская Л.П. Еще о текстологии месящеслова Евангелия (по датированным древнерусским апракосам XI–XII вв.) // ТОДРЛ. — Т. XLVIII. — СПб., 1993.

последних тетрадей, пропуск киноварных заголовков в середине 4-й тетради, достаточно многочисленные ошибки в определении Евангелистов, заставляет предполагать если не срочность всего заказа, то его завершения. Были причины, заставившие писцов срочно закончить работу.

Работа писцов была распределена по тетрадам; исключение составляет только переписывание 1-й и 2-й тетради (т. е. начальная работа), а также 14-й тетради.

\* \* \*

Та информация, которая приводится ниже, вынужденно дана в виде текста. Более удачным было бы представление её в виде таблицы (надеюсь, что в электронном виде публикации это можно будет сделать), но таблица в печатном виде выглядела бы громоздкой и воспринять её взглядом было бы затруднительно.

Перед сокращённым указанием рукописи (Дрц, Мст, Ар(х), ОЕ, СК) приводится дата (число и месяц года, месяц обозначен сокращённо тремя первыми буквами (1[1–31] сен., окт., ноя., дек., янв., фев., мар., апр., мая, июн., июл., авг.), после указания на рукопись — наименование памяти святого или празднуемого события (праздника) в той орфографии, которую имеем в рукописи (прописные и строчные буквы старался передавать точно, но удавалось это не всегда).

Набранное прямым шрифтом наименование праздника свидетельствует о том, что в данной рукописи приведено чтение из соответствующего Евангелия. Например: **5 сен.** Дрц: **ἡοῖα ἰδῖδεὰ ζαοῖαῖε. Мф. XXIII 34–39** л.159а. Запись указывает на то, что в Друцком Евангелии 5 сентября отмечено как день памяти пророка Захарии и что в рукописи здесь приводится отрывок (чтение) из Евангелия от Матфея (глава XXIII, стихи 34–39), далее указывается лист рукописи, на котором начинается данное чтение.

Набранное курсивом наименование праздника свидетельствует о том, что в рукописи на данный праздник не даётся евангельского чтения, но приводится отсылка к другому празднику (памятной дате), где соответствующий текст должен быть помещён (что не всегда случается, и в таком случае здесь находим отсылку к другой дате). Например, **6 сен.** Дрц: **ἡοῖα ἀδοῖεὰ ἰ εῖοῖεῖα.** (→ 8 ноя.) л.159б → (18 окт.) **Л. XII 16–24, Мф. XXII 14.** Запись указывает, что 6 сентября на л. 159б в Дрц отмечен как день памяти архангела Михаила, но текст из Евангелия здесь не приводится, а даётся отсылка к памятной дате 8 ноября (на л. 164а в Дрц этот праздник отмечен как память архистратига Михаила), но и там не найдём евангельского текста, а увидим отсылку к чтению 18 октября —

дню памяти св. евангелиста Луки, и именно здесь помещено соответствующее чтение Л. XII 16–24, Мф. XXII 14.

Мне уже приходилось писать о неясных отсылках в Дрц и некоторых других древних списках служебного Евангелия<sup>11</sup>. Тема эта очень сложная, но очень перспективная для изучения истории (полно)апракосных списков Евангелия.

Отдельно приводятся евангельские чтения и отсылки к ним, когда в рукописи идёт указание, что в тот же день память Святого (иногда того же самого, который упомянут в основном заглавии праздника), или просто представлено самостоятельное чтение из Евангелия. Я старался добросовестно следовать тексту сборников в надежде, что в дальнейшем накопленные сведения и пылливый ум исследователя приведут всю эту информацию в надлежащий вид.

### 1 сен.

Дрц: ðáēīī ūē. ēíāēēōú ðáēōá íîâîī S ēE<sup>o</sup> íà-à<sup>o</sup>. ìàì ŷ<sup>o</sup>. ñòñ. ñàì áîíà ñòíēīíēēà. Л. IV 16–22 л. 158а

Мст: Ì àì ŷ<sup>o</sup>. ñòñ ñvì áwííà ñòúēīūíēē. èæá á îãðadi ì òñ ~â ì àðf ū, è ìàì ŷ<sup>o</sup> ñòñy áóð evà<sup>ã</sup>. íîâó ēE<sup>o</sup>. Л. IV 16–22 л. 163г

Ар(х): íà-áóúēú. ēíāēēōó. è íîâááâî ēE<sup>o</sup>. è ñòñ ñSì áwíá. (→ дек. 5), à ñà íîâîSìSì îS ēE<sup>o</sup>îS. Л. IV 16–22 л. 123

ОЕ: ìàì ŷ<sup>o</sup>. ñòñâî ñSì áîíà ñòēúíūíēēà. è ñòñēōú .ì Ñ æáíú ÷ðūíēōú. è ñòñâî àìíîá. è ñòñâî ì-íēēà. èðæE. È íîēíē ñòñ íàSæíà. è íîâîSìSì îS ēE<sup>o</sup>îS. è íà-ŷòúēú ēíúáēēòîS. Л. IV 16–22 л. 210г [Месяцеслов в ОЕ имеет заголовок: ñúáíðūíēēú òüðēúáüí ūē. íà-ēíà-òü ñŷ îòü ì òñ ñàìòŷáðà. âî ì òñ áââîñòà. ðáēîí áââî ñàðà-àà (л. 210г).]

СК: íà-ŷòúēú áíüäēēòîS íîâîá ēE<sup>o</sup>î. Л. IV 16–22 л. 124 об.

### В тот же день.

Мст: Áú òú æ áíñ ìàì ŷ<sup>o</sup>. ìðíñí ààá. ñSì áwíá ñòúēīūíēē. Л. VI 17–23 л. 164а

ОЕ: à ñà. ñSì áîíîS. Мф. IV 25, V 1–12 л. 211г

СК: áâá<sup>ã</sup> ^ ēíS<sup>ē</sup> æèá<sup>ã</sup> ãñЛ. I 39–48, 56 л. 125; áâá<sup>ã</sup> ^ ì à<sup>f</sup> æèá<sup>ã</sup> èñМф. IV 25, V 1–12 л. 125 об.

<sup>11</sup> Панин Л.Г. Месяцеслов Друцкого Евангелия XIV века (непрямые отсылки) // Богословский сборник. Новосибирская Православная Духовная Семинария. – 2014. – Вып. 9. – С. 60–75.

## 2 сен.

Дрц:  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$ .  $\dot{\text{i}}^{\text{e}}$ .  $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{i}}$  òà.  $\text{Qv}\dot{\text{a}}[\dot{\text{i}}]\dot{\text{i}}\dot{\text{i}}\tilde{\text{n}}\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}^{12}$ , Мф. V 14–19 л. 158б

Мст:  $\tilde{\text{No}}\dot{\text{a}}\text{s}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{i}}\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$ .  $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{i}}$  òà. И. XV 1–7 л. 164б

Ар(х):  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{o}}\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{i}}$  òà. (→ 1 авг.) л. 123 об. → (25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ:  $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{y}}^{\text{o}}$ .  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{i}}$  S.  $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{a}}$  òE (→ 4 сен., И.:  $\dot{\text{D}}\dot{\text{a}}\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{a}}\tilde{\text{e}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{u}}$   $\dot{\text{i}}$  S ÷  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{u}}$   $\tilde{\text{n}}\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{u}}$ .  $\dot{\text{a}}\text{c}\dot{\text{u}}$   $\sim\tilde{\text{m}}$   $\ddot{\text{u}}$   $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  çà.) л. 212в И. XV 5–7

СК: —

## В тот же день.

Ар(х):  $\dot{\text{e}}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\text{Qv}\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{i}}$  ÷  $\tilde{\text{no}}\dot{\text{u}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}$ . И. X 9–16 л. 123 об.

ОЕ:  $\dot{\text{A}}\dot{\text{u}}$   $\text{o}\dot{\text{u}}$  æ  $\dot{\text{a}}\dot{\text{u}}$   $\ddot{\text{u}}$ .  $\dot{\text{i}}$  à ò  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{i}}$  S.  $\dot{\text{e}}$  à  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  S  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\tilde{\text{S}}\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  S  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{a}}$   $\tilde{\text{S}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{a}}\dot{\text{u}}$   $\tilde{\text{a}}\dot{\text{d}}\dot{\text{a}}$  E  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\tilde{\text{n}}\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$ . Мф. V 14–19 л. 212 г

## 3 сен.

Дрц:  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{e}}$ .  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ò  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  à. И. X 9–16 л. 158г

Мст:  $\tilde{\text{No}}\dot{\text{a}}\text{s}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\tilde{\text{n}}\dot{\text{u}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{i}}\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$ .  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ò  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  à. И. X 9–16 л. 164в

Ар(х):  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$ .  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  f  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  à. (→ сен. 2) И. X 9–16 л. 124 об.

ОЕ:  $\dot{\text{i}}$  à ò  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{i}}$  S  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{p}}$ .  $\dot{\text{a}}$  f  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\tilde{\text{n}}\dot{\text{e}}\dot{\text{p}}$ .  $\dot{\text{a}}\dot{\text{u}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}$ .  $\dot{\text{e}}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{p}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{i}}\dot{\text{o}}\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{a}}$  à  $\tilde{\text{n}}\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}\dot{\text{e}}\dot{\text{n}}$ . И. X 9–16 л. 213в

СК:  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$ .  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$  à. И. X 9–16 л. 126 об.

## 4 сен.

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{No}}\dot{\text{a}}\text{s}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\tilde{\text{n}}\dot{\text{u}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$ .  $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{i}}\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$ .  $\dot{\text{a}}$  à  $\dot{\text{a}}$   $\tilde{\text{S}}\dot{\text{e}}\dot{\text{u}}$ . Л. X 1–12 л. 165а

Ар(х):  $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{e}}\dot{\text{a}}$ .  $\dot{\text{a}}$  à  $\dot{\text{a}}$   $\tilde{\text{S}}\dot{\text{e}}\dot{\text{u}}$ . Л. X 1–3, 10–12 л. 125

ОЕ:  $\tilde{\text{no}}\dot{\text{a}}\text{s}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{u}}$   $\dot{\text{i}}$  ÷  $\dot{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{u}}$ .  $\dot{\text{a}}$  à  $\dot{\text{a}}$   $\tilde{\text{S}}\dot{\text{e}}\dot{\text{E}}$ .  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{d}}$   $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{e}}$ .  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{e}}$  à  $\dot{\text{a}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{u}}$   $\dot{\text{o}}$  à  $\dot{\text{u}}$ .  $\dot{\text{e}}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{i}}$  S  $\dot{\text{d}}$   $\dot{\text{i}}$  à  $\dot{\text{i}}$  S.  $\dot{\text{e}}$   $\tilde{\text{no}}\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$   $\tilde{\text{S}}$   $\dot{\text{i}}$  S.  $\dot{\text{i}}$   $\tilde{\text{n}}\dot{\text{a}}$  à  $\dot{\text{e}}$   $\dot{\text{i}}$   $\dot{\text{d}}$   $\tilde{\text{e}}\dot{\text{i}}$  S. И. XV 5–7 л. 214в

<sup>12</sup> В заглавии чтения писцом ошибочно указано «Евангелие от Иоанна». Заглавия чтений в Дрц выполнял особый (восьмой) писец, он часто ошибался: протограф XI века был в распоряжении основных писцов, которые переписывали рукопись параллельно. Восьмой писец, видимо, часто полагался на свою память, а она его нередко подводила. Об ошибках в заглавии чтений Дрц см.: Панин Л.Г. Друцкое Евангелие XIV века: проблемы изучения и издания текста // Православный Палестинский сборник. — Вып. 118. — М.: «Индрик», 2020. — С. 443–461.

**5 сен.**

Дрц: ñòñ ìðíðèà çàðàðüè. Мф. XXIII 34–39 л.159а

Мст: Ì àì ýð ñòñ ìðíðèà hàðàðèà. ìðñ iwàíà ìðç-à. Мф. XXIII 29–39 л. 165в

Ар(х): ñòñ ìðíðèà. hàðàðèì. Мф. XXIII 34–39 л. 125

ОЕ: ñòðàs ñòñì ìS ìððèìS hàðàðèè. Мф. XXIII 29–39 л. 215а

СК: —

**6 сен.**

Дрц: Ñòñ àððíðà ì èðàèèà. (→ 8 ноя.) л.159б → (18 окт.) Л. XII 16–24, Мф. XXII 14

Мст: Ì àì ýð. ÷ràáñà á õííEõú áúáúøàà<sup>á</sup> àððèñòðàðèèúì ù ì èðà-èèúì ù. (→ 18 окт.: Ðà÷ ãñ ñèìSøàý ááñú) л. 166а Л. X 16–21

Ар(х): ÷pc ìðáñèááúíáááí. ì èðàèèà. àððèñòðàðèèà. á õííE. è ñòðàsñòøу. ì ÷ðà. áSáìxèè. (→ ноя. 8) л. 126 → (8 окт.<sup>13</sup>) Л. X 16–21

ОЕ: ñòðàs ñòñì ìS. áSáìèñèp. (→ нт 5 П, от полу: Áú áðEì ý ííí. áúøý ðíáà ñùèèу áú èáðñèðE. è çèì à.) л. 216б И. X 22–30

СК: ñùèèà áðø (→ нт 5 по Велице дне от полу, И.: áú ííí á. áúøý ñùèèу.) л. 127 [И. X 22–28]

**7 сен.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòñ ì ÷íè. ññííòà. (→ 20 сен.: Ðà÷á Áíñííáü: áúíáì è) л. 166а Мф. X 17. Л. XXI 12–19

ОЕ: ñòðàs ñòñáí ì ÷èà. ññçííòà. ìðè ì áèñèì èуíE ððø è ñòðè ì ÷èè. ðáðç<sup>í</sup>í.<sup>14</sup> л. 216б

**8 сен. (на заутрени)**

Дрц: ðæèáí ñòøу áðñ íà çàSò. Л. I 39–49, 56 л. 159б

Мст: Ðíæñòáí ñòøу áðñ íà ìSòðüíèè. Л. I 39–49, 56 л. 166а

Ар(х): ðæèáí. ñòðè áðø hàìSòðà. Л. I 39–49, 56 л. 126

<sup>13</sup> Ошибочно вместо «18 октября».

<sup>14</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.



ОЕ: *íà ðíæüñðáí ñòϞ è áöϞ çáíSòðà. ñà æá äëϞ. è áú íðí÷ÿ& ìðàçäüíèèû ~&. Л. I 39–49, 56<sup>15</sup> л. 216б*

СК: *ðíæüñðáí áöϞ íà óòðíñú. (→ писано 1 сего жде, Л.: áúñðàáúøQ ì äðèÿ.) л. 127 Л. I 39–49, 56*

### 8 сен. (на литургии)

Дрц: *íà èèððàè. Л. X 38–42, Л. XI 27–28 л.159г*

Мст: *íà èèððàè. Л. X 38–42, Л. XI 27–28 л. 166б*

Ар(х): *íà èèððã. Л. X 38–42, Л. XI 27–28 л. 126 об.*

ОЕ: *à ñà íà èèòíSðãèè. Л. X 38–42, Л. XI 27–28 л. 217б*

СК: *à ñà íà èèòóððãèQ Л. X 38–42, XI 27–28 л. 127*

### 9 сен.

Дрц: *ÑòϞp ìðàáááíèèS àèèì à è áíííú. (→ сб 6, Л.) л.160а Л. 16–21*

Мст: *Ñúáíðú ñòϞ ìðàáüüíèèíS. àèèì à è áíííú → (сб. 6, Л.: Ðá÷ äϞ íèèòí æá ñàEòèèüíèè) л. 166г Л. VIII 16–21*

Ар(х): *ìðàáüüíèèíS. àèèì à. è áíííú. (→ сб 6, Л.) л. 127 Л. VIII 16–21*

ОЕ: *íàð. ñòϞííS. èìàèèì íS è áíE. (→ сб 6 нл, Л.: Ðá÷ä äϞ íèèóòí æá ñàEòèèüíèèà áúæááú.) л. 218а Л. VIII 16–21*

СК: *ñòðíí èàèèì à è áíííú (→ сб 6, Л.: íèèòí æá ñàEòèèüíèèà áúæááú.) л. 127об. Л. VIII 16–21*

### 10 сен.

Дрц: —

Мст: *Ííèèíí~íè~ ÷üñòüííSíSì íS äðááó. (→ сб 7, Мф.: Ðá÷ äϞ èæá èð) л. 166г Мф. X 37–42; XI 1*

Ар(х): *ííèèíí~íè~ ÷üñòüíáááí äðááà. (→ сб 7, Мф.: èðáÿ íòϞ èè ì òðí) л. 127об. Мф. X 37–42*

ОЕ: *ííèèíí~íè~ ñòϞííS è ÷üñòüííSì íS èððòíS. (→ сб 7 Пт, Мф.: Ðá÷ä äϞ èæá èðáèòü íòϞ è ì òðí.) л. 218б Мф. X 37–42; XI 1*

СК: *ííèèííáíèà ÷üñòüíááí äðEáà. (→ сб 7, Мф.: ðá÷ä äϞ èðáÿQ íòϞ) л. 127об. Мф. X 37–42*

<sup>15</sup> В таблице чтений последнего издания ОЕ указано Л. I 39–56 в.м. Л. I 39–49, 56 (см.: Остромирово Евангелие 1056–1057. Факсимильное воспроизведение. — Л.; М., 1988. — С. 6).

**11 сен.**

Дрц: — ; Ар(х): —

Мст: *Īīēēīī~īē~ ÷ñōūīīSīSī īS äðāāīS.* (→ вт 2 П: *Đá˚ āŃ òàēī áúhēpàè áŃ*) л. 166г И. III 16–21

ОЕ: *ñòðàs ñòðñāī ī˚ēà äèīāīðà. è ñòŃŃŃ ī˚öŃ fāīāīðū. è īīēēīī~īēà ñòŃīS è ÷ññōūīīSī īS èðñōīSp* (→ вт 2 П, И.: *Đá˚-á āŃ éú īS-áīēēīī ú ñāīèī ú. òàēī áúçēpàè áŃ ī èðà*) л. 218б И. III 16–21

СК: *īīēēīīáíèà èðñŃŃ.* (→ вт 2, И.) л. 128 И. III 16–21

**12 сен.**

Дрц: —

Мст: *Īīēēīī~īē~ ÷ñōūīīSīSī īS äðāāīS.* (→ нн 6 П: *Áú īīī á. ñúáúðàøà ñŃ äððèàðàè*) л. 166г И. XI 47–54

Ар(х): *īīēēīī~īē~ ÷ññōūīāāī äðāāà.* (→ вт 2 П)<sup>16</sup> л. 127об. [И. III 16–21]

ОЕ: *ñòðàsñòŃīS ī˚ēīS. ààòīīīī īS.* (→ вт 2 П, И.: *Áú áðEī Ń īīī. ñúáEòú ñúòáīðè.*) л. 218в И. XII 19–36

СК: *īīēēīīáíè èðñŃŃ.* (→ нн 6, И.)<sup>17</sup> л. 128 [И. XI 47–54]

**13 сен.**

Дрц: — ; Ар(х): —

Мст: *Īīēēīī~īē~ ÷ñōūīīSīSī īS äðāāó.* (→ вт 6 П: *Đá˚ āŃ èpáyè äŃŃ ñāīp*) л. 166г И. XII 19–36

ОЕ: *īàð. ñòŃīS ī˚ēīS. ñSī áīīīS. īī īēīðè kàèöE áīŃ äððèáīīS èáðññōī ùñēīS.* (→ вт 6 П, И.: *Đá˚-á āŃ èpáyè áīSŃk ñāīS īīāīSáèòü S. è íáíà.*) л. 218в И. XII 25–36

СК: *īīēēīīáíèà ÷ññōīāāī èðñŃŃ. И. XII 25–36 л. 128об.* (чтение идёт после чтений в субботу и в неделю!)

**Сен.: суббота перед Воздвижением**

Дрц: *ÑSáíòà ÷ðáçúçáâè˚íè~ī.* (→ сб 7, Мф.) л. 160а Мф. X 37–42, XI 1

Мст: *Ñīvá. ÷ðáð áúhääèæáíè~ī* (→ сб 7, Мф.: *Đá˚ āŃ èæá èpáyèòü*) л. 166г Мф. X 37–42, XI 1

<sup>16</sup> Начальные листы в Ар(х) отсутствуют; содержание чтения вт 2 П восстанавливается по Дрц, Мст, ОЕ, СК.

<sup>17</sup> Листы в СК утрачены, содержание чтения восстанавливается по Мст.

Ар(х): ṼīSá. í ðááú áúháâèæáí è~ì ü. И. III 13–17 л. 127об.

ОЕ: Ṽkáí<sup>ò</sup>. í ðEæ. áúçääèæáí èy êððîS. (→ сб 7 Пт: Ðá÷á ã<sup>ð</sup> èæá èþáèòü íò<sup>ð</sup> è ì òðá.) л. 218в Мф. X 37–42, XI 1

СК: ṽká. í ðEáú áúçääèæáí ü êðñ<sup>ð</sup>á. (→ сб 7, Мф.: ðá÷á ã<sup>ð</sup> èþáý<sup>ð</sup> îò<sup>ð</sup>) л. 128 Мф. X 37–42

#### Сен.: неделя перед Воздвижением

Дрц: í áçî ðáçáúçääèæáí è~ì ü. И. III 13–17 л. 160а

Мст: Í áçî ðááú áúháâèæáí è~ì ü. И. III 13–17 л. 166г

Ар(х): —

ОЕ: í ÍääE<sup>è</sup>. í ðEæ. áúçääèæáí èy êððîS. И. III 13–17<sup>18</sup> л. 218г

СК: í áçî ðEáú áúçääèæáí ú êðñ<sup>ð</sup>á. И. III 13–17 л. 128

#### 14 сен. (на заутрени)

Дрц: áúçääèæáí è~ ÷òááî êðs íá çáS<sup>ò</sup>. (→ вт 6 П, И.) л. 160б  
И. XII 19–36

Мст: Áúháâèæáí è~ ÷ñ<sup>ð</sup>ááî êððá, íá hæîSòðüí èè. л. 167а  
И. XII 28–36

Ар(х): áúháâèæáí è~ ÷üñòüí ááî. êðñ<sup>ð</sup>á. hæîS<sup>ò</sup>.<sup>19</sup> (→ вт 6 П, И.,  
от полу: Ðá÷á ã<sup>ð</sup> èþáýè ä<sup>ð</sup> êîð<sup>ð</sup> ñí Ðáá ñáEòà áîSáàòà.) л. 128  
И. XII 25–36

ОЕ: áúçääèæáí è~ ñòðááî êððá. çáîSòð. (→ вт 6 П, И.: Í÷<sup>ð</sup>  
îðñèääè èì ý òáî~.) л. 219б И. XII 28–36

СК: áúçääèæáí èá êððá íá óòðñ<sup>ú</sup>. (→ нд 7 по Вел. дне, И.)  
л. 129 И. XXI 14–25

#### 14 сен. (на литургии)

Дрц: íá èèðð. Мф. XXVII 1; И. XIX 6, 9–11, 13–20, 25–28, 30–  
35<sup>20</sup> л. 160б

Мст: íá èèððæè. Мф. XXVII 1, И. XIX 6, 9–11, 13–20, 25–28, 30–  
35 л. 167б

Ар(х): íá èèðSðá<sup>21</sup>, Мф. XXVII 1, И. XIX 6, 9–11, 13–20, 25–28,  
30–35 л. 128

<sup>18</sup> В заглавии чтения писцом ошибочно указано «Евангелие от Матфея».

<sup>19</sup> Указанные в списке прокимны и стихи не приводятся.

<sup>20</sup> В заглавии чтения писцом указано только «Евангелие от Иоанна».

<sup>21</sup> В заглавии чтения указано только «Евангелие от Иоанна».

ОЕ: (на литургии)<sup>22</sup>, Мф. XXVII 1, И. XIX 6, 9–11, 13–20, 25–28, 30–35 л. 219б

СК: à ñà íà èèòóðâèQ Мф. XXVII 1, И. XIX 6, 9–11, 13–20, 25–28, 30–35 л. 129 (128)

### Сен.: суббота по Воздвижении.

Дрц: ñSá. ïî âîçäâèæáíèè èððà. И. VIII 26–30<sup>23</sup> л. 161а

Мст: Ñîvá. ïî áúhââèæáíèè (→ нм 4 П: Ðá÷ á⊗ êú âEðîââ) л. 168б И. VIII 21–30

Ар(х): ÑîSá. ïî áúhââèæáíèè. И. VIII 26–32 л. 129об.

ОЕ: Ñkáò. ïî áúçäâèæáíèè. И. VIII 26–32 л. 221в

СК: —

### Сен.: неделя по Воздвижении.

Дрц: Íádîî áúçäâèæáíèè. (→ нд 3 п, М.) л. 161б М. VIII 34–38, IX 1

Мст: Íádîî áúhââèæáíèè (→ нд 3 п, М.: Ðá÷ á⊗ èæá õîùàòü) л. 168б М. VIII 34–38, IX 1

Ар(х): Íádîî áúhââèæáíèè. (→ нд 3 п) л. 130 М. VIII 34–38, IX 1

ОЕ: Íáá ïî áúçäâèæáíèè. (→ нд 3 п, М.: Ðá÷á á⊗ èæá õîùàòü ïî ï ïúE èðè.) л. 222б М. VIII 34–38, IX 1

СК: —

### 15 сен.

Дрц: ñòð ï ÷íèà. íèèèòü. è ñòðí îð⊗ (→ 2 сен.) л. 161б М. V 14–19

Мст: Ñòðàs ñòðy ï ÷ðE. íèèèòü. (→ сб 3 П<sup>24</sup>: Ðá÷ á⊗ ñâîè ï ó÷áíèèí. ñè çàííâEä) л. 168б [И. XV 17–27, XVI 1–2]

Ар(х): ñòðàs ñòð ïèèèòü. (→ 2 сен.) л. 130 → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12

<sup>22</sup> Заголовок чтения пропущен.

<sup>23</sup> В заглавии чтения писцом ошибочно указано «Евангелие от Луки».

<sup>24</sup> В издании Мст (с. 225) отмечается, что некоторые буквы соответствующей строки полустёрты, поэтому слова заглавия èùè.ñSá .⊗ ïî ïàs следует читать как èùè.ñSá .á9îî ïàs поскольку 10-й седмицы по Пасхе не существует, а чтение сб 3 П действительно начинается словами Ñè hæííâEä[âp ââî ú] (И. XV 17).

ОЕ: *īàò. ñòðîs î ÷êîs. íèèèòE. è ñòðîsî ó. àèàèèþ.* (→ 11 окт., Мф.: *ðá÷á ãñ áñ ~ñòá ñâEòú áññàì îs î èðîs.*) л. 222б М. V 14–19  
СК: —

### 16 сен.

Дрц: *ñòðñ î ÷ðà àsòèì ùè.* (→ нн 4, Л.) л. 161б Л VII 36–50  
Мст: *Ñòðàs ñòðñ î ÷ðE. eSf èì èE. Л. VII 36–50 л. 168б*  
Ар(х): *ñòðàs ñòðñ. àsòèì èE.<sup>25</sup> Л. VII 36–50 л. 130*  
ОЕ: *ñòðàsñòðè ì ÷èè. àsòèì èè. Л. VII 36–50 л. 222а*  
СК: (?)<sup>26</sup>, Л. VII 41–50 л. 131

### 17 сен.

Дрц: *âEðú. èþáâè. íáääæà. è ì òðè èð ññòññ. è æáí ù ~ãî è ÷ääs áãî.<sup>27</sup>* (→ нд 3 н) л. 161б М. VIII 34–38, IX 1  
Мст: *Ñòðàs ñòðñóú ì ÷ðñ. âEðú íáääæà èþáúáà è ì òðè èòú ññòèñ.* (→ ñèîs<sup>æ</sup>. áññàóú ñâòðèóú) л. 169а Мф. X 32–33, 37–38, XIX 27–30  
Ар(х): —  
ОЕ: *ñòðàsñòðî ìs. òàðàèàì ìè~àè è ìáìòàèáììòîs. è äðîsæèíE ~þ.* Л. IX 23–27 л. 224а  
СК: *ì ÷èà òàðàè<—> äðòæèíE áãî* (→ нд 3 н, Л.: *ðá÷á ãñ èæà òî ùàòó.*)<sup>28</sup> л. 131об. [М. VIII 34–38; IX 1]

### 18 сен.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —  
Мст: *Ñòðàs ñòðñ ñòðñ ì ÷ðèà. ñsì áwííà. áñsà íàðññè ùñèà.* (→ нд 3 п; *ðá÷á ãñ èæà òî ùàòó ì ì ì è*) л. 169а М. VIII 34–38; IX 1  
ОЕ: *ñòðàs ñòðñáñ. ì ÷èà. ñsì áñíà äðòèáñsà èäðññè ùñèà. è ìðîsáññè ááñ ìðñ íáðáññ ÷þáìòáññòòà. ásì áíèñ. áñsà áñòîsèñèà.<sup>29</sup>* л. 224в

<sup>25</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Матфея».

<sup>26</sup> Перед л. 131 утрачен один лист.

<sup>27</sup> В конце заглавия чтения ошибочно включены слова, завершающие заглавие памяти св. Евстафия (см. далее под 20 сен.).

<sup>28</sup> В СК соответствующие листы, к которым даётся отсылка, утрачены. Судя по ОЕ, начальные слова чтения — это М. VIII 34–38; IX 1 (нд 3 н).

<sup>29</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**19 сен.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðñ ì ÷Ðèà. òðíòèì à è èæá ñú íèì ü* (→ 21 сен., *âñÈóú ñòðñ*) л. 169а И. XV 17–27; XVI 1–2

ОЕ: *ñòðàs ñòðñ ì ÷öy. ñññáíû. è ñòðèóú ì ÷éú òðíòèì à. è äíðíì äáííðà. è ñááúääðà.*<sup>30</sup> л. 224г

**20 сен.**

Дрц: *Ñòðñ äñòðòòúy è æáíû ~ãî è ÷ääS eãî.* (→ вт 12, Л.) л. 161б Мф. X 17, Л. XXI 12–19

Мст: *Ñòðàs ñòðñ ì ÷Ðèà. eñòðòòèà. è èæá ñú íèì ü.* Мф. X 17, Л. XXI 12–19 л. 169а

Ар(х): *ñòðàsñòðñ äñòðàf èà. è äðíSæèìû ~ãî.* Мф. X 17, Л. XXI 12–19 л. 131об.

ОЕ: *ñòðàsñòðñ ì ÷èà. äñòðàf èy è æáíû ~ãî f áííèñòèy. è ÷yáíS ~ãî. f áííèñòà. è äáàìèy.* Мф. X 17, Л. XXI 12–19 л. 224г

СК: *ñòðñ äáññòòèy.* Л. XXI 12–19 л. 131об.

**21 сен.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðñ ì ÷Ðèà. f áíáíðà. è èæá ñú íèì ü.* И. XV 17–27, И. XVI 1–2 л. 169б

Ар(х): *äíèà. ì àf àà.*<sup>31</sup> л. 132

ОЕ: *ñòðàs ñòðñ ì ÷èà. èñàèà äíñà èSìðñèääãî. è ñSì áííà kæèèú áíð. è ñññè~ ñòðñ ì èíú è ñòðñ. ì ÷èà f áíáíðà. áú ì äðàèè ì àì òèèññÈè.*<sup>32</sup> л. 225в

**22 сен.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: 1) *Ï àì yò. ñòðñ ì ÷Ðèà. òíèú.* (→ 21 сен.: *Ðá\* ãð ñáîèì ìS÷áíèèì. ñè ñàì*) л. 169г И. XV 17–27, XVI 1–2; 2) *iwíû ìðíðèà.* Л. XI 29–33 л. 170а

ОЕ: *ñòðàsñòðñ. ì ÷éú. ìðèñèà. ì äðòèíà. è íèèèèú. è ñòðñ ì ÷èà òíèú.*<sup>33</sup> л. 225в

<sup>30</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.  
<sup>31</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.  
<sup>32</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.  
<sup>33</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

### 23 сен.

Дрц: çà÷~ ñòŃ QvŃ êððŃ. (→ 24 июн.) л. 161б Л. I 1–25, 57–68, 76, 80

Мст: Hâ÷àðè~ iwaià iðd÷à. (→ 24 июн., от полу: Áúñòü áú áíŃ êðíàà; êííü. ííííŃáíè~ íî~ â ÷êíááŃEŃ) л. 170б Л. I 5–25

Ар(х): hâ÷àðè~ IwŃ. êððŃ. (→ 24 июн.: ííí~æá îSì. êííü. áú áðáí y ñáí~ èùè áí îíêîS.) л. 132 Л. I 1–20

ОЕ: Íîîî~ êEòî. È çà÷àðèà êíáíîS êððŃ. (→ служба та же, уже и на рождество его) л. 225в Л. I 1–25, 57–68, 76, 80

СК: íîîî êEòî. è çà÷ÿðèà êððŃ. (→ 1 сен., Л.: áú ííí â. áúñòáúŃè.) л. 132 (131) Л. I 39–49, 56

### 24 сен.

Дрц: ñòŃ y íáðáí ÷Ńà òáèèü. (→ сб<sup>34</sup>, Мф.) [Мф. XXV 1–13]

Мст: Ñòðás ñòŃ y íüðáí ÷Ńà. f áèèü. (→ сб 17, Мф.: ðá÷ áŃ îðèòú÷k ñèS. îSîíáíè ñÿ òððáè~ íáííî~ .Ń äáŃ) л. 170б Мф. XXV 1–13

Ар(х): ñòŃ y. íüðáí ÷ŃîŃÿ. f áèèü. (→ сб 17, Мф.<sup>35</sup>) л. 132 [Мф. XXV 1–13]

ОЕ: ñòðás ñòŃ y ì÷Ńÿ. f áèèü. (→ сб 17 Пт, Мф.: ðá÷á áŃ îðèòú÷k ñèS. íîíáíáíí ~ñòü òððáè~ íáííî~ .îŃ äáí.) л. 225в Мф. XXV 1–13

СК: ì÷Ń f áèèü. (→ вт Вел. седм., Мф.: ðá÷á áŃ îðèòú÷k ñèS. Ń òíáá òííáí ñÿ òððáí íáííá ŃáEá.) л. 132 Мф. I 1–30 (?)

### 25 сен.

Дрц: ìàí ŷð òSðSñá<sup>36</sup> íà íîèà èñŃîíäÿð. Л. VIII 22–25 л. 161в

Мст: Íàí ŷð. ñòŃ y íàòíîðà. è èæá ñ íèì (→ 21 сен.) л. 170б И. XV 17–27, XVI 1–2

Ар(х): ñòŃ y. ðîí áíà è íàòíîSòèà. (→ сб 11, Л.) л. 132 Л. XII 32–40

ОЕ: ñòðásñòŃáí ì÷èà. ðîí áíà. è ñòŃ y ì÷Ńÿ. è&.<sup>37</sup> л. 225г

СК: ðîí áíà. (→ сб 2 Пт, Мф.) л. 132 Мф. VII 1–8

<sup>34</sup> Писцом пропущено указание на то, к чтению какой именно из суббот дается отсылка.

Ср.: в ОЕ, Ар(х) и Мст. это сб 17 Пт.

<sup>35</sup> В Ар(х) утрачены листы, содержащие чтение сб 17 Пт.

<sup>36</sup> Первая буква S (выносная) в слове надписана позже.

<sup>37</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**26 сен.**

Дрц: *īđEñòàâēáiē~ ñòĐ QvĐ àSàāēēñòà.* (→ сб 8, Мф.<sup>38</sup>) л. 161в  
Мф. XII 30–37

Мст: *Īđañòàâē~īē~ iwaià. áíáíñēíáüöà.* (→ сб 8, И.<sup>39</sup>) л. 170б  
И. XXI 14–25

Ар(х): *īđañòàâēáiē~ IwĐá áíñēíáüöà.* (→ сб Пт<sup>40</sup>, И.: *Áú wíí. áđàì ý. yàè ñý ĪñŒS=áíēēíí ú.*) л. 132 И. XXI 14–25

ОЕ: *ĪđEñòàâēáiēà ñòĐáí. ēíáíà áSáíĐēñòà è áíñēíáüöà. áú íđíđE íàóúí E. è ñòĐè ì÷òè đèpèì èè. è äđíSæèíE ~ý.* (→ сб Пт, И.: *Áú áđEì ý ííí yàè ñý èŒŒS=áíēēíí ú ñáíèì ú. áúñòàáú íđú ì üđòáúö.*) л. 225г И. XXI 14–25

СК: *īđEñòàâēáiēà èwíà f áíēíãà* (→ сб Пт, И.) л. 132 И. XXI 14–25

**27 сен.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Īàì ýò. ñòĐ í÷Đèà. èàèèñòðàòà.*<sup>41</sup> л. 170б

Ар(х): *ñòĐ ēíhì ú. è ààì èáíà.*<sup>42</sup> л. 132

ОЕ: *íàì ýò. ñòĐóú ì÷éú. èàèèñòðàòà è äđíSæèíú ~áí. ÷èñèúì ü .ò9 è .x9íðè àèíēēèòüýíE öđŒ*<sup>43</sup> л. 226а

**28 сен.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Īàì ýò. ñòĐ íòĐ íàòáá òáðèòííà.* (→ нд 1, Мф.: *Đá÷ áŒ áñýéú èæà èñííáEñò*) л. 170б Мф. X 32–33, 37–38; XIX 27–30

Ар(х): *ñòĐ. áý÷áñēááà.*<sup>44</sup> л. 132 об.

ОЕ: *ñòðàsñòĐóú ì÷éú. èàèíSíòèíà. àèòèy. àèaçáíáđà. çíñèì ú. íèèííà. òáðèòííà.*<sup>45</sup> л. 226а

<sup>38</sup> Ср. примечания к чтениям этого праздника в Мст и Ар(х).

<sup>39</sup> На самом деле это сб 7 П (Мст лл. 25в–26б).

<sup>40</sup> «Суббота Пятидесятная», или «Троицкая родительская суббота». В Дрц это чтение (И. XXI 14–25) помещается на сб 7 П.

<sup>41</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>42</sup> Ср.: память свв. 1 ноя. (Ар(х); Мф. X 1, 5–8, то же: Дрц, ОЕ, СК, но Мст: Л. VI 17–19; Мф. X 1, 5–8).

<sup>43</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>44</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>45</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.



## 29 сен.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ī ài yò. i ði ãi àãã i ðð í àøããi. èSðiaèà. (→ 20 янв.: Ðã<sup>+</sup> ãð ñãîè<sup>ì</sup> îS÷áièèi<sup>ì</sup>.: ãñÿ ì íEa ïðã) л. 1706 Мф. XI 27–30*

Ар(х): *ñðð ì èðàèèà.<sup>46</sup> л. 132 об.*

ОЕ: *ñòðàsñòðð ì ÷èiS. òðîèèi à. è ãiðîSi àããíòà.<sup>47</sup> л. 226а*

## 30 сен.

Дрц: *ñðð ãðèãîðÿ ~iSà àãèèèÿ ãðì áíèÿ. (→ вт Бел.<sup>48</sup> седм., Мф.: Ðã<sup>+</sup> ãð ïS÷íð ú.) л. 161г Мф. XXIV 36–51, XXV 1–46, XXVI 1–2*

Мст: *Ñòðàs ñòð ì ÷ðè. ãðèãîðè àãèèèÿ ãðì áíèà. Мф. XXIV 42–47 л. 1706*

Ар(х): *ñðð. ãðèãîðè. àãèèèÿ ãðì áíèÿ. (→ сб П<sup>49</sup>) л. 132 об.*

ОЕ: *ïàò. ñòðîiS. ãðèãîðè. áú ãðúì áíèè. Мф. XXIV 42–47 л. 226а*

СК: *Ãðèãîðà (→ 1 сен., Мф.: Â ïîï ãðàì ÿ áú ñèãã Èèñòà) л. 132 (131) Мф. IV 25, V 1–12*

## 1 окт.

Дрц: *ñðð àiSà áíáíèè. (→ ср Светл. седм., È.: áú ïîï á. ñòïÿøá ðñá ú. èiía÷ü. èàçà~ò ñÿ ïàòðú.) л. 161г И. I 35–42*

Мст: *Ñòð àiíèà. Áíáíèà (→ ср Светл. седм., И.: Áú ïîï á ñòïÿøá ðñá ú. è ^ îSó÷áièè) л. 170в И. I 35–(52)*

Ар(х): *ïàì yò. ñðð àiSà. áíáíèà. (→ 3 сен.) л. 132 об. → (2 сен.) → (1авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12*

ОЕ: *ñòðàs ñòðãã. àið. áíáíèÿ àiSà. ààì àñèiàà. è ñòðîiS. àiì íèiíS. è ãðãÿ. è ðiì áíiS. (→ ср I П, И.: Áú ãðEì ÿ ïîï ñòïÿøá èiáíú. èið. ~æá ñúèàçà~òü ñÿ ïàòðú.) л. 226г И. I 35–42*

СК: *áíáíèÿ àið. (→ 3 сен.) л. 132 И. X 9–16*

## 2 окт.

Дрц: *ñðð èðîðEÿià è îSñòèí. (→ вт 12, Л.) л. 161г Мф. X 17, Л. XXI 12–19*

<sup>46</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>47</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>48</sup> Описка в рукописи: *íãèèèÿ*.

<sup>49</sup> В Ар(х) начальные листы отсутствуют.

Мст:  $\tilde{\text{N}}\text{ò}\delta\text{às}\tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi \text{ i } \div \text{E}\delta\grave{\alpha}. \text{èS}\text{ì}\delta\text{è}\alpha\text{í}\grave{\alpha}$  (→ 2 сен., Мамонта) л. 170г  
И. XV 1–7

Ар(х):  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi \text{ èS}\text{ì}\delta\text{è}\alpha\text{í}\grave{\alpha}. \text{è } \text{ìS}\tilde{\text{n}}\text{ò}\text{è}\text{í}\tilde{\text{u}}.$  (→ 1 Стрпс ев, от полу, И.:  
 $\text{D}\grave{\alpha}\div\grave{\alpha} \text{ à}\Phi \tilde{\text{n}}\alpha\text{í}\text{è}\text{í} \text{ ú } \text{ìS}\div\alpha\text{í}\text{è}\text{è}\text{í}\text{ ú } \text{àhú} \text{ à}\tilde{\text{n}}\text{ ù } \text{è}\text{í}\text{h}\grave{\alpha}. \text{è}\text{í}\tilde{\text{ò}}. \text{è } \text{d}\grave{\alpha}\alpha\text{í}\tilde{\text{n}}\text{ò}\tilde{\text{u}} \text{ à}\lambda\text{ø}\grave{\alpha}$   
 $\text{è}\tilde{\text{m}}\text{í}\text{ú}\text{é}\text{í}\text{è}\text{ò}\tilde{\text{u}} \tilde{\text{n}}\text{ý}.$ <sup>50</sup>) л. 132об. [И. XV 5–11]

ОЕ:  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\delta\text{às}\tilde{\text{n}}\text{ò}\text{D}\text{ìS} \text{ èS}\text{ì}\delta\text{è}\text{y}\text{í}\text{ìS}. \text{è } \text{ìS}\tilde{\text{n}}\text{ò}\text{è}\text{íE}.$  (→ 4 сен., И.:  $\text{D}\grave{\alpha}\div\grave{\alpha} \text{ à}\Phi$   
 $\text{àçú} \sim\tilde{\text{n}}\text{í} \text{ ù } \text{è}\text{í}\text{ç}\grave{\alpha} \text{ à } \text{á}\tilde{\text{u}} \text{ d}\grave{\alpha}\alpha\grave{\alpha}\text{è}\grave{\alpha}$ ) л. 226г И. XV 5–7

СК: —

### 3 окт.

Дрц:  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi \text{ à}\text{è}\text{í}\text{í}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{í}\text{y}. \text{àd}\grave{\alpha}\text{í}\text{í}\grave{\alpha}\tilde{\alpha}\text{è}\text{ò}\grave{\alpha}.$  (→ нт 17, Мф.<sup>51</sup>) л. 161г  
М. XIII 1–8

Мст:  $\text{Ì} \text{ à}\text{ì} \text{ ý}\tilde{\text{ò}}. \tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi \text{ à}\text{è}\text{w}\text{í}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{è} \text{ àd}\grave{\alpha}\alpha\text{í}\text{í}\grave{\alpha}\tilde{\alpha}\text{è}\text{ò}\grave{\alpha}.$  Мф. XIII 45–54  
л. 170г

Ар(х):  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi. \text{à}\text{è}\text{í}\text{í}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{è}. \text{àd}\grave{\alpha}\text{í}\text{í}\grave{\alpha}\tilde{\alpha}\text{è}\text{ò}\grave{\alpha}.$  Мф. XIII 45–54 л. 132 об.

ОЕ:  $\text{ì}\grave{\alpha}\text{r}. \tilde{\text{n}}\text{ò}\text{D}\text{ìS}. \text{à}\text{è}\text{í}\text{í}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{è}\text{p}. \text{àd}\grave{\alpha}\text{í}\text{í}\grave{\alpha}\tilde{\alpha}\text{è}\text{ò}\grave{\alpha}.$  Мф. XIII 45–54 л. 227а

СК:  $\text{à}\text{è}\text{í}\text{í}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{à} \text{ à}\text{è}\tilde{\text{n}}\text{è}\text{í}\text{í}\grave{\alpha}$  Мф. XIII 45–54 л. 132

### 4 окт.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст:  $\text{Ì} \text{ à}\text{ì} \text{ ý}\tilde{\text{ò}}. \tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi \text{ í}\text{àd}\text{ìf} \text{ à } \text{à}\text{ì}\text{ç}\grave{\alpha}.$  (→ 2 сен.) л. 171а И. XV 1–7

ОЕ:  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\delta\text{às}\tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi\tilde{\text{u}} \text{ ì } \div\text{é}\tilde{\text{u}}. \text{à}\text{í}\text{ì} \text{ à}\text{ò}\grave{\alpha}. \text{è } \text{à}\text{è}\text{í}\grave{\alpha}\alpha\text{í}\grave{\alpha}. \text{è } \tilde{\text{n}}\text{ò}\alpha\alpha\text{í}\tilde{\text{u}} \text{ ì } \div\text{è}\grave{\alpha}$   
 $\text{í}\text{à}\text{òd}\grave{\alpha}. \text{è}\alpha\text{í}\text{à}\text{ò}\text{ìS}\text{è}\text{y}\text{è}\text{ò}\tilde{\text{u}} \text{ è } \tilde{\text{n}}\text{ò}\text{E} \text{ à}\text{ò}\Phi. \text{è } \tilde{\text{n}}\text{ò}\text{ç}\alpha\text{í} \text{ è}\alpha\text{d}\text{ì}\text{òE}\grave{\alpha}. \tilde{\text{n}}\text{í} \text{ áE} \text{ í}\grave{\alpha}$   
 $\text{í}\text{í}\tilde{\alpha}\text{à}\alpha\alpha\text{í}\text{è}. \tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi\text{ý} \text{ à}\text{ò}\Phi.$ <sup>52</sup> л. 227г

### 5 окт.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст:  $\text{Ì} \text{ à}\text{ì} \text{ ý}\tilde{\text{ò}}. \tilde{\text{n}}\text{ò}\Phi\text{y} \text{ ì } \text{à}\text{ì} \text{ à}\text{è}\tilde{\text{u}}\text{òf} \text{ ù}.$  (→ 4 дек.) л. 171а М. V 24–34

ОЕ:  $\tilde{\text{n}}\text{ò}\delta\text{às}\tilde{\text{n}}\text{ò}\text{E} \text{ èd}\grave{\alpha}\text{è}\grave{\alpha}\text{E}. \text{è } \tilde{\text{n}}\text{ò}\text{E} \text{ ì } \text{à}\text{ì} \text{ à}\text{è}\text{ò}\text{è}\text{òE}.$  (→ нд 10 нл, Л.:  
 $\text{Á}\tilde{\text{u}} \text{ àdE}\alpha\text{í} \text{ ý } \text{í}\text{í}\text{í} \text{ á}\grave{\alpha} \text{ ó}\div\text{ý}\text{è} \text{ è}\Phi \text{ í}\grave{\alpha} \sim\text{à}\text{è}\text{í}.)$  л. 227г Л. XIII 10–17

<sup>50</sup> В Ар(х) нет листов.

<sup>51</sup> В Дрц (л. 161г) отчетливо читаем отсылку к 3 окт. (память св. Дионисия Ареопагита: «eSààèè~ ^ ì àf y íàè .hΦ à ìýòíéú», однако в пятюк 17-й седмицы по Пятидесятнице в Дрц помещается чтение М. XIII 1–8). В четырёх других списках память св. Дионисия Ареопагита отмечена чтением Мф. XIII 45–54. Соответствующее чтение в Дрц помещается на пт 6 Пт. Возможно, в отсылку на л. 161г Дрц закралась описка.

<sup>52</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**6 окт.**

Дрц: *ñòðñ àiîsä ôîî û.* (→ нд 1 П, И.<sup>53</sup>) л. 161г И. XX 19–31

Мст: *Ñòðàs ñòðñ àiîsä. fîî û.* (→ нд Антипасхи: *ÑîSùîS îîhâE*) л. 171а И. XX 19–31

Ар(х): *ñòðñ àiîsä. fîî û.* (→ нд Антипасхи: *ñîSùp îîhâE*.<sup>54</sup>) л. 133об. [И. XX 19–31]

ОЕ: *î÷îè~ ñòðñîîîS. àiîèð. fîî E.* (→ на Антипасху, И.: *Ñkùk îîçäE áú òú äüüü.*) л. 228а И. XX 19–31

СК: *àîèð fîî û.* (→ нд 2 по Вел. дне, И.: *ñkùè îîçäE.*) л. 133 И. XX 19–31

**7 окт.**

Дрц: *ñòðñîî ì÷ðéú. ñäðäèý è äàèðà.* (→ вт 12, Л.) л. 161г Мф. X 17, Л. XXI 12–19

Мст: *Ñòðàs ñòðñ ì÷ðéîS. ñäðäèà è äàèðà* (→ 20 сен.) л. 171а Мф. X 17, Л. XXI 12–19

Ар(х): *ñòðñ ì÷ðéîS ñäðäèà äàèðà.* (→ нд 1, *âññ ñâyòúõ*) л. 133об. Мф. X 32–39, XIX 27–30

ОЕ: *ñòðàsñòðñ ì÷éîS. ñäðäý. è äàèðà.* (→ 20 сен., Л.: *Ðà÷à ãð áúíèì àèðà îòú ÷éú.*) л. 228б Мф. X 17, Л. XXI 12–19

СК: —

**8 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ï àì ýð. îðîðíúý îäèäèE. èíúääà äéîSäüíèèE.* И. VIII 3–11 л. 171б

ОЕ: *îàð. îðîðíúEè îäèäèè. òððñE èèèèè&. îðè äèèèèèèèE òðð è äðîSäüz îäèäèè. áú àíðèíðè. îðè îîSì äðèííE òðð. \$æá è çèàòîîSñòúè îîðäèèè è îî÷üðà.* (→ сб 17, Мф.: *Ðà÷à ãð îðèòú÷k ñèS îSîîäèèè ñý òððäèè~ íáñíîî~ .ðääð.*) л. 228б Мф. XXV 1–13

**9 окт.**

Дрц: — ; СК: —

<sup>53</sup> Ср. зд. в отсылке эта неделя дана как первая по Пасхе («*îàðà9îî îàs* л. 161г), тогда как в цикле от Пасхи до Пятидесятнице в рукописи это «*íäèl .â9* (л. 5а); ср. далее в СК.

<sup>54</sup> В Ар(х) отсутствуют начальные листы, содержание отсылки восстанавливается по другим рукописям и приводимым начальным словам чтения.

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ èyèîââ. àëf áîââ. (→ чт 2, И.: ᄁá\* āᄁ ñèîSᄁàyè àâñú) л. 171в И. V 24–30*

Ар(х): *ñòᄁ. àîᄁà. èyèîââ. àëᄁâîââ. (→ сб 7, Л.) л. 133об. Л. IX 1–6*

ОЕ: *. îà<sup>ò</sup> àâðàî îS. è èîòîS. è ñòᄁè àîîE. è àèèñàâáf è. è àðîSæèíE èᄁú.<sup>55</sup> л. 228в*

### 10 окт.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ àSóèàî îèy. è èæá ñ îèì. (→ 20 сен.) л. 171в Мф. X 17, Л. XXI 12–19*

ОЕ: *ñòðàs ñòᄁâîî î<sup>+</sup>èà. áâèàî îâ. è áâèàî îè&. îðèñî ùî à áðàᄁúñàñᄁîî à. îðè î àèñèî èyíE ᄁᄁᄁ â îèèî èèèèñᄁE àðàâE.<sup>56</sup> л. 228в*

### 11 окт.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ àîîèà. òèèèîà àèàèîâ ~àèîîã. ^ .îᄁИ. XIV 27–31, XV 1–7 л. 171в*

Ар(х): *îàî y<sup>ò</sup>. îáèᄁîðèy. àîᄁà. îáðñàèèà. (→ 2 сен.) л. 133 об. → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12*

ОЕ: *îà<sup>ò</sup>. ñòᄁú îᄁᄁ îáᄁèᄁú îàᄁᄁèᄁú ᄁᄁᄁâðàââ. îáèᄁᄁèy. àðñàèèà. àᄁèèà. è ñèñèîà. è ñòᄁy î<sup>+</sup>ᄁy. çèîáèâú. è ᄁàèîîèèú ñàñᄁ-ᄁú ~&. Мф. V 14–19; л. 228в; Áú ᄁú æ äüü. М. XIII 33–36, XIV 3–9 л. 229б*

### 12 окт.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁú î<sup>+</sup>ᄁú. îðîââ. òàððà è àîáðîîèè. (→ 21 сен.) л. 172а И. XV 17–27; XVI 1–2*

Ар(х): *ñòðàs ñòᄁú. î<sup>+</sup>ᄁú. îðîââ. òàððà. è àîáðîîèèè. (→ 20 сен.) л. 133 об. Мф. X 17; Л. XXI 12–19*

ОЕ: *ñòðàs ñòᄁú î<sup>+</sup>èú. òàððà. îðîââ. àîáðîîèèè. îðè àèîèèèèᄁúᄁE ᄁᄁᄁ yᄁè áúâúᄁá.<sup>57</sup> л. 230в*

<sup>55</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>56</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>57</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**13 окт.**

Дрц: *ñòSp ì ÷ÐeS. eàðíà. è ìàìSèà. Мф. VII 12–21 л. 161г*

Мст: *Ñòðàs ñòSp ì ÷ÐeîS. eàðíà è ìàìSèà. Мф. VII 12–21 л. 172а*

Ар(х): —

ОЕ: *ñòðàs ñòSp ì ÷éú. ìàìSèà. eàðíà, áíááèà. è äðîSæèíú ~þ. è ñòÐîS ì ÷éîS òðîòèì îS. Мф. VII 12–21 л. 230в*

СК: —

**14 окт.**

Дрц: *ñòSp ì ÷Ðeú. íàçàðüü, äáðáàñey, ìðîòàñüü è eáèáñüü. (→ сб 3 П) л. 162б И. XV 17–27, XVI 1–2*

Мст: *Ñòðàs ñòSp ì ÷Ðeú. íàhàðèà. äáðáàñèà. ìðîòàñèà. è eáèñèà. (→ 21 сен., äññ ñáÿòóó) л. 172в И. XV 17–27, XVI 1–2*

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *ñòðàs ñòSp ì ÷éú. àçàðè&. äáðáàñà. ìðîòàñà. è eáèñà. ìðè íáðîíE òðð áú ðèì.<sup>58</sup> л. 231в*

**15 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòSp ì ÷Ðeà. èSèèàíà ìðîhàSòàðà. (→ 2 сен.) л. 172в И. XV 1–7*

ОЕ: *ñòðàs ñòSp ì ÷íèèà. èîSèèÿíà.<sup>59</sup> л. 231в*

**16 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòSp ì ÷Ðeà. èíàèíà ñúóüíèèà. М. XV 33–39 л. 172в*

ОЕ: *ñòSp ì ÷èà. èkàèíà ñúóüíèèà áúáúøà ìðè ñòðàñòè òáñ.<sup>60</sup> л. 231в*

**17 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Íàì ÿð. ñòSp ìððèà. ÎñèE. (→ нд 6, Л.: Áú ííí â. èøü-áúøþ ññE.) л. 172г Л. VIII 27–39*

<sup>58</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>59</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>60</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

OE:  $\tilde{\mu}u\delta\epsilon \sim \acute{a}\delta\theta \acute{a}u \grave{\iota} E\tilde{\mu}oE \delta\acute{a}\acute{e}\acute{\iota} \grave{\iota} E\acute{\iota} \ddot{u} \delta\acute{a}\acute{e}$ .  $\acute{e} \acute{a}\delta\delta\acute{a}\acute{\iota}\acute{a}\acute{a}\acute{e}\acute{a} \acute{a}\acute{a}S\delta\acute{e}\acute{e}\acute{a}$ .  
 $\acute{e} \tilde{\mu}\delta\acute{a}s\tilde{\mu}\delta\theta\acute{u} \grave{\iota} \acute{e}\acute{u}$ .  $\acute{e}\acute{a}\acute{\iota}\acute{o}\acute{a}$ .  $\acute{a}\acute{\iota}\acute{\iota} \acute{a}\acute{\iota}\acute{o}\acute{a}$ .  $\acute{o}\acute{a}\delta\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{o}\acute{a}$ .<sup>61</sup> л. 231г

**18 окт.**

Дриц:  $\acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\acute{a} \acute{e}S\acute{e}\acute{u} \sim S\acute{a}\acute{a}\acute{e}\acute{e}\tilde{\mu}\delta$ . Л. X 16–24, Мф. XXII 14 л. 162б  
 Мет:  $\tilde{N}\delta\acute{a}s \tilde{\mu}\delta\theta \acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\acute{a} \acute{e}\acute{\iota}S\acute{e}\acute{u}$ .  $\acute{a}S\acute{a}\acute{\iota}\acute{a}\acute{e}\tilde{\mu}\delta$ . Л. X 16–21 л. 172г  
 Ар(х):  $\tilde{\mu}\delta\theta$ .  $\acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e} \acute{a}\acute{a}\acute{\iota}\acute{a}\acute{e}\tilde{\mu}\delta \acute{e}\acute{\iota}S\acute{e}\acute{u}$ . Л. X 16–21 л. 133об.  
 OE:  $\acute{\iota}\acute{a}\delta$ .  $\tilde{\mu}\delta\acute{a}\acute{a}\acute{a}\acute{\iota} \acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\theta$   $\acute{e} \acute{a}S\acute{a}\acute{\iota}\acute{a}\acute{e}\tilde{\mu}\delta \acute{e}\acute{o}\acute{e}\acute{u}$ . Л. X 16–21 л. 231г  
 СК:  $\acute{a}\acute{a}\acute{a}\acute{e}\theta\tilde{\mu}\delta \acute{e}\acute{\iota}S\acute{e}$ . Л. X 16–21 л. 133

**19 окт.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; СК: —  
 Мет:  $\tilde{N}\delta\acute{a}s \tilde{\mu}\delta\theta$ .  $\acute{e}\acute{\iota}\delta\acute{\iota}\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e} \acute{e}\acute{a}\acute{a} \tilde{\mu} \acute{\iota} \acute{e}\acute{\iota}$ . (→ 20 янв.) л. 173б  
 Мф. XI 27–30  
 OE:  $\tilde{\mu}\delta\acute{a}s\tilde{\mu}\delta\theta\acute{a}\acute{\iota} \grave{\iota} \acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{\iota} \acute{\iota}\acute{\mu}\acute{\iota}\acute{a}$ .  $\acute{a}\acute{\iota} \acute{s}\acute{a} \acute{e}S\acute{\iota}\delta\acute{u}\tilde{\mu}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e} \acute{e}\acute{a}\acute{a} \tilde{\mu} \acute{\iota} \acute{e}\acute{\iota} \ddot{u}$ .  
 $\delta\theta \tilde{\mu}\delta\theta$ .  $\acute{a}\acute{u} \acute{\iota}\acute{a}\delta\tilde{\mu}\acute{e}\acute{e}E \acute{\iota}\delta\acute{e} \tilde{\mu}\acute{a}\acute{a}\acute{\iota}\delta E \delta\delta\theta$ <sup>62</sup> л. 232в

**20 окт.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; СК: —  
 Мет:  $\tilde{N}\delta\acute{a}s \tilde{\mu}\delta\theta$   $\acute{e} \acute{a}\acute{a}\acute{e}\acute{e}\acute{a}\acute{a} \acute{\iota} \acute{e}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{a}\delta\delta\acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\acute{a}$ . (→ 2 сен.) л. 173б  
 И. XV 1–7  
 OE:  $\tilde{\mu}\delta\acute{a}s\tilde{\mu}\delta\theta S\theta \grave{\iota} \acute{e}\acute{e}\acute{\iota}S$ .  $\acute{e} \acute{e}\acute{\iota}S\acute{a}\acute{\iota}\delta\acute{a}\acute{\iota}\delta\acute{u}\acute{o}\acute{\iota}S$ .  $\acute{a}\delta f \acute{a}\acute{\iota} \acute{u}$ .  $\acute{e} \acute{a}\acute{a}\acute{a}\delta\acute{e}y$ .  
 $\acute{\iota}\delta\acute{e} \acute{\iota}S\acute{e}\acute{e}y\acute{\iota}E \acute{\iota}\delta E\tilde{\mu}\delta\theta\acute{k}\acute{\iota}\acute{u}\acute{\iota} \acute{e}\acute{o}E$ . (→ 20 дек., М.:  $\acute{A}\acute{u} \acute{a}\delta E\acute{\iota} \acute{y} \acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\iota}$ .  $\acute{\iota}\delta\acute{e}\acute{a}\acute{a}$   
 $\acute{e}\theta \acute{a}\acute{u} \acute{e}\acute{a}\acute{\iota}\acute{a}\delta\acute{\iota}\acute{a}\acute{\iota}S\acute{\iota}$ .  $\acute{e}\acute{\iota}\theta$ .  $\acute{\iota}\acute{a} \acute{\iota}\acute{\iota}\acute{a}\acute{\iota}S\acute{a}\acute{e}\acute{o}\acute{u} \acute{\iota} \acute{u}\check{c}\acute{a}\acute{u} \tilde{\mu}\acute{a}\acute{\iota} \sim \&$ .) л. 232в Мф.  
 IX 33–41

**21 окт.**

Дриц:  $\tilde{\mu}\delta\theta \acute{e}\acute{a}\delta\acute{e}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{a}$ . (→ nm 2, Л.) л. 162г Л. VI 17–23  
 Мет:  $\acute{I} \acute{a}\acute{\iota} \acute{y}\delta$ .  $\tilde{\mu}\delta\theta \acute{\iota}\delta\theta \acute{\iota}\acute{a}\delta\acute{a}\acute{a}$ .  $\acute{e}\acute{e}\acute{a}\delta\acute{e}w\acute{\iota}\acute{a}$ . (→ 1 сен.,  $\tilde{\mu}\delta\theta$   
 $\tilde{\mu}S\acute{\iota} \acute{a}w\acute{\iota}\acute{a}$ ) л. 173б Л. VI 17–23  
 Ар(х):  $\acute{\iota}\delta\theta \acute{\iota}\acute{a}\delta\acute{a}\acute{a}\acute{\iota}$ .  $\acute{e}\acute{e}\acute{a}\delta\acute{e}\acute{a}$ . Л. VI 17–23 л. 134 об.  
 OE:  $\acute{\iota}\acute{a}\delta$ .  $\acute{\iota}\delta\acute{\iota} \acute{a}\delta\acute{u}\acute{\iota}\acute{\iota}S\acute{\iota} \acute{\iota}S$   $\acute{e}\acute{e}\acute{a}\delta\acute{e}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\iota}S$ . Л. VI 17–23 л. 232г  
 СК:  $\acute{\iota}\delta\theta \acute{\iota}\acute{a}\delta\acute{a}\acute{a}\acute{\iota} \acute{e}\acute{e}\acute{a}\delta\acute{e}\acute{y}$  Л. VI 17–23 л. 133 об.

<sup>61</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>62</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**22 окт.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. ñòſ ĭôſ ĭàœàă. àââðèèà. (→ сб 7, Л.: Āú ĭĭĭ â. ñúhúâà ſſ) л. 173б Л. IX 1–6*

Ар(х): *ñòſ. àââðèèà. (→ 3 сен.) → (2 сен.) → (1 авг.) → (25 окт.) л. 135 Л. XII 2–12*

ОЕ: *ñòðàsñòſſú ĭ ÷êú. èðàêëŷ. àèèñàâáf è. è f áĭăĭòè&. è ãèè-èâðè&. è ñòðè áöſ<sup>63</sup> л. 233в*

**В тот же день**

Мст: *ñòſſú .hſĭòðĭêú èœà â af âñă. М. XI 16–20 л. 173б*

**23 окт.**

Дрц: *ñòſſ yêĭâà áðàð áĭŷ. Мф. X 24–32 л. 162г*

Мст: — ; СК: —

Ар(х): *ĭ ài ŷò ñòſ. èŷêĭâà. áðàðà âĭñĭĭâĭŷŷ. (→ нт 5 П, И.: áúœà ñŷðè.) л. 135 И. X 17–30*

ОЕ: *ñòðàsñòſſâĭ âĭſ. èŷêĭâà áðàðà áĭſſ. Мф. X 24–32 л. 233в*

**24 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòſſ ĭ ÷ðèà. àðáf ŷ è èœà ñú ĭèì ŷ. (→ сб 11, Л.: Ðà ÷ ãſ ĭá áĭèðà ñŷ ĭ àèĭ~ ñòââĭ) л. 173в Л. XII 32–40*

ОЕ: *ĭ ài ŷò. ñòðĭſ. ĭðĭèèĭſ âĭſĭſ. èĭñòáíðèĭŷ ãðàâà. è ñòðĭſ. ĭ ÷èĭſ. àðáf E. (→ сб 11 нл, Л.: Ðà ÷ ã ſ ĭá áĭè ñŷ ĭ àèĭ~ ñòââĭ.) л. 234в Л. XII 32–40*

**25 окт.**

Дрц: *ñòſſú ĭ àðèèàĭà. è ĭ àĭòſðŷŷŷ. è ñòſſ ĭ àñòâðà. Л. XII 2–12 л. 163б*

Мст: *Ñòðàs ñòſſ ĭĭòâðŷ. ĭ àðèèàĭà. è ĭ àðòſðèà. Л. XII 2–12 л. 173в; также: ñòſſ ĭ ÷ðèà. ĭ àñòĭðà (âſâ<sup>ã</sup> òĭ œà ÷üèè ãñE<sup>ð</sup> ĭ àèĭĭſ) л. 174а [Л. XII 2–12]*

Ар(х): *ñòſſú ĭ ÷ðèú. è ÷üòüü. ĭ àèðĭàĭà., è ĭ àðòſðèà. è àââèè.ðE. Л. XII 2–12 л. 135*

---

<sup>63</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

OE:  $\tilde{n}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{E}\mathfrak{B}$   $\grave{i} \acute{e}\acute{i}S$ .  $\grave{i} \grave{a}\delta\acute{e}\acute{e}y\acute{i}\grave{a}$ .  $\grave{e} \grave{i} \grave{a}\delta\ddot{o}iS\delta\acute{e}y$ .  $\grave{e} \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{E}\mathfrak{B}i \acute{i}S$ .  
 $\acute{i}\acute{i}S\ddot{o}\grave{a}\delta\acute{e}S$ . Л. XII 2–12 л. 234в

СК: —

## 26 окт.

Дрц:  $\tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}$   $\grave{i} \acute{e}\acute{a}$ .  $\grave{a}i \grave{e}\ddot{o}\delta\ddot{y}\grave{y}$ . (25 окт. сб 3 П) л. 163г И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{N}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}$   $\grave{e} \acute{a}\acute{a}\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{a}\acute{a}^{\acute{a}}$ .  $\grave{i} \acute{e}\acute{e}\acute{a} \grave{a}\acute{e}i \grave{e}\ddot{o}\delta\acute{e}\acute{a}$ . (→ 21 сен.:  $\mathfrak{D}\acute{a}\acute{e}\mathfrak{B} \tilde{n}\acute{e} \grave{h}\acute{a}i\acute{i}\acute{a}E\acute{a}$ ) л. 174а И. XV 17–27, XVI 1–2

Ар(х):  $\tilde{n}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}i \acute{i}S$ .  $\grave{i} \acute{e}\acute{e}iS$ .  $\grave{a}\acute{e}i \grave{e}\ddot{o}\delta\acute{e}iS$ .  $\grave{e} \grave{i}\acute{a}i \grave{y}\ddot{o}$ .  $\ddot{o}\delta\acute{i}S\mathfrak{m}iS$ . Мф. VIII 23–27 л. 136

OE:  $\tilde{n}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}iS$ .  $\grave{a}\acute{e}i \grave{e}\ddot{o}\delta\acute{i}S$ .  $\grave{e} \acute{a}\acute{a}\tilde{n}\acute{e}\acute{e}\acute{e}iS$ .  $\grave{e} \grave{a}\delta\ddot{o}ai \acute{e}\acute{a}i\delta\acute{i}S$ . → (« $\acute{i}\delta E^{\mathfrak{a}} \acute{a}\tilde{n}\ddot{o}i \acute{i}\acute{e}\tilde{n}\acute{a}i$ .  $\acute{a}u \tilde{n}\mathfrak{D}E\acute{a}E$ .  $\acute{i}\acute{a} \acute{a}\acute{a}\acute{e}\acute{e}\acute{u}i \acute{e}\acute{a}\ddot{o}\acute{a}\delta\ddot{y}\ddot{o}u^{\acute{e}}$ », И.:  $\mathfrak{D}\acute{a}\acute{e}\mathfrak{B} \tilde{n}\acute{a}i\acute{e}i \acute{u} \acute{i}S\acute{e}\acute{a}i\acute{e}\acute{e}i \acute{u}$ .  $\acute{e}i^{\ddot{o}}$ .  $\acute{i}\delta\acute{e}i\acute{i}\tilde{n}\acute{e}\ddot{o}\acute{e} \acute{a}i\mathfrak{B}$ ) л. 235г–236г И. XV 17–27, XVI 1–2

СК:  $y\acute{e}i^{\acute{a}\acute{a}} \acute{a}\delta\grave{a}\delta\grave{a} \acute{a}i\mathfrak{B}$ . (→ нт 5 по Бел. дне, И.:  $\acute{a}u \acute{i}\acute{i} \acute{a} \acute{a}u\ddot{o}\grave{a} \tilde{n}\ddot{u}\mathfrak{B}y$ .)<sup>64</sup> л. 134об. [И. X 22–30]; также:  $\grave{i} \acute{e}\acute{a} \acute{a}u\ddot{i} \acute{e}\ddot{o}\delta\acute{a}$ . (→ сб 3 по Бел. дне, И.:  $\mathfrak{D}\acute{a}\acute{e}\mathfrak{B} \tilde{n}\acute{a}i\mathfrak{B} \ddot{u} \acute{o}\acute{e}\acute{a}i\acute{e}\acute{e}i \acute{u}$ .  $\tilde{n}\acute{e} \mathfrak{c}\acute{a}i\acute{i}\acute{a}E\acute{a}\acute{a}\ddot{o}u$ .)<sup>65</sup> л. 134об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

## 27 окт.

Дрц: —

Мст:  $\tilde{N}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}y \acute{e}\acute{a}i\acute{a}\ddot{o}i\acute{e}\acute{e}i\acute{u}$ .  $\acute{A}u \acute{o}u \mathfrak{a}$ .  $\acute{a}i\mathfrak{B} \acute{i}\acute{i}\acute{e}i\mathfrak{a}i\acute{e}\sim\mathfrak{B}\ddot{u}i \acute{u}y \acute{a}\acute{e}\acute{a}\acute{u} \acute{i}w\acute{i}\acute{a}i\acute{a} \acute{i}\delta\mathfrak{C}\acute{a}$ . (→ 22 окт.) л. 174а Л. IX 1–6

Ар(х):  $\tilde{n}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}i \acute{i} \acute{e}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{i}\acute{a}\tilde{n}\ddot{o}i\delta\acute{a}$ .  $\acute{e} \acute{e}\acute{a}i\acute{a}\ddot{o}i\acute{e}\acute{e}iE$ . И. XV 5–7 л. 136об.

OE:  $\tilde{n}\ddot{o}\delta\grave{a}s \tilde{n}\ddot{o}\mathfrak{B}y \acute{i} \acute{e}\acute{y}$ .  $\acute{e}\acute{a}i\acute{a}\ddot{o}iS\acute{e}\acute{e}i\acute{u}$ .  $\acute{e} \acute{i}\acute{a}\delta\acute{i}\ddot{o}\acute{e}\acute{a}\acute{u} \delta\acute{a}\acute{a}\acute{u} \acute{a}y$ .  $\acute{i}\delta\acute{e} \acute{a}\acute{e}i\acute{e}\acute{e}\acute{e}\ddot{o}\acute{u}\acute{i}E \acute{o}\delta\mathfrak{B}$  (→ 4 сен., И.:  $\mathfrak{D}\acute{a}\acute{e}\mathfrak{B} \tilde{n}\acute{a}i\acute{e}i \acute{u}$ .  $\acute{a}\mathfrak{c}u \acute{a}\mathfrak{m}i \ddot{u} \acute{e}i\mathfrak{c}\acute{a}$ .) л. 236а И. XV 5–7; также:  $\acute{a}\delta\ddot{o}ai\mathfrak{B}^{\acute{o}} \acute{i} \acute{e}\ddot{o}\acute{a}\acute{e}\acute{e}iS \acute{a}u \acute{i}\acute{a}\acute{u}\acute{e}\acute{e}$ . (→ вт. 6 от Велика дне в полу, И.:  $\mathfrak{D}\acute{a}\acute{e}\mathfrak{B} \acute{e}\mathfrak{B}\acute{a}y\acute{e} \acute{a}\mathfrak{B} \tilde{n}\acute{a}i\mathfrak{B} \acute{i}\acute{i}\acute{a}iS\acute{a}\acute{e}\ddot{o}u S$ .  $\acute{e}i^{\ddot{o}}$ .  $\acute{a}E\ddot{o}iS\acute{e}\ddot{o}\acute{a} \acute{a}u \tilde{n}\acute{a}E\ddot{o}u$ .  $\acute{a}\acute{a} \tilde{n}i\mathfrak{B}\acute{a}\tilde{n}\acute{a}E\ddot{o}iS \acute{a}k\acute{a}\acute{a}\ddot{o}\acute{a}$ .) л. 236а И. XII 25–36

<sup>64</sup> В СК начальные листы утрачены. Содержание отсылки может быть установлено по Ар(х).

<sup>65</sup> В СК утрачены начальные тетради кодекса. Содержание отсылки восстанавливается по Дрц, Мст и OE.



СК: *íãñðíðà, èàíáòóèèíE.* (→ нд 7 по Вел. дне, от полу, И.: *ðá÷á ãñ ãç àññ ù èíçà. à àù ðíææèà.*)<sup>66</sup> л. 134об. [И. XV 5–7]

**28 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs. ñòñ òàðáí òèà. è èæá ñ í èì ù.* (→ 21 сен.) л. 174а И. XV 17–27, XVI 1–2

ОЕ: *íàì ÿò. ìðííááííSíSìíS. ààðàì èð. è äðíSæèíE ~âî èññíâEäüüèèú ñòñèóú .íñ* Л. XIII 10–28 л. 236б

**29 окт.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs. ñòñ ì ííâí ì ÷óÿÿ ì ÷ñE. áíàñòàñèE.* (→ 4 дек.) М. V 24–34 л. 174а

Ар(х): *íàì ÿò. ñòñ. èíñèòà. íàððèàððà. è òðíòèìà. è ñòðàs ñòñè è áíàñòàñè. ðèì èÿíííÿ.* (→ 29 июн.) л. 137 Мф. XVI 13–19

ОЕ: *ñòðàs ñòñèóú ì ÷éú è àíñí. íàððíS. è íááüèíS. èíáíííS èðñèð. èíñèóíS íàððèàððíS. èíçíE è ààì èÿííS. òðíòèìíS.* (→ 29 июн., Мф.: *Áú í â. ìðèóüü èñ áú ñòðáík èáñàðè& òèè.*) л. 238а Мф. XVI 13–19

**30 окт.**

Дрц: *ñòñ íàáèà. íàðáíííñòüíèèà.* (→ 3 сен.) л. 163г И. X 9–16; но ср. след. дату и память в Мст.

Мст: *Ñòðàs. ñòñ èèííâèà è èèííâèE.* (→ нд 1, Мф.: *Ðá÷ áñ ñâíèì ù íS÷áíèèíí. àñÿèú èæá èññíâ.*) л. 174а Мф. X 32–33, 37–38; XIX 27–30

Ар(х): *ñòðàs ñòñ. èèííâíà è èSðèàèà íàððèàððà.* (→ 3 сен.) л. 137 → (2 сен.) → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ: *ñòðàsñòñèò ì ÷éú. èSðèÿèíS íàððèàððíS. è çèííâèð àíñíS. è çèííâèÿ ñàñòðú ~âî. è àñòàðèð.* (→ 3 сен., И.: *ðá÷ áñ ãçú àññ ù íãñòíSõ.*) л. 238б И. X 11–16

СК: —

**31 окт.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

---

<sup>66</sup> Чтение нд 7 П — И. XVII 1–13. Начальные слова чтения указывают на И. XV 5; содержание чтения восстанавливается по Ар(х) и ОЕ.

Мст: *Ī ài yò. ñòſ ĩàSèà ááèèèàá<sup>á</sup>. ( 3 сен., И.: Đá÷ āſ àhú ~ñ ù ááüü.)* л. 174а И. X 9–16

ОЕ: *ñòðàsñòſèi ú ì ÷èî ù. ĩàíòáèáííòîſ. èðáèèèè. è àìèì àðà.* Л. XVIII 2–14 л. 238б

### 1 ноя.

Дрц: *ñòſſ ááhì áháíèèS. èîhì ù è ààì èyíà.* Мф. X 1, 5–8<sup>67</sup> л. 163г

Мст: *ñòſſ ÷páìòáíîüöſ èîhì ù è ààì èàíà.* Л. VI 17–19, Мф. X 1, 5–8 л. 174б

Ар(х): *ñòſſ ááhì ùháüíèèS èîhì ù è ààì èàíà.* Мф. X 1, 5–8 л. 137

ОЕ: *ĳ ài yò. ñòſèi à ááçì ùçäüíèèî ù. èîçì E è ààì èyíîS.* Мф. X 1, 5–8 л. 239г

СК: *èîçì ù è ààì èyíà.* Мф. X 1, 5–8 л. 134об.

### 2 ноя.

Дрц: *ñòſ áíèpáèíà.* (→ сб 3 П) л. 164а И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст: *Ñòðàs. ñòſ ì ÷Œú. áíèSàèíà. è ïèääñèy. áíàì ïîèèòà. è àòf òííèà. è áèïèèèèòèðà.* (→ 21 сен.) л. 174в И. XV 17–27, XVI 1–2

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

### 3 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòſ ì ÷Œà. áèàpèì ù áíŒà è èæá ñú íèì ù.* (→ 3 сен.) л. 174в И. X 9–16

### 4 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ī ài yò. ïðí èí àá<sup>á</sup> îöſ íàðá<sup>á</sup>. èwáíèèèà.* Мф. XVI 24–28 л. 174в; также: *ñùſ è~ ñòſy ñòèE. èæá ~ñòü á èú~àE áðad ñùðà áòðáì ùì ù ì èòðíííèèòüí ù<sup>68</sup>* л. 174г (ср. 26 ноя.)

ОЕ: *ñòðàsñòſñáî ì ÷èà. ïîðòèðà.* (→ 27 окт., И.: *ðá÷ āſ èpáyè äöſ ñáîp.*) л. 240б → (вт 6 П) И. XII 25–36

<sup>67</sup> В заглавии чтения писцом ошибочно указано «Евангелие от Марка».

<sup>68</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

## 5 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòϑ̄ ì ÷ϑ̄îS. ãàèàèòèîîà ì äîèñòèî èE. M. XIII 9, 11–13 л. 174г

ОЕ: ìàì ÿ<sup>ò</sup>. ñòϑ̄îS ì ÷èîS. ãàèàèòèîîîS. è äîî ùíèîà. è äîèñè-  
ì èè. Áú óú æ. ñòáîèà ñòϑ̄îS. f áîäîðîS áú ñîðàèèè. (→ сб 15  
нл<sup>69</sup>, Л.: Áú îîî â. áúíèää èϑ̄ áú àðèð<sup>î</sup>. èî<sup>ò</sup>. è ñîðó ìîáúáúøääî.)  
л. 240б Л. XIX 1–10

## Неделя о богатом и Лазаре. ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Íád îðEæá .ã᠑ äíϑ̄ ñáâî ì ðà. ~ääà ÷òîS<sup>ò</sup>. î áîãàòEî . è  
î èâhàðè. (→ нд 5, Л.: Ðá<sup>+</sup> ãϑ̄ ÷è<sup>î</sup>âèú àòàðú áE áîãàòú.) л. 175а  
Л. XVI 19–31

ОЕ: È íád îðúâîðîäüîàÿ. (Евангелие от Луки, глава 296:  
áîãàòîSî îS èàçàð.) л. 240в Л. XVI 19–31

## 6 ноя.

Дрц: ñòϑ̄ ìàâèà èñîîâEíð (→ 3 сен.) л. 164а И. X 9–16

Мст: Íàì ÿ<sup>ò</sup>. ñòϑ̄ ìàSèà èñîîâEäüîèè. (→ нд 1, Мф.: Ðá<sup>+</sup> ãϑ̄  
äüñÿèú èæá èñîîâEñòü ì ÿ ìðááú ÷è<sup>î</sup>âè.) л. 175а Мф. X 32–33, 37–  
38, XIX 27–30

Ар(х): ñòϑ̄ îðϑ̄ ìàâèà èñîîâEäüîèè. (→ нд 1, Мф.) л. 137об.  
Мф. X 32–33, 37–38, XIX 27–30

ОЕ: ìà<sup>ò</sup>. ñòϑ̄î îS. ìàâèèS èñîîâEäüîèèîS. (→ нд. 5 нл, Л.: Ðá<sup>+</sup>  
ãϑ̄ ìðèòú÷k ñèð. ÷èϑ̄èú àòàðú áE áîãàòú. èî<sup>ò</sup>. áEðú íá èì kòü.)  
л. 240в Л. XVI 19–31; также: Á ñè íáèè äîðü ñèóæáà. (→ 25 окт.,  
Л. от полу: Ðá<sup>+</sup> ãϑ̄ äüñèèèú èæá èñî. èî<sup>ò</sup>. ÿèî æá ìîáîááàòü äèððè.)  
л. 240в Л. XII 8–12

СК: —

## 7 ноя.

Дрц: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs. ñòϑ̄ ìàðîîà. è ñòϑ̄ü .è᠑è .ã᠑î ÷ϑ̄èú. (→ 21 сен.)  
л. 175б И. XV 17–27; XVI 1–2

Ар(х): ñòϑ̄ü. ì ÷ϑ̄èú. èæá â ì äè~òèíè. (→ 20 сен.) л. 137об. Мф.  
X 17; Л. XXI 12–19

<sup>69</sup> В действительности это чтение нд 15 нл.

OE:  $\tilde{\eta}o\delta\acute{\alpha}s\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$   $i^{\div}e\acute{u}$  . $\epsilon\theta$   $\epsilon\acute{\alpha}\acute{\alpha}$   $\acute{\alpha}u$   $i\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{o}\delta\acute{\epsilon}i\acute{\epsilon}$ . (25 окт., Л.:  $\delta\acute{\alpha}^{\div}$   $\tilde{\alpha}\theta$   $i\acute{\epsilon}\div\tilde{u}\delta\acute{i}$   $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}$   $i\tilde{i}\acute{\epsilon}\delta\acute{u}\acute{\alpha}\acute{\alpha}i\tilde{i}$ .) л. 240в Л. XII 2–12

### 8 ноя.

Дрц:  $\acute{\alpha}\delta\delta\theta\epsilon\tilde{\eta}o\delta\acute{\alpha}\delta\acute{o}\epsilon\acute{\alpha}\tilde{\alpha}$ <sup>70</sup>  $i\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ 18 окт.) л. 164а Л. X 16–24, Мф. XXII 14

Мст:  $\tilde{\eta}u\acute{\alpha}i\delta\acute{u}$   $\acute{\alpha}\delta\delta\theta\epsilon\tilde{\eta}o\delta\acute{\alpha}\delta\acute{o}\epsilon\acute{\alpha}\tilde{\alpha}$ .  $i\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$   $\acute{\epsilon}$   $\tilde{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ 6 сен.) л. 175б → (18 окт.) Л. X 16–21

Ар(х):  $\tilde{\eta}u\acute{\alpha}i\tilde{u}$   $\acute{u}$   $\acute{\alpha}\delta\delta\acute{\alpha}i\tilde{\alpha}\epsilon\theta$   $\acute{\alpha}$   $i\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}i\tilde{S}$   $\acute{\epsilon}$   $\tilde{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\epsilon}i\tilde{S}$ . (→ 8 окт.<sup>71</sup>) л. 137 об. [Л. X 16–21]

OE:  $\tilde{\eta}u\acute{\alpha}i\tilde{u}$   $\acute{u}$   $\acute{\alpha}\delta\delta\acute{\alpha}i\tilde{\alpha}\epsilon i\tilde{S}$   $i\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}i\tilde{S}$   $\acute{\alpha}u$   $\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\acute{\epsilon}iE\theta$ . (→ нд 4 П, И.:  $\acute{\Delta}u$   $\acute{\alpha}\delta E\acute{i}$   $\tilde{y}$   $i\tilde{i}\tilde{i}$   $\acute{\alpha}u\acute{\zeta}\epsilon\acute{\alpha}\acute{\alpha}$   $\epsilon\theta$   $\acute{\alpha}u$   $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\delta\tilde{\eta}\theta$   $\acute{u}$ .) л. 240г И. V 1–15; также:  $\acute{\Delta}u$   $\delta\acute{u}$   $\acute{\alpha}$   $\tilde{\alpha}u\tilde{u}$   $\acute{\alpha}S\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}i\tilde{\alpha}\acute{\alpha}\epsilon\tilde{i}$   $\acute{u}$ . Мф. XIII 24–43 л. 240г

СК:  $i\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\theta\tilde{\alpha}$   $\tilde{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ нд 4 по Вел. дне, И.)<sup>72</sup> л. 135 [И. V 1–15]

### 9 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{I}\acute{\alpha}i\tilde{y}\theta$ .  $i\delta\tilde{i}\acute{\alpha}i\tilde{u}y$   $i\acute{\alpha}\delta\delta\tilde{i}\acute{u}$ . (→ нд 17, Мф.:  $\acute{\Delta}u$   $i\tilde{i}\tilde{i}$   $\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}h\epsilon\acute{\alpha}\tilde{\alpha}$   $\theta\tilde{\eta}$   $\acute{\alpha}u$   $\tilde{\eta}o\delta\acute{\alpha}i\tilde{i}S$   $\delta S\delta\tilde{u}\tilde{\eta}\acute{\epsilon}i\tilde{S}$ .) л. 175б Мф. XV 21–28

### 10 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$ .  $\acute{\alpha}i\tilde{i}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $i\acute{\alpha}\epsilon\tilde{i}\acute{\alpha}\acute{\alpha}$   $\acute{\alpha}\epsilon\delta\acute{\alpha}i\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ . (→ сб 7, Л.:  $\acute{\Delta}u$   $i\tilde{i}\tilde{i}$   $\acute{\alpha}$ .  $i\delta\epsilon\text{-}h\acute{u}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}$   $\theta\tilde{\eta}$ .)  $\acute{\Delta}u$   $\delta\acute{u}$   $\acute{\alpha}$   $\acute{\alpha}i\theta$   $\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$ .  $i\delta E\tilde{\eta}\delta\acute{\alpha}$ . л. 175б Л. IX 1–6

### 11 ноя.

Дрц:  $\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$   $i\acute{\epsilon}i\acute{u}$ . (→ сб 3 П) л. 164а И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{\eta}o\delta\acute{\alpha}s$ .  $\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$   $i^{\div}E\acute{u}$ .  $i\acute{\epsilon}i\acute{u}$   $\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}\delta\acute{o}i\delta\acute{\alpha}$   $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\epsilon\acute{\epsilon}\acute{\alpha}i\delta\acute{o}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ 21 сен.) л. 175б И. XV 17–27, XVI 1–2

Ар(х):  $\tilde{\eta}o\theta\tilde{\eta}$   $i^{\div}E\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$   $i\acute{\epsilon}i\acute{u}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\delta\tilde{i}S^{\acute{\alpha}}$ . (→ сб 3 П<sup>73</sup>) л. 138 [И. XV 17–27, XVI 1–2]

<sup>70</sup> Так в рукописи.

<sup>71</sup> Ошибочно вм. 18 окт.

<sup>72</sup> В СК утрачены начальные тетради кодекса. Содержание отсылки восстанавливается по OE.

<sup>73</sup> В Ар(х) отсутствуют начальные листы, содержание чтения восстанавливается по Дрц, Мст, OE.

ОЕ: *ñòðàs ñòðáãî ì ÷ èà. ì èí ù.* (→ сб 3 П, И.: *Ðà÷à ãⓉ ñè çàì îáÈäàð ààì ù.*) л. 242а И. XV 17–27, XVI 1–2

СК: —

### 12 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ï àì ÿò. ñòðî ì õⓉ ì àøáâ. ì wàíà ì èí ñòèèààãâ.* (→ 20 янв.) л. 175б Мф. XI 27–30

### 13 ноя.

Дрц: *ñòðî ÑwⓉ çèàòîà.* (→ 10 сен.<sup>74</sup>) л. 164б [И. X 9–16]

Мст: *Ï àì ÿò. ì ðîðíààãâ ì õⓉ ì àøáãâ. ì wàíà hëàòîîSñòàãâ. ì à îSòíèè.* (→ чт 5, от полу; И.: *Ðà÷ ãⓉ èú ì ðèøüàúøè ì èú ì ï îS èðàÈí ì ðàãâ ãèⓉ ààì ù. ì à àúòíäÿè àãüðü è àú àãîðü ì àü-èè.*) л. 175б И. X 1–9; также: (Память прп. отца нашего Иоана Златуस्ताго), *À ì à èèððèè.* (→ 3 сен.: *Ðà÷ ãⓉ àhú ññ ì àãüðü.*) л. 175б И. X 9–16

Ар(х): *ñòðî èwⓉ à hëàòîîSñòàãâ.* (→ 3 сен.) л. 138 Л. XII 2–12

ОЕ: *îíèèè èíàíà çèàòîîSñòàãâ. àðèèìè è ì ñòÿòèèÿ àðàãâ.* (→ 3 сен., И.: *ðà÷ ãⓉ àçú àñ ì àãüðü.*) л. 242а И. X 9–16

СК: *èwíà çèàòîîSñòàãâ.* (→ 3 сен., И.: *ðà÷à ãⓉ àçú àñ ì àãüðü.*) л. 135 И. X 9–16

### 14 ноя.

Дрц: *ñòðî. àìèà òèèèèà.* (→ ср Светл. седм., И.) л. 164б И. I 35–51

Мст: *Ï àì ÿò. ñòðî àìèèà òèèèèà.* (→ нд 1 п) л. 175в И. I 44–52

Ар(х): *ñòðî àìèà. òèèèèà.* (→ нд 1 п, И.: В оно время ѡсхоте Иисус изити) л. 138 И. I 44–52

ОЕ: *ñòðàsñòðáãî. àìèà òèèèèà.* (→ ср Вел. седм., И.: *Àú àðÈì îíî. àúñîòÈ èⓉ àúçèèè àú àèèèèð.*) л. 242б И. I 44–52

СК: *àìèà òèèèèà.* (→ нд 1 п, И.) л. 135 И. I 43–51

### 15 ноя.

Дрц: *ñòðî ì ÷ èú. àòðüÿ. è ñàì îíà* (→ сб 15, Л.) л. 164б Л. XVII 3–10

<sup>74</sup> В месяцеслове Дрц на 10 сен. нет памяти; возможно, писец Дрц в отсылке на 13 ноя. допустил ошибку: вместо «.ãⓉ» написал «.Ⓣ», а на 3 сен. читается И. X 9–16.

Мст: *Ī ài ýò. ñòŮ èññîâEäüíèé. āSðèà. è ñàì ííú. è ààèàà.*  
(→ 25 окт.) л. 175в Л. XII 2–12

Ар(х): *ñòŮ èññîâEäüíèéú. ñàì ííE. āîSðèà. è ààèàà.* (→ *всех святых*) л. 138 Мф. X 32–38, XIX 27–30

ОЕ: *ñòðàsñòŮèì ú èññîâEäüíèèì ú. āîSðèè. ñàì ííE. è ààèâîS.*  
(→ 25 окт., Л.: *ðà÷á āŮ íè÷üðî æá îîèðüââîî.*) л. 242б Л. XII 2–12

СК: —

### 16 ноя.

Дри: *ñòŮ àìèà ì àòòEý.* (→ сб 5, Мф.) л. 164б Мф. IX 9–13

Мст: *ÑòŮ è ñèââüíàâ. àîíèà è àSñòà. ì àòf Eà.* (→ сб 5, Мф.:  
*Áú îíî â. ì èì îèäüè ~ñŮ âèèE ÷èîèè.*) л. 175в Мф. IX 9–13

Ар(х): *ñòŮ àìèà. è àSñèñòà. ì àóf.* (→ сб 5, Мф.) л. 138 Мф.  
IX 9–13

ОЕ: *ñòðàsñòŮâî àìèŮ è àSèèñòà. ì àòf àà.* (→ сб 5 Пт, Мф.:  
*Áú âðE îíî. ìðEðîäý èŮ âèèE ÷èèè ñEä.*) л. 242б Мф. IX 9–13

СК: *ì àf àâèèñòà.* (→ сб. 5 по Русалиях, Мф.: *âú îíî â ì èì î-  
ðîäý Ů âèèE ÷èè.*) л. 135 Мф. IX 9–13

### 17 ноя.

Дри: *ñòŮ. ãðèâîðüü.* (→ 1 ноя.) л. 164б Мф. X 1, 5–8

Мст: *Ī ài ýò. ñòŮ îòŮ íàðâ. ãðèâîðèà ÷ðâîðâîüòà.* (→ 1 ноя.,  
Мф.: *Áú îíî â. ìðèhúâà ŮŮ îâà íà äâñ.*) л. 175в Л. VI 17–19, Мф.  
X 1, 5–8

Ар(х): *ñòŮ ãðèâîðèà ÷ðâîðâîðüòà.* (→ 1 ноя.) л. 138 Мф. X 1,  
5–8

ОЕ: *îàð ñòŮîS. ãðèâîðîSó ÷ââîðâîðüòà.* (→ 1 ноя., Мф.: *Áú  
âðE îíî. ìðèçúâà èŮ îâà íà äâñýðà îS÷á.*) л. 242в Мф. X 1, 5–8

СК: *ãðèâîðà ÷ðâîðâîðüòà* (→ 1 ноя., Мф.) л. 135 Мф. X 1, 5–8

### 18 ноя.

Дри: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòŮ ì ÷ðèà. îèàðîíà.* (→ 2 сен.) л. 175в И. XV 1–7

ОЕ: *ñòðàs ñòŮâî ì÷èà. îèàðîíà.* (→ 20 сен., Л.: *ðà÷ áŮ  
âúíâì èEðà ñâE îóú ÷èè.*) л. 242в Мф. X 17; Л. XXI 12–19

### 19 ноя.

Дри: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ñòŃ ĭ ðĭ ðèà. àààèà. Л. XIII 31–35 л. 175в*

**20 ноя.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ĭ ðĭ ðĭ ààã. ĭ ðŃ ĭ àòã. ãðèãĭ ðèà ààèãĭ èèòũããĭ.*

Мф. V 14–19 л. 175г

Ар(х): *ñòŃ ĭ ðŃ ĭ àxèi èàĭà. è ĭ ðĭ èèà. è àĭ àòĭ èèà. (→ 2 сен.) л. 138 И. X 9–16*

ОЕ: *ĭ à ð ñòŃ ĭ S. ĭ àèi èĭ ĭ S. è àãĭ ààèð. è ñòŃããĭ. ãðèãĭ ðà ĭ ĭ ààããĭ ÷ ĭ Sãĭ ðãĭ ðũòà. (→ 11 окт., Мф.: ðã\* ãŃ àũ àñòà ñãEòũ àũñã.) л. 242в Мф. V 14–19*

**21 ноя.**

Дрц: *áũĭããĭ è~ ñòŃ ãòŃ (→ 8 сен.) л. 164б Л. X 38–42, XI 27–28*

Мст: *ÁũŃãũ áũ ððèũ áæŃ ĭ ðŃ ñ Sũè ~è .ãŃ èEð. (→ 8 сен.) л. 176б Л. X 38–42, XI 27–28*

Ар(х): *áũĭããĭ è~ ñòŃ è ãòŃ á ððèũ. (→ 8 сен.) л. 138 Л. X 38–42, XI 27–28*

ОЕ: *Áũĭããĭ èà ñòŃ è ãòŃ àãà áũĭããĭ à áũñòũ áũ ððèũ ãĭð .ãŃ èEòĭ ĭ ú ñòè. è ñòŃ è ĭ SèèŃ èè. (→ 8 сен., Л.: Áũñòãũøè ĭ àðèŃ.) л. 242в Л. I 39–49, 56*

СК: *áũĭããĭ èà ãòŃ áũ ððèũ. (→ 8 сен., Л.) л. 135 Л. X 38–42, XI 27–28*

**22 ноя.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs. ñòŃŃ. èèèèèèE. (→ 4 дек.) л. 176б М. V 24–34*

**23 ноя.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ĭ ðŃ ĭ àòã. ài ðèèĭ ðèà. (→ сб 11, Л.: ðã\* ãŃ ĭ à áĭ è ñŃ ĭ àèĭ~ ñòããĭ.) л. 176б Л. XII 32–40*

**24 ноя.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ĭ ðĭ ðĭ ààã. ĭ ðŃ ĭ àòã. ãðèãĭ ðèà àĭãã. àèðãããĭ ù ñèàãã. (→ 1 сен., св. Сумеона) л. 176б Л. VI 17–23*

## 25 ноя.

Дрц:  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{o}\acute{a}$ . (→ сб. 3 по П.) л. 164б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{I}\acute{a}\acute{i}\ \acute{y}\acute{o}$ .  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\tilde{\eta}\acute{u}\tilde{\eta}\acute{i}\ \neq\ \acute{\rho}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{o}\acute{a}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{s}\acute{a}$ .  $\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{u}\tilde{\eta}\acute{e}\acute{a}$ . (→ 23 янв.) л. 176б Мф. XII 1–13

Ар(х): (23 ноя.<sup>75</sup>),  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{o}\acute{a}$ .  $\acute{a}\delta\delta\acute{e}\acute{a}\acute{i}\ \acute{s}\acute{a}$ .  $\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{u}\tilde{\eta}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e}\ \tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$ .  $\acute{i}\acute{a}\acute{o}\delta\acute{a}$ .  $\acute{a}\acute{e}\acute{x}\acute{a}\acute{i}\ \acute{a}\delta\acute{u}\tilde{\eta}\acute{e}\acute{a}\acute{a}\acute{i}$ .  $\acute{e}\ \tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}\ \acute{i}\ \neq\ \acute{\rho}\acute{e}\acute{a}\ \acute{i}\ \acute{a}\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{s}\delta\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e}\ \acute{a}\acute{e}\acute{a}\acute{o}\acute{a}\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{u}$ . (→ сб 3 П.<sup>76</sup>) л. 138 [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ:  $\tilde{\eta}\acute{o}\delta\acute{a}\tilde{s}\tilde{\eta}\acute{o}\delta\acute{h}\acute{a}\acute{i}\ \acute{i}\ \neq\ \acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{o}\acute{a}$ .  $\delta\acute{i}\ \acute{s}\acute{i}\ \acute{E}\acute{o}\acute{u}$ .  $\acute{e}\ \acute{i}\acute{a}\acute{o}\delta\acute{i}\ \acute{s}\ \acute{a}\acute{u}\ \acute{a}\acute{e}\acute{x}\acute{a}\acute{i}\ \acute{a}\delta\acute{e}\acute{e}$ .  $\acute{e}\ \acute{i}\ \neq\ \acute{e}\acute{i}\ \acute{s}$ .  $\acute{i}\ \acute{a}\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{s}\delta\acute{e}\acute{p}$ . (→ сб 3 П, И.:  $\delta\acute{a}\ \neq\ \acute{a}\tilde{\eta}\ \tilde{\eta}\acute{e}\ \acute{s}\acute{a}\acute{i}\ \acute{i}\ \acute{a}\ \acute{E}\acute{a}\acute{p}$ ) л. 242г И. XV 17–27, XVI 1–2

СК:  $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{i}\ \acute{u}\acute{o}\acute{a}$ . (→ сб 3 по Вел. дне, И.) л. 135<sup>77</sup> [И. XV 17–27, XVI 1–2]

## 26 ноя.

Дрц:  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{a}\acute{a}\acute{i}\ \acute{a}\delta\acute{e}\acute{y}$ . (→ сб 3 П) л. 164б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{I}\acute{a}\acute{i}\ \acute{y}\acute{o}$ .  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{i}\ \acute{o}\tilde{\eta}\ \acute{i}\ \acute{a}\ \acute{o}\acute{a}\acute{a}\acute{i}$ .  $\acute{a}\acute{e}\ \acute{s}\acute{i}\ \acute{i}\ \acute{e}\acute{a}\ \tilde{\eta}\acute{o}\acute{u}\acute{e}\acute{i}\ \acute{u}\acute{i}\ \acute{e}\acute{e}$ . (→ 1 сен.) л. 176б Л. VI 17–23

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 27 ноя.

Дрц:  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$ .  $\acute{y}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{a}\ \acute{i}\ \acute{a}\delta\tilde{\eta}\acute{e}\acute{a}\acute{a}$  (→ нд 3 П) л. 164б Мф. XV 43–46, XVI 1–8

Мст:  $\tilde{N}\acute{o}\delta\acute{a}\tilde{s}$ .  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{e}\acute{a}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\acute{a}$ .  $\acute{i}\ \acute{a}\delta\tilde{\eta}\tilde{\eta}\tilde{\eta}\acute{e}\acute{a}\acute{a}\acute{a}\acute{i}$ . (→ 2 сен., Мамонт) л. 176б И. XV 1–7

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ:  $\tilde{N}\acute{o}\delta\acute{a}\tilde{s}\ \tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}\ \acute{s}\ \acute{i}\ \neq\ \acute{e}\acute{i}\ \acute{s}\ \acute{e}\acute{i}\ \acute{s}\ \acute{i}\ \acute{u}\ \acute{e}\ \acute{a}\acute{a}\ \acute{e}\ \acute{y}\acute{i}\ \acute{a}$ .  $\tilde{\eta}\ \acute{k}\acute{u}\acute{a}\acute{i}\ \acute{a}\ \acute{i}\ \acute{o}\acute{u}\ \acute{a}\delta\acute{a}\acute{a}\acute{e}\ \&$ .  $\acute{e}\ \acute{a}\delta\acute{i}\ \acute{s}\acute{a}\acute{u}\acute{e}\acute{o}\acute{u}\ \acute{i}\ \acute{u}\acute{i}\ \acute{i}\ \acute{a}\acute{u}$ . (→ 15 ноя., Л.:  $\acute{A}\acute{u}\ \acute{a}\delta\acute{E}\acute{i}\ \acute{i}\ \acute{i}\ \acute{i}$ .  $\acute{a}\acute{u}\acute{i}\ \acute{e}\ \acute{a}\acute{a}\ \acute{e}\ \tilde{\eta}\ \acute{a}\acute{u}\ \acute{a}\delta\acute{e}\acute{o}\acute{i}$ .) л. 242г Л. XII 2–12

## 28 ноя.

Дрц:  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{e}\acute{e}\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\delta\delta\acute{a}$ . (→ 25 сен.) л. 164б Л. VIII 22–25

Мст:  $\tilde{N}\acute{o}\delta\acute{a}\tilde{s}$ .  $\tilde{\eta}\acute{o}\tilde{\eta}$   $\acute{i}\ \neq\ \acute{\rho}\acute{e}\acute{a}$ .  $\acute{e}\delta\acute{e}\acute{i}\ \acute{a}\delta\delta\acute{a}$ . (→ 5 ноя.) л. 176б М. XIII 9, 11–13

<sup>75</sup> Так в рукописи.

<sup>76</sup> В Ар(х) отсутствуют начальные листы, содержание чтения восстанавливается по Дрц.

<sup>77</sup> В СК утрачены тетради, на которых было написано это чтение, его содержание восстанавливается по Дрц, ОЕ.



Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *ñòðàs ñòðñ. ì ÷èà. èàðèíàððà. è íàð. áèññáEðñí ùèì à òðñ à. êîñòàíðèíîS è ì ààðèèèyíîS è ÷ÿñí à ~þ. (→ 11 окт., Мф.: ðá÷ ãñ àñ ãñà ãñEóó àññàí îS.) л. 242г Мф. V 14–19*

### 29 ноя.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðñ ì ÷Eà. íàðàí ííà. è ñú íèì ù .òð è .íð ñòðñ. (→ служба всех святых) л. 176б М. X 32–33, 37–38; XIX 27–30*

### 30 ноя.

Дрц: *ñòðñ àíñà àíäðEу. (→ ср Светл. седм.) л. 164б И. I 35–51*

Мст: *Ñòðñ. àíñèà. àíäðEà. (→ ср Светл. седм.: Áú ííí á. ñòíyà<sup>ø</sup> iwñ) л. 176б И. I 35–51*

Ар(х): *ñòðñ àíñà. àíäðàà. (→ нд 2, Мф.) л. 138об. Мф. IV 18–23*

ОЕ: *ñòðàsñòðñáñ àíèññ àíäðàà. (→ нд 2 Пт, Мф.: Áú àðEí ííí. òñáÿ eññ ìðè ì ìðè ààèèèèññE.) л. 243а Мф. IV 18–23*

СК: *àíEñ àíüäðáу. (→ нд 2 по Русалиях, Мф.) л. 135 Мф. IV 18–23*

### 1 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Í àí ÿ<sup>ø</sup>. ñòðñ ìðíðèà. íàíSì à. (→ 19 ноя.) л. 176в Л. XIII 31–35*

### 2 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Í àí ÿ<sup>ø</sup>. ñòðñ ìðíðèà. àí áàèíSì à. (→ 5 сен.) л. 176в Мф. XXIII 29–39*

### 3 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Í àí ÿ<sup>ø</sup>. ñòðñ ìðíðèà. ññòííèà. (→ 19 ноя.) л. 176в Л. XIII 31–35*

### 4 дек.

Дрц: *Ñòðàs ñòðу ì ÷Eà ààðààðú. (→ пн 16, Мф.<sup>78</sup>) л. 164в М. V 24–34 [?]*

<sup>78</sup> В Дрц дана отсылка к пн 16 Мф., но это чтение М.

Мст: Ñòðàs ñòϞу ì ÷Ϟà. ààðààðû. ñà æá áváàã ÷òàò ñý àñEì ú æáí àì ú íáíúà. М. V 24–34 л. 176в

Ар(х): 1 дек.<sup>79</sup>, ì àì ýò. ñòϞу ì ÷Ϟà. ààðààðû.<sup>80</sup> М. V 24–34 л. 138об.

OE: ñòðàs ñòϞ& ì ÷öy. ààðààðû. è îSèeyièy. è ìðìϞí áúí ààãî ìòSϞ íàøããî èíàíà. ì àíñSðà ìðàçàSoaðà. М. V 24–34 л. 243а

СК: ààðààðE... è íáúú æáíàì è áíëyùàì è. М. V 24–34 л. 135

## 5 дек.

Дрц: ñòϞ. ñàâû. Мф. XI 27–30 л. 164в

Мст: Í àì ýò. ìðìϞí àãã. ìòϞ íàøãã. ñàâû. (→ 20 янв.) л. 176г Мф. XI 27–30

Ар(х): ñòϞ. ìòϞ íàøããî. ñàâû. Мф. XI 27–30 л. 139

OE: ñòðàs ñòϞîS ì ÷êîS. ààðêèèS. è ñòϞSì îS íãñòàãúú èêîS ñàâE. Мф. XI 27–30 л. 244а

СК: ñòϞîí îϞà íàøããî ñàâû. Мф. XI 27–30 л. 136

## 6 дек.

Дрц: ÑòϞ. íèèîèû. Мф. IV 25, Мф. V 1–12 л. 164в

Мст: Í àì ýò ìðìϞí àãã. ìòϞ íàøãã. íèèîèû. (→ 1 сен., св. Симеона) л. 176г Л. VI 17–23

Ар(х): ñòϞ ìòϞ íàøããî. íèèîèû. èháãúíèèà. è àðòèàì ñà. â ìSðEóú. (→ 1 сен.: Áú îíî àðàì ý. áú ñèEáú ÌñϞ èàíøà.) л. 139об. (5 дек.) Мф. XI 27–30

OE: ìàð ñòϞîS. ìòϞS íàøãî îS íèèîèE. (→ 1 сен. иже и Симеону, Мф.: Áú àðEì ý îíî. îí èϞE èàíøy íàðíàè ì úíîç.) л. 244б Мф. IV 25, V 1–12

СК: íèèîèû (→ 1 сен., Мф.) л. 136 Мф. IV 25, V 1–12

## 7 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст: Í àì ýò. ìðìϞí àãã. ìòϞ íàøãã. àì àðíñèà. (→ Еванг. то же, еже и Николе: 1 сен.) л. 176г Л. VI 17–23

<sup>79</sup> Так в рукописи.

<sup>80</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Матфея».

**8 дек.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. i ði ðí ààã. îõð íàøãã. i àðài èà. (→ 20 янв.)*  
л. 177а Мф. XI 27–30

**9 дек.**

Дриц: *çà\*òè~ ñòøу àíííû ~ããà çà\* ñòøр áõð* (→ сб 6, Л.)

л. 165а Л. VIII 16–21

Мст: *Нà-àðè~ ñòøу àííû. ñà æà àSàã. ãëøò ñŷ è íà iîáEãîS*  
*öEñàðài ú. М. XI 22–26 л. 177а*

Ар(х): *ñòøр iðàáíáíí èêîS. èwàèè à. è àííû. (→ 9 сен.)*

л. 139об. → (6 сб, Л.) Л. VIII 16–21

ОЕ: — ; СК: —

**10 дек.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðî i ÷øè. i èíû. è èæà ñ í èì ù. (→ 20 сен.)*

л. 177б Мф. X 17; Л. XXI 12–19

**11 дек.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. i ði ðí ààãî îõð àáíèèà ñòúèíí èèà. (→ 1 сен., св.*

*Сумеона) л. 177б Л. VI 17–23*

**12 дек.**

Дриц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. i ði ðí ààã. îõð íàøãã. ñîSðèáííà. ñà æà. àSàíã. è*

*íà iîáEãîS íà iðñû. è íà õíðîŷ. Л. XI 1–13 л. 177б*

**дек.**

Дриц: — ; Мст: — ; Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *Í ad. áð i ðEæ ðæðòàà ðãð ñòøóú iðàíõð (→ сб 12 нл, Л.)*

л. 244в Л. XIII 19–29

**13 дек.**

Дриц: *Ñòðî. ~Sñòðàòèу (→ нд 12, Л.) л. 165а Л. XVII 12–19*

Мст: *Ñòðàs ñòøú i ÷øú. àSñòðàòèà. àSèñáíòèà. àSááíèà. i àð-*

*áàðèà. è àðáñòà. (→ 20 сен.) л. 177г Мф. X 17, Л. XXI 12–19*

Ар(х):  $\tilde{\eta}\delta\tilde{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\tilde{\eta}\tilde{\sigma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\upsilon}$   $\sim\tilde{\alpha}\acute{\iota}$ . ( $\rightarrow$  25 окт.) л. 140  
Л. XII 2–12

ОЕ:  $\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\div\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\tilde{\alpha}\acute{\iota}\delta\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\iota}$   $\acute{\alpha}\delta\tilde{\alpha}\delta\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}$   
 $\acute{\iota}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\eta}\delta\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  20 сен., Л.:  $\delta\acute{\alpha}\div\tilde{\alpha}\tilde{\theta}$   $\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}$   $\acute{\epsilon}\tilde{E}\delta\acute{\alpha}$   $\tilde{\eta}\acute{\alpha}\tilde{E}$   $\acute{\iota}\delta\acute{\upsilon}$   $\div\acute{\epsilon}\tilde{\sigma}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$ .) л. 244в  
Мф. X 17; Л. XXI 12–19

СК:  $\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\delta\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$  ( $\rightarrow$  20 сен., Л.) л. 136об. Л. XXI 12–19

#### 14 дек.

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\div\tilde{E}\acute{\alpha}$ .  $f\tilde{\sigma}\delta\tilde{\eta}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\tilde{\eta}$   $\tilde{\mu}\acute{\iota}$   $\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\upsilon}$ . ( $\rightarrow$  всех свя-  
тых) л. 177г М. X 32–33, 37–38; XIX 27–30

Ар(х):  $\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\iota}\div\tilde{E}\acute{\upsilon}$ .  $\delta\tilde{\sigma}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}$   $f\tilde{\sigma}\delta\tilde{\eta}\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  26  
окт.) л. 140 Мф. VIII 23–27

ОЕ:  $\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\div\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$ .  $\delta\acute{\iota}\tilde{\sigma}\delta\tilde{\eta}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\delta\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .  
 $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\epsilon}$   $\acute{\alpha}\tilde{\eta}\tilde{\sigma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\tilde{E}$ .  $\sim\tilde{\eta}$ . Л. VIII 22–25 л. 244в

#### 15 дек.

Дрц: —

Мст:  $\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\div\tilde{E}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}f$   $\acute{\alpha}\delta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$  ( $\rightarrow$  3 сен.) л. 177г И. X  
9–16

Ар(х):  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}$   $\acute{\upsilon}\delta\acute{\circ}$ .  $\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}f$   $\acute{\alpha}\delta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  2 сен.) л. 140  $\rightarrow$  (1 авг.)  $\rightarrow$   
(25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ:  $\tilde{\eta}\delta\delta\acute{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\iota}\tilde{\sigma}$   $\acute{\iota}\delta\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}$   $\acute{\iota}\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\acute{\iota}$   $\acute{\iota}\tilde{\sigma}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\delta\acute{\alpha}\delta\tilde{\eta}\tilde{\eta}$ . ( $\rightarrow$  20 окт., М.:  $\delta\acute{\alpha}\div$   
 $\tilde{\alpha}\tilde{\theta}$   $\acute{\iota}\acute{\epsilon}\div\tilde{\upsilon}\delta\acute{\iota}$   $\acute{\alpha}\acute{\alpha}$   $\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\delta\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota}$   $\tilde{\alpha}\tilde{\eta}\delta\acute{\upsilon}$ .)<sup>81</sup> л. 245б [Л. XII 2–12]

СК: —

#### 16 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст:  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}$   $\acute{\upsilon}\delta\acute{\circ}$ .  $\tilde{\eta}\delta\tilde{\theta}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\delta\tilde{\theta}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  5 сен.) л. 177г Мф. XXIII  
29–39

ОЕ:  $\acute{E}$   $\acute{\iota}\delta\tilde{E}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}$   $\acute{\iota}\div\tilde{\theta}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\acute{\alpha}\delta\acute{\iota}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{E}^{\acute{\epsilon}}$   $\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}\delta\acute{\upsilon}$   $\acute{\alpha}\acute{\upsilon}$   $\acute{\iota}\tilde{\eta}$   $\acute{\alpha}\acute{\iota}$   $\tilde{\sigma}\div\acute{\epsilon}\acute{\iota}\sim\acute{\iota}\acute{\iota}$ .  
( $\rightarrow$  сб 12 нл, Л.:  $\delta\acute{\alpha}\div\tilde{\alpha}\tilde{\theta}$   $\acute{\iota}\delta\delta\acute{\epsilon}\delta\acute{\upsilon}\div k$   $\tilde{\eta}\tilde{\eta}$ .  $\acute{\iota}\acute{\iota}\tilde{\alpha}\acute{\iota}\tilde{\alpha}\acute{\upsilon}\acute{\iota}\acute{\iota}$   $\tilde{\alpha}\tilde{\eta}\delta\acute{\upsilon}$   $\delta\delta\tilde{\theta}\delta\tilde{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$   
 $\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\eta}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .) л. 245б Л. XIII 19–29

<sup>81</sup> Приведённое начало чтения указывает на Л. XII 2–12 (но ср. также Мф. X 26, хотя Ар(х) свидетельствует в пользу Евангелия от Луки), которое в ОЕ помещено на 25 окт., а 20 окт. дана отсылка к 20 дек., где действительно помещается чтение из Евангелия от Марка: М. IX 33–41 с начальными словами *В(о) время оно придет Иисус в Капернаум*.

**17 дек.**

Дрц: *Ñòθú .ã9îððîê äáièèà.* (→ нед. 7, Мф.) л. 165а Мф. IX 27–35

Мст: *Ñòðàs ñòθú .ã9îððîêú. áíáíèà. àhàðèà. ì èñàèèà. è äáièèà ìðîðèà.* Л., XI 43–52 л. 178а

Ар(х): *ñòθú .ã9 îððîêú. è äáièèà ìðîðèà.* (→ 20 сен.) л. 140 ③<sup>82</sup> Мф. X 17, Л. XXI 12–19

ОЕ: *ìàð ñòθú .ã9îððîêú. áíáíèèS. àçàðèèS. ì èñàèèà. èæá áú áàáSèííE ìSáàñèèý ìáúú ìáíúík. è äáièèà ìðèèà.* (→ сб 7 по Пт., Мф.: *ðá<sup>z</sup> áθ èæá èpáèè.*) Мф. X 37–42; XI 1; также: *Áú òú æ. äííü.* (→ 29 июн. Петру, Мф.: *èí<sup>ò</sup>. íá ìSáíêEpòü àè.*) л. 245б Мф. XVI 13–18

СК: —

**18 дек.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòθú ì ÷Eú. ñáàñòèàíà. è äðìSæèíú ~ãí.* (→ всех святых) л. 178в Мф. X 32–33, 37–38; XIX 27–30

ОЕ: *Ñáúñèà òðèèè. ñòθý áó9. ñkúýý áèèçú ááèèèý òðèèà. áú òáèèèíðàòèèè.* (→ 29 июн., Мф.: *Áú áðEì ííí. ìðèèüáú èθ áú ñòðáíú èáñàðèý.*) л. 245в Мф. XVI 13–19

**19 дек.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòθ ì ÷Eèà. áííèòáíòèà.* (→ 2 сен.) л. 178в И. XV 1–7

ОЕ: *Ñòðàs ñòθèì ú ì ÷èì ú. áàðìóðà. òíðE. è áðìíííS. è ááièòàòíS.* (→ 14 дек., Л.: *Áú áðEì ííí. áèEçúø èθ àè áú èíðááèü.*) л. 245в Л. VIII 22–25

**дек.**

Дрц: — ; Мст: — ; СК: —

Ар(х): *ÑíSá .à9ìðáìèá ú.* (èèè ñíSá. ÷òè ðýäüí þ) л. 140 ① [?]

ОЕ: *Ñkái<sup>ò</sup>. ìðEçðæñèáí ì ú òáèü ü.* Мф. XII 15–21 л. 245в

<sup>82</sup> Этим знаком здесь и далее указывается последовательность чтений в пределах соответствующего списка.

**дек.**

Дрц: *íáēÿ. ìðàìöðü ìðááú ðæðâîî ú ôâûì ú* Мф. XII 15–21 л. 165а

Мст: *Íád ìðàîñ. ìðæá ðíæüñòââ òðèñòîââ.* Л. III 23–38, IV 1 л. 179а ⑤

Ар(х): *Íád. àðìðàîñ ù.* (→ нд. 11, Л.) л. 140 ② Л. XIV 16–24

ОЕ: —

СК: *ìðEáú ñòñ ò ìö ìàì ÿð ñòñ ù ìðEîñ ù.* → (нд 11 по Русалиях, Л.) л. 136 об. □ Л. XIV 16–24

**дек.**

Дрц: — ; ОЕ —

Мст: *Ñká. ìðæá ðíæñòââ òâñ* (→ сб 12, Л.: *Ðáˆ áñ ìðèòó÷þ ñèþ. ìîîîáúî ~ñòü.*) л. 179б ⑥ Л. XIII 19–29

Ар(х): *Ñká. áðìðááú ðíæüñòâúì ü öâî ü.* (→ сб 11, Л.) л. 141 ⑦ Л. XII 32–40

СК: *ñká ìðEáú ðíæüñòâîî ù öâñ ù.* → (сб 12, Л.) л. 136 об. □ Л. XIII 19–29

**дек.**

Дрц: *íáēÿ. ìðááú ðæðâîî ú ôâûì ú.* Мф. I 1–25 л. 165б

Мст: *Íád ìðEáú ðíæñòâúì ü öâñ ü. ñòñ wöñ áâðâàì à. èñæà. èàèîâ.* Мф. I 1–25 л. 179б ⑦

Ар(х): *Íád ìðááú ðíæüñòâúì ü öâñ. ñòñ ìöñ áâðàì îS. èñæèîS. è èÿèîâîS.* Мф. I 1–25<sup>83</sup> л. 141 ③

ОЕ: *Íád ìðEæ ðæñòââ öâñ ìàð ñòñèì ù ìöñ ù. áâðâàì îS. è èñæèîS. è èÿèîâS.* Мф. I 1–25 л. 246а

СК: *íád ìðEáú ðíæüñòâîî ù öâñ ù. ìàì ÿð ìöñ ù.* Мф. I 1–25 л. 136 об. (135 об.) □

**20 дек.**

Дрц: *Ñòñ. èâîàòèÿ áîîîs* (→ пт. 3, М.<sup>84</sup>: *Áú îîî â ìðèââ ñá è îS: ìöñ ~âî â èà*) л. 166в [М. IX 33–41]

<sup>83</sup> Между стихами 17 и 18 киноварный заголовок «*íà îSòüü èè öâñ ðæñòââ. hà:âèö.*»

<sup>84</sup> В Дрц ошибка писца: 3-я седмица вм. 13-й, в этой рукописи М. IX 33–41 читается в пт 13 нл (л. 101в), но само чтение ошибочно определено писцом как «Евангелие от Луки».

Мст:  $\tilde{N}odàs\tilde{n}ò\mathfrak{M} \tilde{n}ù\mathfrak{D}i \div \mathfrak{D}èà. èáí àòèà áíáííí\tilde{n}üòà^{85}$ , М. IX 33–41 л. 178в **1**

Ар(х):  $\tilde{n}ò\mathfrak{M}. èáí àòèà. áí\mathfrak{D}i\tilde{n}üòà. М. IX 33–41 л. 140$  **4**

ОЕ:  $\tilde{n}ò\mathfrak{D}Si \tilde{I}S \tilde{n}ò\mathfrak{D}p. èáí àòèp. М. IX 33–41 л. 248б$

СК: —

### 21 дек.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: —

Мст:  $\tilde{N}odàs \tilde{n}ò\mathfrak{D}y \dot{\iota} \div \mathfrak{D}èà. èíSèèáí ú. (\rightarrow 4 \text{ дек.}) л. 178г$  **2** М. V 24–34

СК:  $\hat{a}üí \hat{a}üáí èà \tilde{n}ò\mathfrak{D}y \acute{a}ö\mathfrak{D} (\rightarrow 6 \text{ сен.}) л. 136об. \textcircled{1} \rightarrow (nm 5 П) [И. X 22–28]$

### 22 дек.

Дрц: —

Мст:  $\tilde{N}odàs \tilde{n}ò\mathfrak{D}y \dot{\iota} \div \mathfrak{D}èE. áí \hat{a}ñò\grave{a}ñèE. (\rightarrow \text{сб. 17, Мф.}: \mathfrak{D}à^+ \hat{a}\mathfrak{D} \dot{\iota} \grave{d}è-òú \div \mathfrak{p} \tilde{n}è\mathfrak{p}. \dot{\iota} \hat{a}í \acute{a}üí \hat{a} \sim \tilde{n}òü \ddot{o}ð\hat{s}. ) л. 178г$  **3** Мф. XXV 1–13

Ар(х):  $\tilde{n}ò\grave{d}às \tilde{n}ò\mathfrak{D}è \dot{\iota} \div \mathfrak{D}è. áí \hat{a}ñò\grave{a}ñèè. (\rightarrow \text{сб 17, Мф.})^{86} л. 141$  **5**

ОЕ:  $\dot{\iota} \hat{a}^ò \tilde{n}ò\mathfrak{D}è \dot{\iota} \div \grave{o}è. áí \hat{a}ñò\grave{a}ñèè. (\rightarrow \text{нд. 17 по Пт.}: \hat{A}ú \hat{a}\mathfrak{D}E^i \hat{a}íí. èçèää è\mathfrak{D} \hat{a}ú \tilde{n}ò\grave{d}áí k. ) л. 249б Мф. XV 21–28$

СК:  $\acute{a}ñò\grave{a}ñèÿ. (\rightarrow \text{сб 17, Мф.})^{87} л. 136об. \square [Мф. XXV 1–13]$

### 23 дек.

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{N}odàs \tilde{n}ò\mathfrak{D}ú. \dot{\iota} \div \mathfrak{D}èú . \mathfrak{D}èè\grave{a} \hat{a} \acute{e}\grave{d}èòE. (\rightarrow 9 \text{ марта}) л. 179а$  **4** Мф. XX 1–16

Ар(х):  $\tilde{n}ò\mathfrak{D}ú \dot{\iota} \div \mathfrak{D}èú. è\grave{a} \hat{a}ú \acute{e}\grave{d}èòE. (\rightarrow 20 \text{ сен.}) л. 141$  **6** Мф. X 17; Л. XXI 12–19

ОЕ:  $\tilde{n}ò\grave{d}às\tilde{n}ò\mathfrak{D}üú . \mathfrak{D} \dot{\iota} \div \acute{e}ú. è\grave{a} \hat{a}ú \acute{e}\grave{d}èòE \dot{\iota} \grave{d}è \hat{a}äèèè \ddot{o}ð\mathfrak{D} (\rightarrow 9 \text{ мар.}) л. 249б Мф. XX 1–16; также: (освещение храма св. Софии в Константинополе) (\rightarrow 6 \text{ сен., И.}: \hat{A}ú \hat{a}\mathfrak{D}Ei \hat{a}íí. \acute{a}úöÿ òí\hat{a}à \hat{a}ü\mathfrak{D}eу.) л. 249б \rightarrow (nm 5 П) И. X 22–30$

<sup>85</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Луки».

<sup>86</sup> В Ар(х) утрачены листы после нд 16 Пт. Ср. примечание издателей: «чтений на сб. и вс. 17-й недели не было изначально» (с. 401).

<sup>87</sup> В СК утрачены листы, на которых должно было быть чтение сб 17 Пт. Содержание чтения восстанавливается по Дрц, Мст и ОЕ.

### Рождество Христово: вечерня

Дрц: 24 дек., *íà áâ:ádíè ðæðâà òâ* Л. II 1–20 л. 166в

Мст: 24 дек., *Í áâá:ádè~ ðíæñòâà òââ* Л. II 1–20 л. 180б

Ар(х): дек., *íà áâ:ádè ðíæ. òââ* Л. II 1–20 л. 143

ОЕ: 25 дек., *ñòŸŸ ì \*òŸŸ. áSááíèŸŸ ìðè èíññ íâE òðŸŸ È íà áâ:á-ðè~ ðæñòâà òââ* Л. II 1–20<sup>88</sup> л. 249б

СК: (25 дек.,) *íáâá:ádèá ðíæäññòâà òââ* Л. II 1–40 л. 138об.

### Рождество Христово: утреня

Дрц: 26 дек.<sup>89</sup>, *Ðæðâí áâsíàòâí ŸŸŸàs íà çàSòðáíŸŸè* (→ нд пред Рождеством Христовым, от полу: *ŸŸâ òâí ðæðâí ñè:á á.*) л. 167б Мф. I 18–25

Мст: 25 дек., *Ðíæññòâí ãŸŸ íàòâáí ŸŸ òâ Íà ãâíSòííè.* (→ нд прежде Рождества Христова: *ÍñŸŸ òâŸŸ ðíæñòâí ñèòâ áE.*) л. 181а Мф. I 18–25

Ар(х): 25 дек., *Íà íSòðŸŸí. ðíæ. òââ* (→ нд отец, от полу, Мф.: *ÍñŸŸ òâŸŸ æá ðíæññòâí ñèòâ áE*) л. 144об. Мф. I 18–25

ОЕ: 25 дек., *çâíSòðà íà ðæðâí òââ* (→ нд през Рождества, в среде начаток, Мф.: *Èññ òâŸŸ ðæðâí ñèòâ áE.*) л. 251а Мф. I 18–25

СК: (25 дек.,) *íà òòðíñE ðíæäññòâà òââ* (→ нд. свв. отец пред Рождеством, от полу, Мф.: *ŸŸâ ðíæäññòâí ñèòâ áE.*) л. 141 [Мф. I 18–25]

### Рождество Христово: литургия

Дрц: (26 дек.,<sup>90</sup> Рождество Господа нашего Иисуса Христа), *à ñâ íà èèòðâè* Мф. II 1–12 л. 167б

Мст: (25 дек., Рождество Господа нашего Иисуса Христа) *Íà èèòðâè.* Мф. II 1–12 л. 181а

Ар(х): 25 дек., *Íà èèòðâ.* Мф. II 1–12 л. 144об.

ОЕ: 25 дек., *ðíæññòâí òââ* Мф. II 1–12 л. 251б

СК: (25 дек.,) *à ñâ íà èèòðS<ðâèè>* Мф. II 1–12 л. 141

<sup>88</sup> В таблице чтений в последнем издании рукописи опечатка: Л. II 1–12 вм. Л. II 1–20.

<sup>89</sup> Так в рукописи.

<sup>90</sup> См. выше.



**26 дек.**

Дрц:  $\tilde{\nu}\theta\upsilon \acute{\alpha}\theta\theta$  Мф. II 13–23 л. 168а

Мст:  $\tilde{\Nu}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\theta}\acute{\upsilon} \tilde{\nu}\theta\upsilon \acute{\alpha}\theta\theta$  Мф. II 13–15, 18–23 л. 181в

Ар(х):  $\acute{\Gamma}\acute{\alpha} \acute{\iota}\tilde{\Sigma}\theta\delta\epsilon\upsilon. \tilde{\mu}\acute{\iota}\tilde{\upsilon}\delta\epsilon\acute{\alpha}$ <sup>91</sup>  $\tilde{\nu}\theta\theta\epsilon \acute{\alpha}\theta\theta$  Мф. II 13–23 л. 145об.

ОЕ:  $\acute{\iota}\acute{\alpha} \acute{\iota}\tilde{\Sigma}\theta\delta\epsilon\upsilon. \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . (→ нд по Рождестве Христове, Мф.:  $\tilde{\Gamma}\theta\tilde{\upsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota} \acute{\upsilon} \acute{\alpha}\acute{\epsilon} \acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota} \acute{\upsilon}.$ ) л. 252в Мф. II 13–23

СК:  $\acute{\iota}\acute{\alpha} \theta\theta\delta\epsilon\upsilon \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\acute{\alpha} - - - - \acute{\alpha}\theta\theta$ . (→ нд по Рождестве Христове, Мф.:  $\tilde{\omega}\tilde{\upsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\upsilon}\acute{\iota} \acute{\upsilon} \acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota} \acute{\upsilon}.$ ) л. 142 Мф. II 13–23

**дек.**

Дрц:  $\tilde{\nu}\tilde{\Sigma}\acute{\alpha} \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$  (→ сб пред Рождеством Христовым<sup>92</sup>) л. 168в Мф. XII 15–21

Мст:  $\tilde{\Nu}\tilde{\iota}\tilde{\Sigma}\acute{\alpha}. \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . Мф. XII 15–21 л. 182а

Ар(х):  $\tilde{\Nu}\tilde{\iota}\tilde{\Sigma}\acute{\alpha}. \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . Мф. XII 15–21 л. 147

ОЕ:  $\tilde{\mathcal{N}}\tilde{\kappa}\acute{\alpha}\acute{\iota}\theta. \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . (→ сб 12 нл, Л.:  $\delta\acute{\alpha}\tilde{\alpha} \acute{\alpha}\theta \acute{\iota}\delta\epsilon\theta\acute{\upsilon}=\kappa \tilde{\nu}\tilde{\epsilon}\tilde{\rho}. \acute{\iota}\acute{\iota}\tilde{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\iota}\tilde{\iota} \tilde{\alpha}\tilde{\nu}\theta\tilde{\upsilon} \theta\theta\theta\theta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha} \acute{\iota}\tilde{\alpha}\tilde{\nu}\tilde{\iota}\tilde{\iota}\sim \zeta\theta\tilde{\upsilon}\tilde{\iota}\tilde{\Sigma} \tilde{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\delta}.$ ) л. 252в □ Л. XIII 19–29

СК:  $\tilde{\nu}\tilde{\kappa}\acute{\alpha} \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . Мф. XII 15–21 л. 142об.

**дек.**

Дрц:  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\delta \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . (→ 27 дек.<sup>93</sup>:  $\tilde{\omega}\theta\acute{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\theta\epsilon\acute{\iota} \acute{\upsilon} \acute{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\epsilon}\theta.$ ) л. 168в Мф. II 13–23

Мст:  $\acute{\Gamma}\acute{\alpha}\delta \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . (→ 26 дек.:  $\tilde{\Gamma}\theta\tilde{\upsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota} \acute{\upsilon} \acute{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\epsilon}\theta\acute{\alpha}.$ ) л. 182а Мф. II 13–15, 18–23

Ар(х):  $\acute{\Gamma}\acute{\alpha}\delta \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\alpha}\theta\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . (→  $\acute{\iota}\acute{\alpha} \acute{\iota}\tilde{\Sigma}\theta\delta\epsilon\upsilon. \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}. \theta\acute{\alpha}\theta$ <sup>94</sup>:  $\acute{\iota}\theta\tilde{\upsilon}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota} \acute{\upsilon}. \acute{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\epsilon}\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\tilde{\iota}, \acute{\alpha}\tilde{\iota} \acute{\epsilon}\tilde{\iota}\tilde{\iota}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}$ ) л. 147об. Мф. II 13–23

ОЕ:  $\acute{\Gamma}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}. \acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . Мф. II 13–23 л. 252г □

СК:  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\delta\acute{\iota}\acute{\iota} \delta\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}\tilde{\nu}\theta\acute{\alpha}\epsilon \theta\acute{\alpha}\theta$ . Мф. II 13–23 л. 143

<sup>91</sup> Ср.  $\tilde{\mu}\acute{\iota}\tilde{\iota}\tilde{\alpha}\acute{\iota}\acute{\theta}\acute{\upsilon}$  и  $\tilde{\mu}\acute{\iota}\tilde{\iota}\tilde{\upsilon}\delta\epsilon\sim$ , соотв. от  $\acute{\alpha}\tilde{\upsilon}\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon$  и  $\acute{\epsilon}\tilde{\iota}\tilde{\alpha}\delta\epsilon$ , &δè.

<sup>92</sup> В Дрц отсутствует чтение субботы перед Рождеством Христовым, поэтому данная отсылка несостоятельна. Содержание данного чтения восстанавливается по Мст, Ар(х), СК.

<sup>93</sup> Видимо, ошибочно вместо 26 декабря, когда читается тот же отрывок, но эта же отсылка повторяется ниже при указании на чтение 29 декабря, в память 14 000 младенцев, избивенных по приказу Ирода. Ср. при этом в самой рукописи пропущено начало заглавия чтения на 26 декабря (дата и наименование праздника, см. л. 168а).

<sup>94</sup> Так в рукописи.

## 27 дек.

Дрц: *Ñòᄁ. ñòáòáíà* (→ нд. 13, Мф.<sup>95</sup>) л. 168в Мф. XXI 33–42

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ. ìüðáîì ÷ᄂèà. ñòáòáíà* (→ нд. 13, Мф.: *ᄂá+ áᄂ ìðìóú÷ᄂ ñèᄂ. ÷éí áèú ~àèíú áE.*) л. 182б Мф. XXI 33–42

Ар(х): *ñòᄁ ìüðáîì ÷ᄂèà ñòáòáíà.* (→ нд 13, Мф.: *ᄂá+á áᄂ ìðè-òú÷ᄂ ñèᄂ. ÷éᄂéú áE áîì îâèòú.*) л. 147об. Мф. XXI 33–42

ОЕ: *ñòðàsñòᄁî. ìüüâîì ÷èà. ñòáòáíà.* (→ нд 13 Пт, Мф.: *ᄂá+á áᄂ ìðèòú÷ᄂ ñèᄂ. ÷éᄂéú àòáðú áE áîì îâèòú.*) л. 252в ① Мф. XXI 33–42

СК: *ìüüâîì ÷èà ñòáòáíà.* (→ нед. 13, Мф.: *ᄂá+á áᄂ ìðèòú÷ᄂ.*) л. 144 Мф. XXI 33–42

## 28 дек.

Дрц: — ; Ар(х): —

Мст: *Ïîðàᄂâüüüñòáî. òáᄂ ᄂîᄂᄂáà. è ñòᄂü ì ÷ᄂéú .âᄂòüü îS.*  
→ (нд 1, Мф.: *ᄂá+ áᄂ ñâîèì îS÷áíèèî. áüñᄂéú èæá èñîîâ.*) л. 182б Мф. X 32–33, 37–38; XIX 27–30

ОЕ: *ñòðîS îöᄂS íàòáì îS. àððèáîᄂîS áúáúøîS. f áîâîðîS.* (→ 3 сен., И.: *ᄂá+á áᄂ àçú áñî ü áâüðü.*) л. 254а И. X 9–16

СК: *f áîðà.* (→ 3 сен., И.) л. 144 И. X 9–16

## 29 дек.

Дрц: (25 дек.<sup>96</sup>) *ñòᄂü ì èääáíáüü.* (→ 27 дек.<sup>97</sup>: *^òúøääøèì ú áîèðáîì ü.*) л. 168г Мф. II 13–23

Мст: *Ñòðàs ñòᄂü ì èääáíüü.* (→ 26 дек., до полу: *Ïöüâúøáì ú áúèðáîì .*) л. 182б Мф. II 13–15, 18

Ар(х): *ñòᄂü ì èääáíüü. è ìðáîîâîâüüáâî ì àðèæèà.* (→ *Ï à îSòðüè ðæᄂáà òáᄂ Ï ò.: Ïöüâúøáì ú áúèðáîì. èîð. yèî íá ñîS.*) л. 147об. Мф. II 13–18

ОЕ: *ñòðàsñòᄂü ì èääáíüü.* (→ нд по Рождестве Христове, Мф.: *Ïöüâúøáì ú æá áèüðáîì ú.*) л. 254а Мф. II 13–23

СК: *ì èääáíüøáì ü.* (→ Мф.: *wöüâúøáì ú áèüðáîì ú. èîð yèî íá ñkòú.*) л. 144 Мф. II 13–18

<sup>95</sup> В заглавии самого чтения нд 13 Пт ошибочно указано «Евангелие от Марка».

<sup>96</sup> Так в рукописи.

<sup>97</sup> См. примечание к чтению Дрц нд по Рождестве Христове.

**дек.**

Дрц: — ; Мст: — ; Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: Ḽkáîð. îðEæ îðîñâEùáíèy. Мф. III 1–11 л. 254a

**дек.**

Дрц: — ; Мст: — ; Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: ÍádîðEæ áíèòáíèè. àùà îðèèîS÷èòü ñý è äðîSáay áùòè íád îææk. ñòðî ü òâðî ü ðæðáúî ü. è ááðyæáíèàî ü. ðá÷òü ñè îðEæ îðîñâEùáíèy. М. I 1–8 л. 255b

**30 дек.**

Дрц: — ; Ар(х): —

Мст: Íàî ýð. îðîðîúy. áîSñèà. è îîîðàhâúî ùñòâî ððèñòîââ ðîæüñòââ. Мф. XIII 54–58 л. 182b

ОЕ: ñòðàs ñòðý î÷òý. áíàñòàñèS ñèîSîyîúy. îðè îæèèèyíE ððð<sup>98</sup> л. 256a

СК: ñòð. ðáwáîðà. îàòðîððà. (→ 3 сен.) л. 147 об. → (2 сен.) → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12 (ср. 28 дек. в ОЕ и СК)

**31 дек.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: —

Мст: Íàî ýð. ñòðy îððò íàðay. îæáíú. è îîîðàhâúî üs òâð ðîæüñòââ. (→ 6 сен.) → (18 окт.) Л. X 16–2; также: Ḽá æá âEäEð îîáîáâ÷òü. àùà ñúèîS÷ìòà ñý .âðíád îææð ðîæñòáúî ü òâðî ü. è îðîñâEùáíèè<sup>1</sup>. òî ÷üð. íádîî ðæñòââ ðâð Îüüúòàî ú áúèðáîî ú. Мф. II 13–15, 18–23, Àùà èè ñý îæèà. íád ñúèîS÷èòü. òî ÷üðè. íád îðáú îðîñâEùáíèè ü. л. 182в М. I 1–8

СК: ñòðàs ñòðîî î÷èà. ñæââñòðà îáîææà.<sup>99</sup> л. 256a (ср. 2 янв. в Дрц, Мст и Арх)

**1 янв.**

Дрц: íádEçáíèè ãð íàðâî ðî òð. è ñòð îðð àâñèèy. Л. II 20–21, 40–52 л. 168г

Мст: ÍádEçáíèè ãð íàðââ. ððð è îàî ýð. îðîðîáââ. îðð íàðââî. àâñèèèy. Л. II 20–21, 40–52 л. 182в; также: (→ 1 янв.,) A ce василиа. (→ 3 сен.: Ðá÷ ãð àhú ~ñî ü äâüð.) л. 183б И. X 9–16

<sup>98</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>99</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

Ар(х):  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\text{E}\zeta\alpha\acute{\iota}\epsilon\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \text{ϥ}\ \sigma\theta\ \epsilon\ \dot{\nu}\sigma\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\epsilon\epsilon\acute{\epsilon}\upsilon$ . Л. II 20–21, 40–52 л. 147об.

ОЕ:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\text{E}\zeta\alpha\acute{\iota}\epsilon\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \text{ϥ}\ \sigma\theta\ \text{E}\ \dot{\iota}\acute{\alpha}^{\circ}\ \dot{\iota}\sigma\theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\text{S}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\epsilon\epsilon\epsilon\text{p}$ .  $\acute{\alpha}\delta\sigma\epsilon\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \text{S}\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\sigma\dot{\iota}\text{S}\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\ \epsilon\acute{\alpha}\eta\acute{\alpha}\delta\epsilon\epsilon\ \epsilon\acute{\alpha}\dot{\iota}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\iota}\epsilon\epsilon\epsilon$ . Л. II 20–21, 40–52 л. 256а

СК:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\text{E}\zeta\alpha\acute{\iota}\epsilon\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\langle\sigma\dot{\iota}\rangle\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \text{ϥ}\sigma\theta$ .  $\epsilon\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\epsilon\epsilon\acute{\epsilon}\upsilon$ . Л. II 20–21, 40–52 л. 144

## 2 янв.

Дрц:  $\dot{\nu}\sigma\theta$ .  $\eta\epsilon\epsilon\acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\sigma\theta\acute{\alpha}$ . (→ 2 сен.) л. 169б Мф. V 14–19

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}^{\circ}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\eta\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\sigma\theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}^{\acute{\alpha}}$ .  $\eta\epsilon\epsilon\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\sigma\theta\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\zeta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\text{S}\ \sigma\theta\ \delta\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\eta\sigma\theta\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ <sup>100</sup>. Мф. VI 2–5 л. 183б

Ар(х):  $\dot{\nu}\sigma\theta\ \eta\epsilon\epsilon\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\eta\sigma\theta\acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\epsilon\ \delta\epsilon\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\eta\epsilon\acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\iota}$ . (→ 3 сен.) л. 149 → (2 сен.) → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}^{\circ}\ \dot{\nu}\sigma\theta\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\epsilon\epsilon\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\upsilon}$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \sigma\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\sigma\theta\ \acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\alpha}\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\ \div\ \dot{\iota}\text{S}\acute{\alpha}\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\dot{\iota}\delta\acute{\upsilon}\sigma\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\epsilon\delta\epsilon\delta\text{E}$ .<sup>101</sup> л. 257в

СК: — (ср. 31 дек.)

## 3 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}^{\circ}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \delta\epsilon\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\ \acute{\alpha}\epsilon\lambda\delta\epsilon\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \delta\acute{\alpha}\zeta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\text{S}\dot{\iota}\ \delta\dot{\iota}\ \eta\acute{\alpha}\text{E}\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \epsilon\text{p}$ <sup>102</sup>. Мф. XXI 23–32 л. 183б

## 4 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}^{\circ}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\eta\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}^{\acute{\alpha}}$ .  $f\ \acute{\alpha}\eta\sigma\theta\acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ f\ \acute{\alpha}\omega\epsilon\delta\epsilon\eta\sigma\theta\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \delta\acute{\alpha}\zeta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\text{S}\ \dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \eta\acute{\alpha}\text{E}\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \epsilon\text{p}$ . (→  $\div\delta\ \dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\zeta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\text{y}\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\ \acute{\Lambda}\acute{\upsilon}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}$ .  $\div\epsilon\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\epsilon\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\delta\ \acute{\alpha}\text{E}$ .) л. 184а И. III 1–15

## янв.

Дрц:  $\eta\text{S}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \eta\acute{\alpha}\text{E}\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \epsilon\epsilon\dot{\iota}$ . Мф. III 1–11 л. 169в

Мст:  $\eta\dot{\iota}\text{S}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \eta\acute{\alpha}\text{E}\acute{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \epsilon\sim\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}$ . Мф. III 1–11 л. 184а

Ар(х):  $\eta\dot{\iota}\text{S}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\text{y}\acute{\alpha}\epsilon\sim\dot{\iota}\ \epsilon\sim\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}$ . Мф. III 1–11 л. 149

ОЕ:  $\eta\text{k}^{\acute{\alpha}}$   $\dot{\iota}\delta\text{E}\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\ \text{y}\acute{\alpha}\epsilon\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \epsilon\text{Q}$  Мф. III 1–6 л. 145

СК: —

<sup>100</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Марка».

<sup>101</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>102</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Иоанна».

**янв.**

Дрц: íád ðEáú ðîîñâEùáíè~ì. М. I 1–8 л. 170а  
 Мст: Íád ðâáú ðîîñâEùáíè~ì<sup>103</sup>. М. I 1–8 л. 184в  
 Ар(х): Íád ðâáü áîîÿâë~íè~ì ü. М. I 1–8 л. 150  
 ОЕ: —  
 СК: íád ðEáú ÿâëáíèQ М. I 1–8 л. 145об.

**5 янв.**

Дрц: íà áâ÷ðíèè ñòñ ÿêüüèÿ. Л. III 1–18 л. 170б  
 Мст: Áú íâââ÷âðè~ áîîÿâë~íèÿ ððèñòîíââ. Л. III 1–18 л. 185а  
 Ар(х): Íâââ÷âðè~ ñòñú áîîÿâë~íúóú. Л. III 1–18 л. 150об.  
 ОЕ: Íâââ÷âðèâ ñòñú áîîÿâë~íèè. Л. III 1–18 л. 257в  
 СК: íâââ÷âðèâ ñòñú áðèðáíèQ Л. III 1–18 л. 146 *ââââ èè ákââðú ðîñòüü áîü, ðî ñâ ÷üðè* (→ сб пред Явлении, Мф.) л. 147об.  
 Мф. III 1–6

**6 янв.**

Дрц: íà çâîSðè. М. I 9–11 л. 171б  
 Мст: Áú ñòð áîîÿâë~íè~. íà çâîSðè. М. I 9–11 л. 185г  
 Ар(х): Áú ñòñú áîîÿâë~íúóú. hàîSò. М. I 9–11 л. 152  
 ОЕ: Íà îSòðüüè. â ñòð áîîÿâë~íè~. М. I 9–11 л. 259г  
 СК: íà óððîñú. ñòñú áðèðáíèQ М. I 9–11 л. 147об.

**6 янв.**

Дрц: íà èèððâ. Мф. III 13–17 л. 171в  
 Мст: íà èèððâè<sup>104</sup>. Мф. III 13–17 л. 186а  
 Ар(х): Íà èèòSðâSè. Мф. III 13–17 л. 152об.  
 ОЕ: ñâðáíè~. äèèðáíè~ì ú. Мф. III 13–17 л. 260а  
 СК: à ñâ íà èèððüüèèQ Мф. III 13–17 л. 148

**7 янв.**

Дрц: Ñòñ ññâ ððâ. И. I 29–34 л. 171г  
 Мст: Ñúáíðú ñòñ ððâ ððâ. И. I 29–34 л. 186б

<sup>103</sup>В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Луки».

<sup>104</sup>В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Марка».

Ар(х):  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\ \dot{\sigma}\dot{\delta}\dot{\upsilon}\dot{\nu}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\gamma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\dot{\sigma}^{\circ}$ .  $\acute{\epsilon}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\alpha}\ \dot{\kappa}\dot{\nu}\dot{\alpha}$ .  $\acute{\epsilon}\dot{\delta}\dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\epsilon}\dot{\upsilon}$ . И. I 29–34 л. 153

ОЕ:  $\dot{\nu}\acute{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\dot{\delta}\acute{\upsilon}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\dot{\delta}\dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\epsilon}\dot{\delta}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\upsilon}$ . И. I 29–34 л. 260в

СК:  $\acute{\epsilon}\dot{\omega}^{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\dot{\delta}\dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\epsilon}\dot{\delta}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}$ . И. I 29–34 л. 148

**янв.**

Дрц:  $\dot{\nu}\dot{\sigma}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\acute{\epsilon}$  Мф. IV 1–11 л. 172а

Мст:  $\dot{\nu}\dot{\iota}\dot{\sigma}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Мф. IV 1–11 л. 186в

Ар(х):  $\dot{\nu}\dot{\iota}\dot{\sigma}^{\acute{\alpha}}$ .  $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\gamma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\sim\dot{\iota}\dot{\upsilon}\dot{\delta}\acute{\upsilon}$ . Мф. IV 1–11 л. 153 об.

ОЕ:  $\dot{\nu}\dot{\kappa}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\delta}^{\circ}$ .  $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Мф. IV 1–11 л. 261б

СК:  $\dot{\nu}\dot{\kappa}^{\acute{\alpha}}$   $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\gamma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\phi}\acute{\upsilon}$ . Мф. IV 1–11 л. 148 об.

**янв.**

Дрц:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\delta}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Мф. IV 12–17 л. 172в

Мст:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\dot{\delta}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ <sup>105</sup>. Мф. IV 12–17 л. 186в

Ар(х):  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\dot{\delta}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\gamma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\sim\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Мф. IV 12–17 л. 154 об.

ОЕ:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\dot{\delta}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Мф. IV 12–17 л. 262а

СК:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\delta}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \dot{\gamma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\phi}\acute{\upsilon}$ . Мф. IV 12–17 л. 149 об.

**8 янв.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\upsilon}\dot{\delta}^{\circ}$ .  $\dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\upsilon}$ .  $\dot{\iota}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\dot{\upsilon}$ .  $\acute{\epsilon}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\delta}\acute{\alpha}\dot{\varsigma}\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\dot{\sigma}\dot{\iota}\ \dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\upsilon}$ . (→ сб «праздьяныя»:  $\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\dot{\delta}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \dot{\phi}\dot{\theta}$   $\acute{\epsilon}\ \dot{\iota}\dot{\sigma}\dot{\nu}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\sigma}\acute{\epsilon}\ \sim\acute{\alpha}\dot{\iota}$ .) л. 187а И. III 22–33

ОЕ:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\ \dot{\delta}^{\circ}$   $\dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\delta}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\delta}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\sigma}\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\ \dot{\sigma}\dot{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . (→ нд по Просвещению, Мф.:  $\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\delta}\dot{\epsilon}^{\iota}$ .  $\dot{\nu}\dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\dot{\sigma}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\ \acute{\epsilon}\dot{\phi}$   $\acute{\epsilon}\dot{\iota}\ \dot{\sigma}^{\circ}$   $\dot{\sigma}\dot{\delta}\dot{\sigma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\nu}\dot{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\alpha}$ .) л. 262г Мф. IV 12–17

**9 янв.**

Дрц: — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\nu}\dot{\delta}\dot{\delta}\acute{\alpha}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\alpha}\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\dot{\iota}\ \dot{\delta}\dot{\iota}\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\iota}\ \dot{\sigma}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\ \dot{\sigma}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\delta}$ .  $\acute{\epsilon}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\delta}\acute{\alpha}\dot{\varsigma}\acute{\alpha}\dot{\upsilon}\dot{\iota}\ \dot{\upsilon}\dot{\nu}\dot{\sigma}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\delta}\dot{\iota}\dot{\nu}\acute{\alpha}\ \dot{\epsilon}\dot{\upsilon}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\upsilon}$ . Л. III 19–22 л. 187а

Ар(х):  $\dot{\nu}\dot{\delta}\dot{\delta}\acute{\alpha}\ \dot{\nu}\dot{\sigma}\dot{\alpha}\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\ \dot{\sigma}\acute{\alpha}\ \dot{\sigma}\acute{\epsilon}\dot{\delta}\acute{\alpha}$ . (→ сб 3 П)<sup>106</sup> л. 155 [И. XV 17–27; XVI 1–2]

<sup>105</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Марка».

<sup>106</sup> В Ар(х) отсутствуют начальные листы рукописи. Содержание чтения восстанавливается по Дрц, Мст, ОЕ.

**10 янв.**

Дрц: *ñòḡ. ãðèáîḡü. (→ 6 ноя., Мф.) л. 172г И. X 9–16*

Мст: *Ī àì ŷò. ìḡîáîàã. îöḡ íàøã ãðèáîḡè àìḡà. íSñüñèà. è ìîîḡàçäüü üsîḡîñáEüáíèð. Л. VII 17–23 л. 187б*

Ар(х): *ñòḡ îöḡ ãðèáîḡè. íîSñüñèàã. (→ 20 сен.) л. 155 Мф. X 17, Л. XXI 12–19*

ОЕ: *îàò. îöḡ íàøããî èîáîà. è ìḡîḡüüããî îöḡ íàøããî. ãðèáîḡè àìḡà. íèñüñèà. (→ 1 сен., Мф.: Áú áðE¹ îîî. áú ñèEäü èḡñ èäîøŷ.) л. 262г Мф. IV 25; V 1–12*

СК: *ãðèáîḡè (→ 6 сен., Мф.) л. 149 об.→ (пт 5 П)<sup>107</sup> [И. X 22–28 (30)]*

**11 янв.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòḡàs ñòḡ ì÷ḡEîS. ìáðèà. è àãáîèà. Áú òú æ. áîḡ ìàì ŷò. ìḡîáîàã îöḡ íàøãã. f áwáîñèà íáüüàæèòáèḡ. è ìîîḡàçäü-íüñòáî ìḡîñáEüáíèð. Л. IV 1–8 л. 187г*

**12 янв.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòḡàs ñòḡ ì÷ḡà. òàòèàíü. è ìîîḡàçäüü üsîḡîñáEüáíèð. И. X 39–42 л. 188а*

**13 янв.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòḡàs ñòḡ ì÷ḡEîS. áḡî îèà. è ñòḡàòîîèèà. (→ 20 сен.), ì îîîḡàçäüü üsîḡîñáEüáíèð. л. 188б Мф. X 17; Л. XXI 12–19*

**14 янв.**

Дрц: —

Мст: *Ī àì ŷò. ñòḡ îöḡ èçàè~íüèðú â ñèáèñòEè áîḡE. Мф. IV 25, V 1–12 л. 188б*

Ар(х): *4 янв.<sup>108</sup>, ñòḡ îöḡ èháü~íüèðú. áú áîḡE ñèáèñòEè. (→ сб 11, Л.) л. 155 Л. XII 32–40*

<sup>107</sup>В СК отсутствуют листы, на которых должно было быть чтение *пт 5 П*. Содержание чтения восстанавливается по ОЕ, Дрц (И. X 17–30) и Мст (И. X 17–28).

<sup>108</sup>В заглавии чтения ошибочно указана дата 4 января (.ãЭм. .ãḡ)

ОЕ: *īàò ñòϑóú īòϑ íàøèð è ì±éú èçáéáíúóú íà ñéíàèñòEè áîðE. f áíáíSèà. íèèà. èîáíà. è íàò. ñòϑíS. àââââE. (→ сб 11 нл, Мф.109: Ðá±á ðá± áϑ íá áíè ñý ì àèíá ñòàáí.)* Л. XII 32–40; также: *Áú óú æ. áúíü .âð áââ. (1 сен., Мф.: Íî èϑE èáíøý íàðíàè.)* л. 262г Мф. IV 25, V 1–12

СК: *îöϑ ú.* (→ сб 16, Л.) л. 149об. Л. XX 46–47; XXI 1–4

### 15 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Íàì ýð. ñòϑ íwáíà. èíSuuíèèà. è íàSèà f èââèñèàâ.* (→ 20 сен.) л. 188б Мф. X 17; Л. XXI 12–19

### 16 янв.

Дрц: *ñòϑ àíèà íàòðà ñíàd* (→ сб. 50, И.) л. 172г Мф. V 42–48

Мст: *Íîèèíí~íè~ ±ñϑíúèóú áâðèáú. ñòϑ àíèà íàòðà.* (→ сб 50, воскресенье 11) л. 188в Мф. V 42–48

Ар(х): *íîèèíí~íè~ ±üñòüíàââí íSæà. ñòϑ. àíèà íàòðà.* (→ сб Пт) л. 155 Мф. V 42–48

ОЕ: *öEèíááíèà è íîèèáíýíèà áâðèáú ú ñòáí àíèà íàòðà.* (→ Еванг. 10 в заутрньних, И.: *Áú áðEì ý ííî. yâè ñý èϑ íS±áíèèíí ú ñáíèè ú íà ì îðè. ðèââðèyáüñö.*) л. 263а И. XXI 1–14

СК: *kæà íàòðíàà* (→ сб Русальна, И.) л. 149об. Мф. V 42–48

### 17 янв.

Дрц: *Ñòϑ áíòííèy.* (→ нт 2, Л.) л. 172г Л. VI 17–23

Мст: *Íàì ýð. íðíáíáâá íòϑ íàøáâ. áíòííèà áâèèèââ. (→ 1 сен.)* л. 188в Л. VI 17–23

Ар(х): *ñòϑ íòϑ áíòííèà.* (→ 5 дек.) л. 155 Мф. XI 27–30

ОЕ: *íàò. íðíáííSì íS. áíòííèð.* (→ 21 окт., Л.: *Áú áðEì ý ííî ñòϑ èϑ*) л. 263а Л. VI 17–23

СК: *áíòííèy.* (→ 5 сен., Мф)<sup>110</sup> л. 149об. [Мф. IV 25; V 1–12 ?]

### 18 янв.

Дрц: *Ñòϑ àòáíàüüè è èðè.* (→ 2 сен.) л. 172г Мф. V 14–19

<sup>109</sup> Ошибочно вм. отсылки к Евангелию от Луки. В сб 11 нл в ОЕ (л. 106а) читается Л. XII 32–40.

<sup>110</sup> Далее утрачен один лист. В СК нет чтения на 5 сен. Как считают издатели (с. 649), á9(5) вместо à9(1).



Мст: *Ī ài ýò. ñòŃ îöŃ íàòáã. àf àíàñèà. è èSðèèà àððèèíŃà. àëàxàí àðũñèàã.* (→ 11 окт.) л. 188в-г М. XIV 27–31, XV 1–7

Ар(х): *ñòŃ àf àíàñèà. è èSðèèà.* (→ 2 сен.) л. 155 → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ: *ñòŃîŃ. àf àíàñèð. è èSðèèîŃ. è àëàxàí àðîŃ.* (→ 11 окт.: *Đà÷à ãŦ àéðàEòà ñý.*) л. 263а Мф. XIII 33–36; XIV 3–9

СК: —

### 19 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ïðîŃ àíàãã. îöŃ íàòáã. ï àèàðèà.* (→ 20 янв..) л. 188г Мф. XI 27–30

### 20 янв.

Дрц: *ñòŃ ~Sòèi üý.* (→ 5 дек.) л. 172г Мф. XI 27–30

Мст: *Ī ài ýò. ïðîŃ àíàãã. îöŃ íàòáã. àSf Sì èà.* Мф. XI 27–30 л. 188г

Ар(х): *ñòŃ àSòèi èý.* (→ 5 дек.) л. 155 Мф. XI 27–30

ОЕ: *ïàò. ïðîŃ àíîíîŃîŃîŃ. àSòîí èð.* (→ 5 дек., Мф.: *Đà÷à ãŦ ñâî-èi ú îŃ÷àíèèîŃ ú. àũñà ï úíE ïðEàáíà.*) л. 263б Мф. XI 27–30

СК: —

### 21 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs. ñòŃ ï÷Ŧèà. íáwòèòà. è ñòŃ îöŃ ï àèñèè à èññîŃ àEŦèèà.* (→ 21 окт.: *Àũñýèú èæà èññîŃ àEñòü ï ý.*) л. 188г → (1 сен.) Л. VI 17–23

### 22 янв.

Дрц: *Ñòðàs àíŃà òèì îðEý.* (→ нд всех святых) л. 172г Мф. X 32–33, 37–38, XIX 27–30

Мст: *Ñòðàs ñòŃ àíŦèà. òèì îf àà. è ñòŦð ï÷ŦèîŃ. àèèòîðà. è àèèáíòèà.* (→ нд. всех святых) л. 189а Мф. X 32–33, 37–38, XIX 27–30

Ар(х): *ñòŃ àíŃà òèì îf àà. è ï÷Ŧèà. àíàñòàñà.* (→ нд и всех святых) л. 155 Мф. X 32–33, 37–38, XIX 27–30

ОЕ: *ñòðàsñòðáí àí èð òèì íf àà. è àí àñòàñèу.* (→ нд 1 Пт, Мф.: *Đá-á ãð áũñàéú èæá èññíáEñòú ì ý ìðE.*) л. 263б Мф. X 32–33, 37, 39–40, XIX 27–30

СК: —

### 23 янв.

Дрц: *Ñòðá. èèèì áí òà.* (→ 25 окт.) л. 172г Л. XII 2–12

Мст: *Ñòðàs ñòðá ñùðí ðèà. èèèì áí òà àí ñà. àí èSðũñèà.* Мф. XII 1–13 л. 189а

Ар(х): *ñòðá. èèèì ýòà. è àãàf àí áð.* (→ нд. 1, М.<sup>111</sup>) л. 155об. [М. II 23–28, III 1–5]

ОЕ: *ñòðàs ñòðíS ì ðèíS. èèèì áí òíS.* (→ сб 1 п, М.: *Áú áðEí ííí. òíæãààòá èð á ñká. êíð. yeí è äðíSáay.*) л. 263б М. II 23–28, III 1–5

СК: —

### 24 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Í àì ýð. ìðí ãí úу. хñáí è.* (→ сб 17, Мф.: *Đá<sup>z</sup> ãð ìðèòú<sup>z</sup> ñèð ìíã.*) л. 189в Мф. XX 1–13

### 25 янв.

Дрц: *Ñòðá ãðèãíðũу áí ñíá.* (→ 6 дек.) л. 172г Мф. IV 25, V 1–12

Мст: *Í àì ýð. ñòðá íðð íàòá. ãðèãíðèà áí ñíñèíáũòà.* (→ 14 янв.) л. 189в Мф. IV 25, V 1–12

Ар(х): *ñòðá ãðèãíðèà. áí ñíáòà. è àí ñà. ìààèà.* (→ 1 сен.) л. 155об. Мф. XI 27–30

ОЕ: *íàð ñòðíS. ãðèãíðèð. òáèíèíáíS.* (→ 1 сен., Мф.: *Áú ííí á. áú ñèEáú èð èáíòу êíð. íà íáðáòú.*) Мф. IV 25, V 1–12; (→ Еванг. 2: 14 дек.: *ÁúèEçú èð áú êíðááèü.*) л. 263б Л. VIII 22–25

СК: —

### 26 янв.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

<sup>111</sup>Так в рукописи. Возможно, ошибка вм. сб 1, М., ср.: в сб 1 п в Ар(х) (как и в Дрц, Мст) помещён отрывок М. II 23–28, III 1–5, а в нд 1 п — И. I 44–52.

Мст: *Īàì ýò. ĭđīāīāāā. xáíííííòà. è èæá ñ íèì. (→ сб 1, Л.: Đá÷ ā̃ ĭá áíèòà ñý ĭ àēī~ ñòàä.)* л. 189в Л. XII 32–40

ОЕ: *ñòāāī. ĭīēēēāđīā. āīšā. è ñòā xáííóííòà. è æáíú āāī. è ĭáíĥ ñīāīš àè. è ĭđēāāā. èĭáíā. (→ 14 дек.: ÁúēEçú è̃ ā êĭđāāēü.)* л. 263в Л. VIII 22–25

## 27 янв.

Дрц: *Ñòā Qṽ çèàòĭSñòàā. (→ 3 сен.)* л. 172г И. X 9–16

Мст: *Īđáíāñáíè~ ĭ ĭùü ĭ. ĭwáíà çèàòĭĭSñòàāā. (→ 3 сен.)* л. 189в И. X 9–16

Ар(х): *áúhāđàùáíè~. èĭáíà hēàòĭĭSñòāāī. (→ 13 ноя.)* л. 155об. И. X 9–16

ОЕ: *ĭàò. áúçāđàùáíèy ĭ ĭùèè. ñòāāī èĭáíà çèàòĭĭSñòāāāī. (→ 3 сен., И.: Đá÷ā ā̃̃ açú āñ ũ āāüü.)* л. 263в И. X 9–16

СК: —

## 28 янв.

Дрц: *Ñòā. ~òđEĭ à (→ 5 дек.)* л. 173а Мф. XI 27–30

Мст: *Īàì ýò. ĭđīāīāāā. ĭö̃ ĭáòāā. áòđāì à ñSđèíà. (→ 1 сен, св. Сумеона)* л. 189в Л. VI 17–23

Ар(х): *ñòā áòđāì à ñSđèíà. (→ 21 окт.)* л. 155об. Л. VI 17–23

ОЕ: *ĭàò. ĭđīāāīĭSĭ ĭS. áòđāì ĭS. (→ 21 окт., Л.: Áú āđEĭ ý ĭíĭ. ñòà è̃ ĭá à ĭEñòE đāāüí.)* л. 263в Л. VI 17–23

СК: —

## 29 янв.

Дрц: *Ñòā. èáíàòèy. (→ сб. 3 по П.)* л. 173а И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст: *Īđáíāñáíè~ ĭ ĭùü ĭ. ñòā èáíàòèà. áíāĭĭĭñüòà. (→ 20 дек.)* л. 189в М. IX 33–41

Ар(х): *ñòā èáíàòèà áíEñüòà. áúhāđàùà. (→ 20 дек.)* л. 155об. М. IX 33–41

ОЕ: *ĭàò. èáíàòèĥ áāEĭñüöĭS. (→ 20 дек., И.: Áú āđEĭ ĭíĭ. ĭđēāā è̃) л. 263г М. IX 33–41; также: Áú òú æ. āüü. ĭàò. ĭđīāāīāāī èyēĭāā çàòāĭđüíèé. (→ сб 3 П, И.: đá÷ ā̃̃ ñè çāĭĭĀE-āāS āāĭ ú.)* л. 263г И. XV 17–27, XVI 1–2

СК: —

### 30 янв.

Дрц: —

Мст: *Ñòðàs ñòϩ ñùϩì ÷ϩèà. èìíîèSòà.* (→ 23 фев.) л. 189в И. XII 24–36

Ар(х): *îáðEòáíè~ ì îùüí ú. ñòϩ êèèì ýíòà.* (→ 25 ноя.)<sup>112</sup> л. 155об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ: *îáðEòáíè~ ì îùè ÷üñòüí úóú ñòϩîî êèèì áíòà. ìàìáæà ðèì - üñèà .äϩîî àìϩE ìàòðE.* (→ 25 ноя.) л. 263г И. XV 17–27, XVI 1–2

СК: —

### 31 янв.

Дрц: *Ñòϩ. êððà ϩvϩ* (→ 1 ноя.<sup>113</sup>) л. 173а Мф. X 1, 5–8

Мст: *Ñòðàs ñòϩ ì ÷ϩèîS. êSðà. ϩváíà.* (→ 1 ноя.) л. 189в Л. VI 17–19, Мф. X 1, 5–8

Ар(х): *ñòϩ áàhì ühâüí èèîS. êSðîS èwàíîS.* (→ 1 ноя.) л. 155об. Мф. X 1, 5–8

ОЕ: *îàð. ñòϩî à ì ÷èîî à. áááà êSðîS, èîáíîS.* (→ 1 ноя.) л. 263г Мф. X 1, 5–8

СК: —

### 1 фев.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs. ñòϩ òðSòîîà.* (→ сб 10, Л.: *Ðá<sup>+</sup> áϩ ñâîèì ú îS÷áíèèî<sup>ì</sup>. ñá áàóú áàì ú áèâñòü.*) л. 189в Л. X 19–21

Ар(х): *ñòϩ ì ÷ϩèà òðSòîîà.* (→ сб 10, Л.) л. 155об. Л. X 19–21

ОЕ: *îàì ýð. ñòϩîîî ì ÷èà. òðSòîîà.* (→ сб 10 нл) л. 264а Л. X 19–21

### 2 фев.: Сретение: утренняя

Дрц: *ÎSñðEàòáíè~ áš íàøâî ϩš ôš. íà çàSðè.* (→ 8 сен.<sup>114</sup>) л. 173а [Л. I 34–39, 56]

Мст: *ÎSñúðEòáíè~ áϩ íàøá<sup>â</sup> ϩð ôϩ Íà çàóóíèèè.* (→ 8 сен.: *Áú îíî á. áúñòáâüøè ì àðèà.*) л. 189г Л. I 34–39, 56

<sup>112</sup>Содержание чтения восстанавливается по ОЕ.

<sup>113</sup>В заглавии чтения 1 ноя. в Дрц писцом ошибочно указано «Евангелие от Марка».

<sup>114</sup>В Дрц два чтения 8 сен. на Рождество Богородицы — на заутрени Л. I 39–49, 56 и на литургии Л. X 38–42, XI 27–28. Судя по отсылкам Мст, Ар(х) и ОЕ в Дрц чтением на Сретение было Л. I 34–39, 56.

Ар(х): *ñúðEòáíè~ ãÐ íàøáãî ÑÐ òÐ hæS<sup>ò</sup>. (→ сен. 8, Л.: áú îíî á. áúñòááúøè ì ðËà.) л. 155об. Л. I 34–39, 56*

ОЕ: *íà ñúðEòáíèà ãÐ íàøáãî èÐ òÐ çàîSòðà. (→ 8 сен., Л.: Áúñòááúøè ì àðèу áú òú äüí è.) л. 264а Л. I 34–39, 56*

СК: —

## 2 фев.: Сретение: литургия

Дрц: *íà èè<sup>ò</sup>ðã Л. II 22–40 л. 173а*

Мст: *íà èè<sup>ò</sup>ðãè. Л. II 22–40 л. 189г*

Ар(х): *Íà èèòîSðãèè. Л. II 22–40 л. 156*

ОЕ: *à ñà íà èèòSðãèè. Л. II 22–40 л. 264а*

СК: —

## 3 фев.

Дрц: *ÑòÐ. ñàí áííà è áíüíE. → (2 фев.) л. 173г → (8 сен.) Л. I 34–39, 56*

Мст: *Íàì ý<sup>ò</sup>. ñòÐ è ìðáááüíàãã. ñSì áwíà è áííú ìðð<sup>è</sup>èòà. (→ то же, еже и вчера, от полу: Áú îíî á. áE ÷èíáèú áú ìáð<sup>è</sup>ñèì Eá. èí<sup>ò</sup>. íàçàðáí. ) л. 190в Л. I 25–39*

Ар(х): *ñòÐ è ñèì áwíà. ááÐì ðèèòà. è áííú. ìðð<sup>è</sup>èòE. (→ ищи вчера, от полу, Л.: ÁE ÷èíáèú áú èáð<sup>è</sup>ñèì E.) л. 157об. Л. I 25–39, [56]*

ОЕ: *íà<sup>ò</sup> ñòÐìS ñíì áííîS ìðèè ùòîS áÐ (→ Л.: Áú îíî áðEì ÷èíáèú áE áú èáð<sup>è</sup>ñèì E. èí<sup>ò</sup>. íàçàðáí. ù. èè. çàèè ìáðááüíkáú èèñòà äüáá.<sup>115</sup>) л. 265г Л. II 25–39*

СК: —

## 4 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Íàì ý<sup>ò</sup>. ìðìáíáãã. ìòÐ íàøáã. ñèáíðà ìèèSñew<sup>ò</sup>. (→ 20 янв.) л. 190в Мф. XI 27–30*

## 5 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐу ì ÷Ðà. ááàí èè. (→ сб 17, Мф.: Ðà<sup>è</sup> áÐ ìðè-òú÷þ ñèþ. ìíáíáüíî ~ñòù òññòáí.) л. 190в Мф. XXV 1–13*

<sup>115</sup>Отсылка к л. 264б.

**6 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ĩ ðī ðī àà<sup>ā</sup>. ĩōð ĩ àøā<sup>ā</sup>. āSēīēà āī<sup>š</sup>à. èèà à çì Sð-  
íE. (→ 1 сен.) л. 190в Л. VI 17–23***7 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ñòð ĩōð ĩ àøā<sup>ā</sup>. ĩ àðf áí èà. (→ сб 11, Л.: Ðá<sup>+</sup> ãð  
íá áí è ñŷ ĩ ĩēī~ ñòàāī.) л. 190в Л. XII 32–40***8 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ñòð ĩ ïð<sup>ī</sup>ðēà hāðàðèE. Ā òú æ áíð f áwīðà. ñòðà-  
òèèàòà. (→ 21 сен.) л. 190в И. XV 17–27; XVI 1–2***9 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòð ĩ ÷ðèà. íèèèòīðà. (→ nm 7, И.: Āú ĩíĭ â.  
áuçááú ðī ÷è ñâī è íà ĩS÷áíè.) л. 190в Л. VI 20; И. XVII 18–26***10 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòð ĩ ñùð ĩ ÷ðèà. òàðàè<sup>ì</sup> ĩ èà. (→ 21 сен.) л. 190в  
И. XV 17–27; XVI 1–2***11 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ñùð ĩ ÷ðèà. àèàñèà. (→ чт 5 П: Ðá<sup>+</sup> ãð éú ĩðè-  
òüäúøèè<sup>ì</sup> éú í~ì ĩS èíSäEī<sup>ì</sup>. íà ñSäú àçú ĩðèäīóú. èīíŷ<sup>ò</sup>. è  
íàæèòü ĩáðŷùàò.) л. 190в И. IX 39–41; X 1–9***12 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ñòð ĩ àéàòèà. áī<sup>š</sup>à. áíòèĭðèèñèàà<sup>ā</sup>. (→ 11 окт.)  
л. 190г И. XIV 27–31; XV 1–7***13 фев.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. ñòſ ĩõſ ĩàøã. ĩ àðòèíèàíà. (→ 20 янв.) л. 190г*  
Мф. XI 27–30

#### 14 фев.

Дрц: *Ñòſ. êþðèèà. (→ 6 дек.) л. 173г Мф. IV 25, V 1–12*

Мст: *Ī ài ŷò. ĩðĩ ðĩ ààã. ĩõſ ĩàøã. ààúèñĩ àèà. (→ 1 ноя., от*  
*полу: Áú wíĩ àðEĩ. ĩðèçúàà ſĩ ĩáã.) л. 190г Мф. X 1, 5–8*

Ар(х): *ñòſ ààèſĩ òèà. è ñòſ êſðèèà. (→ 3 окт.) л. 157об. Мф.*  
*XIII 45–54*

ОЕ: *ĩ àò ĩðĩ ðáúĩ àãĩ. àſxñĩ òà ÷ĩſãĩ òãĩ ðúòà. è ĩðĩ ðáúĩ àãĩ ĩõſ*  
*ĩàøããĩ. èĩñòãĩ òèíà òèèĩ ñ òà. ĩàðã-áí àãĩ áú ÷ðúĩ ù-ũñòãĩ èĩ áí ùĩ ù*  
*êſðèèà. (→ 1 ноя., Мф.: Áú àðEĩ ĩĩĩ. ĩðèçúàà.) л. 265г Мф. X 1,*  
*5–8*

СК: —

#### 15 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòſ àĩíèà. wíèñè ã. (→ 18 окт.) л. 190г Л. X 16–*  
*21*

#### 16 фев.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòſ ĩ ÷èà. ĩ ài òèèà. è èàã ñ ĩ èèĩ. (→ 21 сен.)*  
*л. 190г И. XV 17–27; XVI 1–2*

Ар(х): *ñòſ ĩ ài òèèà. ĩĩðúòſðèà. è äðĩſæ. (→ 20 сен.)*  
*л. 157об. Мф. X 17; Л. XXI 12–19*

ОЕ: *ñòðàs ñòſ ĩ ÷èà. ĩ ài òèèà. è èíEóú ĩ úĩĩáú. (→ 3 сен.,*  
*Л.: ðã-á ãñ ñãĩ èĩ ú ĩſ-áí èèĩ ú. áúĩ ài èEòà.) л. 265г И. X 9–16*

#### 17 фев.

Дрц: *Ñòſ. òããĩðã. (→ сб. 3 по П.) л. 173г И. XV 17–27, XVI 1–*  
*2*

Мст: *Ñòðàs ñòſ è àãèèèàã. ĩ ÷èà. f áwðh. òèðĩĩà. (→ 20*  
*сен.). Ñããĩ èã f áwðh. è áú. ñſá .àſ ĩáç ĩðãçãúĩ ĩſ-ĩ. л. 190г*  
*Мф. X 17, Л. XXI 12–19*

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

#### 18 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ĩđĩđĩ ààã. ĩöđ ĩàøãã. ěáwíòà. (→ 2 сен.) л. 190г*  
И. XV 1–7

### 19 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòđĩ ĩ ÷ ðéú. àđðèĩ àĩà. òèèèĩ ĩĩà. àĩòèà. (→ 3 сен.) л. 190г* И. X 9–16

### 20 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ĩđĩđĩ ààã. ĩöđ ĩàøãã. ěáwíòà. è ñòđĩ àđðèàĩ ãà. ĩS÷áíèèà ñòđĩ ĩàSèà. (→ 14 ноя.) л. 190г → (нд 1 п) И. I 44–52*

### 21 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ñòđĩ òèĩ ĩòàà. Áú òú æ áĩđ ñòđĩ. ĩ àáðèèèà. è ĩđ ĩS÷áíèèè. ~áĩ. (→ 4 сен.) л. 191а* Л. X 1–12

### 22 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ñòđĩ ĩöđ ĩàøãã. ĩ àèáòèà ĩ àòðèàđðà. áĩ òèĩ òèèñ-èàãã. è ĩđ ĩòàðèà. ĩ àòðèàđðà àèáíáĩ àđũñèàããĩ. (→ сб 11, Л.: Đá÷ áđ ĩá áĩ è ñý ĩ àèĩ~ ñòáãĩ.); также: Áú òú æ áĩđ ñòđĩ. àSñòàòèà. àĩ ãà. áĩ òèwòèèñèããã. л. 191а* Л. XII 32–40

### 23 фев.

Дрц: *Ñòđĩ. ĩĩèSèàđĩà. (→ нд 6, Мф.) л. 173г* Мф. IX 1–7

Мст: *Ñòðàs ñòđĩ ñũđĩ ĩ ÷ ðèà. ĩĩèèèàđĩà. àĩ ãà. èæá â çĩ SđĩE.*  
И. XII 24–36 л. 191а

Ар(х): *ñòđĩ ñũđĩ ĩ ÷ ðè. ĩĩèèèàđĩà. (→ сб 3 П<sup>116</sup>) л. 157 об.* [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ: *ñòðàs ñòđĩ àĩ ĩ ÷ èà. ĩĩèSèàđĩà. àĩ ãà. çĩ Sđèĩũñèà.* И. XII 24–36 л. 266а

СК: —

---

<sup>116</sup>В рукописи отсутствуют начальные листы. В Дрц и Мст сб 3 П представлена чтением И. XV 17–27; XVI 1–2.



## 24 фев.: утренняя

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\sim\text{p}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{Q}}\tilde{\text{v}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{h}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{S}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}.$   
Л. VII 19–29 л. 191в

## 24 фев.: литургия

Дрц:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\sim\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{Q}}\tilde{\text{v}}\tilde{\text{D}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{y}}.$  Мф. XI 2–15 л. 173г

Мст:  $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}.$  Мф. XI 2–15 л. 192а

Ар(х):  $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\sim\text{p}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{u}}.$   $\tilde{\text{Q}}\tilde{\text{v}}\tilde{\text{D}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{h}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{y}}.$  Мф. XI 2–15 л. 157об.

ОЕ:  $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{o}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\text{p}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{h}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{y}}.$  Мф. XI 2–15 л. 266в

СК: (Обретение главы Иоанна Предтечи)<sup>117</sup>, Мф. XI 9–15 л. 150

## 25 фев.

Дрц: — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{o}}.$   $\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{I}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}$  (→ 2 сен.) л. 192в И. XV 1–7

Ар(х):  $\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{I}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{o}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{E}}.$  (→ 3 сен.)<sup>118</sup> л. 158 об. [?]

## 26 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{o}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{f}}\tilde{\text{S}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{c}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$  (→ 4 ноя.) л. 192г Л. X 1–12

## 27 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{o}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$  (→ 25 окт., от полу:  $\tilde{\text{D}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{z}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{w}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{x}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{u}}.$ ) л. 192г Л. XII 8–12

## 28 фев.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{o}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{I}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{E}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{e}}\tilde{\text{p}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{z}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{a}}.$   $\tilde{\text{i}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{s}}\tilde{\text{a}}.$  (→ Еванг. то же вчерашнее) л. 192г Л. XII 8–12

<sup>117</sup> Назначение чтения восстанавливается по содержанию: перед л. 150 утрачен один лист.

<sup>118</sup> В Ар(х) нет чтения на 3 сен.

**1 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑυ ì ÷ϑϐE. áââîêèE.* (→ 4 дек.) л. 192г М. V 24–34

**2 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ï àì ŷò. ì ðì ðí àââ. f áwçlà áî ßà. èSðèíEèñèà.* (→ 20 янв.) л. 192г Мф. XI 27–30

**3 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑυ ì ÷ϑϐú. áSòðííèà. èèáííèèà. è àâñèèèñèà.* (→ 8 сен.) л. 192г Л. X 38–42; XI 27–28<sup>119</sup>

**4 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑϐ. ì àSèà. è ìSèèáíú. áðàòñáñòðó.* (→ 21 сен.) л. 192г И. XV 17–27, XVI 1–2

**5 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑϐ êííwíà. ìãðàäüíèèà.* (→ нд 3 п) л. 192г М. VIII 34–38; IX 1

**6 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑυ ì ÷ϑϐú. ìíâíŷâë-íúèðú .ì ϑ èæà â ñSðèè.* (→ служба 40 свв.)<sup>120</sup> л. 193а Мф. XX 1–16

**7 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòϑυ ì ÷ϑϐú. è áíŷú. ñâíè. èæà áú èúðñíSìè ì ìS-áíúèðú. àâñèèèà. áSááíèà. áâàòíðà. áèíèèèà. èàòáðèà. èâíàòí-íà. ì áòðáí à.* (→ 20 ноя.) л. 193а Мф. V 14–19

<sup>119</sup>Кроме этого отрывка, который в Мст помещён для чтения 8 сен. (Рождество Богородицы) на литургии, есть ещё чтение 8 сен. на утрени — Л. I 39–49, 56.

<sup>120</sup>См. 9 мар.

### 8 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. iðīāīāāā. iðð iàøāā. fāwôèèèèòà. èmīîâEäüí èè. è äīšà. ííēī è èēīēà. (→ 13 окт.) л. 193а Мф. VII 12–21*

### 9 мар.

Дрц: *Ñòðú ì ÷Èú .ì 9 (→ ср. 9, Мф.) л. 174в Мф. XX 1–16*

Мст: *Ñòðàs ñòðú .ì 9 ì ÷Èú. âú ãðàçñāāñòèè ì ó'íîî ú. Мф. XX 1–16 л. 193а*

Ар(х): 1 мар.<sup>121</sup>, *ñòðàs. ñòðú ì ÷Èú .ì 9 Мф. XX 1–16 л. 158 об.*

ОЕ: *ñòðàs ñòðú ì ÷èú .ì 9 Мф. XX 1–16 л. 267г*

СК: *.ì 9 ì ÷èú Мф. XX 1–10 л. 150<sup>122</sup>*

### 10 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòð i ÷Èà. êīīāðàòà. è èæá ñ íèì. (→ 21 сен.) л. 193г И. XV 17–27, XVI 1–2*

### 11 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. iðīāīāāā. iððà iàøāā. ññòðīíèà. äīšà. iáðñèì ús (→ 20 янв.) л. 193г Мф. XI 27–30*

### 12 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. ñòð. ôáwôáíà. èmīîâEēèè. (→ 25 окт., от полу: Ðá' āð āñýè èæá èmīîâE.) л. 193г Л. XII 2–12*

### 13 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ýò. áúçâðàùá'þ ì îùèè. ñòð iðð iàøāā. íèèèòîðà. iàððèàððà êīñòýíòèíð ãðàð (→ 2 сен.) л. 193г Л. VI 17–23*

### 14 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

<sup>121</sup>Так в рукописи.

<sup>122</sup>Далее утрачен один лист.

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ àëäëñáíäðà. è ñòᄁ. ááíáäèèòà. (→ 13 окт.)*  
л. 193г Мф. VII 12–21

**15 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁú ì ÷ᄆéú. àëäëñáíäðíS äáîᄆ. è äèííèñᄆ. äáîᄆ.  
ääáíèà. òèì íèà. ðíì óèà. è íèèñèà.<sup>123</sup> л. 193г*

**16 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁú ì ÷ᄆèà. ì àí ù.<sup>124</sup> л. 193г*

**17 мар.**

Дрц: *àëäëñᄆEу ÷èᄆèà áíæèу. (→ нд всех святых) л. 174в Мф. X  
32–33, 37–38, XIX 27–30*

Мст: *Ì àì ýò. ñòᄁú àëäèèà. íàðèòà~àì àà<sup>á</sup>. ÷èíáèèà áæᄆу. (→ 20  
январ.); также: *Ì ðèñíE æà áúñííì èíáíè~ áäèèèà<sup>á</sup>. òðóñà. è  
áúñèðúè~ ì ðááúüüí àà<sup>á</sup>. èàçíðý äðíSáà òáᄁ л. 193г Мф. XI 27–30**

Ар(х): *ñòᄁú àëäèèà. ÷èᄆèà áæᄆу. (→ 21 окт.) л. 160 Л. VI 17–  
23*

ОЕ: *ì àò ñòᄁúí. àëäèèà íàðè~àì ààáí ÷èᄆèà áíæèу. è áäèèèíSì íS  
òðíSñíS. (→ 14 дек.) л. 269а Л. VIII 22–25*

СК: —

**18 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ì àì ýò. áú ñòᄁú íòᄁú íàòáá. èòðèèà. àððèàíSà. íàðñèí ús  
(→ 1 сен.) л. 193г–194а Л. VI 17–23*

ОЕ: *ì àò ñòᄁúí íòᄁú èSðèèà àððèàíSà è ì ÷èà. (→ 1 сен., Мф.:  
Áú ííí á. ìðè ᄆᄆ èáíᄆý íàðíä.) л. 269б Мф. IV 25; V 1–12*

**19 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁú ì ÷ᄆèà. àáᄁèà. è äðóæèí ù ~áí. (→ 3 сен.: *ᄆá<sup>+</sup>  
áᄆ áúç ~ñí ù äáüð.*) л. 194а И. X 9–16*

<sup>123</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>124</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**20 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòϣу. ì ÷Ϯà. ôìðèíèè ñàì àðýíúíϣ è ñòϣ ìöϣ  
ããðì àíà.<sup>125</sup> л. 194а

**21 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ì àì ÿò. ì ðì ãí ààã. ìöϣ ì àøã. ì àèí àà. è ñòϣ ì öϣ  
ãáí àèòà.<sup>126</sup> л. 194а

**22 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòϣ ñùϣì ÷Ϯà. ààñèèè. ì ðì çãSoàðà.<sup>127</sup> л. 194а

**22 мар.**

Дрц: — ; Мст: — ; СК: —

Ар(х): ñòϣ. f ì ì ù ì àòðèàððà. (→ 3 сен.)<sup>128</sup> л. 160

ОЕ: ì àò. ñòϣ ì f àì ù. ì í àãã ì àððèáí ãà òððàðà. (→ 3 сен.,  
И.: Ðá÷á ðá÷ áϣ àç áñì ü äáüðü) л. 269б И. X 9–16

**23 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòϣ ñùϣì ÷Ϯà. ì èèí íà. è ñú ì è ì .ðϣ.f ϣì ÷ í èú.<sup>129</sup>  
л. 194а

**24 мар.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Ì àì ÿò. ì ðì ãí ààã. ìöϣ ì àøã. àðf àì í íà. àí ãà.<sup>130</sup> л. 194а

ОЕ: ñòðàs ñòϣ ù .è ϣì ÷ èú. áú èáñàðèè. È ì á àá÷àðèá áèãã ì áE-  
ù áí èú. (→ 8 сен., Л.: Áú áüí è í í ù áú ñòááú øè ì àðèú. èãá á.)  
л. 269б Л. I 39–49, 56

<sup>125</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>126</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>127</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>128</sup>В Ар(х) нет чтения на 3 сен. Ср. ОЕ.

<sup>129</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>130</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

## 25 мар.: утренняя

Дрц: ~~áēāEūáíē~~~ ~~íà çàîSòè.~~ (→ 8 сен., Л.<sup>131</sup>) л. 174в [Л. I 39–49, 56]

Мст: ~~ÁēāEūáíē~~~ ~~īððûy.~~ ~~âēēōā íàçay áōā~~ ~~Íà çàîSòíēē.~~  
(→ 8 сен.<sup>132</sup>) л. 194а [Л. I 39–49, 56]

Ар(х): ~~áēāEūáíēE ñòE~~ ~~áōE~~ ~~çàîSò.~~ (→ 8 сен., Л.: ~~Áú ííí â.~~  
~~âúñōāâúoi í ðē.~~) л. 160 Л. I 39–49, 56

ОЕ: — ; СК: —

## 25 мар.: литургия

Дрц: ~~íà èèððã.~~<sup>133</sup> Л. I 24–38 л. 174в

Мст: ~~íà èèððãè.~~ Л. I 24–38 л. 194а

Ар(х): ~~Íà èèððã.~~ Л. I 24–38 л. 160

ОЕ: ~~áēāíâEūáíèà ñòE~~ ~~áōE~~ Л. I 24–38 л. 269в

СК: (25 мар., Благовещение)<sup>134</sup> Л. I 32–38 л. 151

## 26 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: ~~Ñúáíðú~~ ~~íðàçäúíîS~ì ú.~~ ~~àððáíE~~ ~~âââðèèà.~~ (→ 8 ноя.)  
л. 194в → (6 сен.) → (18 окт.) Л. X 16–21

## 27 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: ~~Ïàì ÿð.~~ ~~īðíáíûy.~~ ~~ì àððííû.~~ ~~èæá âú ñæíSíE~~<sup>135</sup> л. 194в

## 28 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: ~~Ñòðàs ñòE~~ ~~ì ðē.~~ ~~òèèèòà.~~ ~~è èæá ñ íèì ù.~~<sup>136</sup> л. 194г

<sup>131</sup> На 8 сен. в Дрц два чтения — на заутрени и литургии, по началу чтения в Ар(х) привожу Л. I 39–49, 56.

<sup>132</sup> На 8 сен. в Мст, как и в Дрц, два чтения — на заутрени и литургии, по началу чтения в Ар(х) привожу Л. I 39–49, 56.

<sup>133</sup> По окончании этого чтения последней строкой столбца 175а идет запись «~~ēāEūáíēēòâ ñÿ~~ ~~íðàâãã~~», не имеющая продолжения далее.

<sup>134</sup> Назначение чтения восстанавливается по содержанию: перед л. 151 утрачен один лист.

<sup>135</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>136</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

### 29 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ī àì ẏò. ñòǻ ñùǻ ì ÷ǻèà. ì àǻèà. è èSǻèèà àèàèîîà.<sup>137</sup>  
л. 194г

### 30 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ī àì ẏò. ì ðîǻ ì àǻǻ. îǻǻ ì àǻǻ. iwàî à èĒñòàè-üî è è.<sup>138</sup>  
л. 194г

### 31 мар.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòǻ ì ÷ǻèà. óàðà.<sup>139</sup> л. 194г

### 1 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ī àì ẏò. ì ðîǻ ì ùy. ì àǻèy àǻSî òyîîîǻ. Л. XV 3–7 л. 194г

### 2 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ī àì ẏò. ì ðîǻ ì àǻǻ. îǻǻ ì àǻǻ. íèèèòù. iwñèòà òàîðüòà.<sup>140</sup>  
л. 195а

### 3 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòǻ f àwâîñèà. àâòE. è èæà ñ íǻp.<sup>141</sup> л. 195а

### 4 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñòǻ ì ÷ǻèîS. f àwèh. =üòüòà. è àǻǻf îîîàà.  
àèàèîî.<sup>142</sup> л. 195а

---

<sup>137</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>138</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>139</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>140</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>141</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>142</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

## 5 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ĩđĩđĩ àà<sup>ã</sup>. ĩöŃ ĩàøãĩ. ããwđãèà. èæá áú ĩ àèèè.*<sup>143</sup>  
л. 195а

## 6 апр.

Дрц: *ÑòŃ ~âòSòèŷ.* (→ 3 сен.) л. 175б И. X 9–16

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ĩđĩđĩ àà<sup>ã</sup>. ĩöŃ ĩàøãĩ. áSòSòèà. áĩšà. êĩñòŷĩòèĩŷ  
ãđàđ* (→ 3 сен.) л. 195а И. X 9–16

Ар(х): *ñòŃ áSòSòèà. ĩàòðèàđðà. ĩöŃ ĩàøãĩ ĩ áf ĩàèà. àððèáĩšà  
ĩ àđàáũñèà.* (→ 3 сен.) л. 161 → (2 сен.) → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII  
2–12

ОЕ: *ñòðàsñòŃóú .đŃ è ĩà<sup>ò</sup> ñũđĩ àãĩ ĩöŃ ĩàøãĩ. áSòSòà. àððè-  
áĩšà êĩñòŷòèĩŷ ãđàãà.* (→ 3 сен., Л.: *Đá-á ãŃ àçú ~ñĩ ŷ ããũđũ.*)  
л. 270г И. X 9–16

СК: *ããũòóóà. è ĩ àòĩãèŷ.* (→ 3 сен., И.) л. 151 И. X 9–16

## 7 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ĩđĩđĩ àà<sup>ã</sup>. ĩöŃ ĩàøãĩ. ããwđãèà áĩšà. èæá áú  
ĩ èèèòèĩE.*<sup>144</sup> л. 195а

## 8 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì ŷ<sup>ò</sup>. ñòŃú àĩĩéú. đĩãèwĩà. è èæá ñú ĩèì ŷ.*<sup>145</sup> л. 195а

## 9 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòŃ ĩ ÷Ńèà. áSpSòèà. èæá áú êãñãðèè.*<sup>146</sup> л. 195а

## 10 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòŃú ĩ ÷Ńéú. òãđáĩòèà. àòðèèèĩà. ĩ àèñèĩ à. ĩĩĩ -  
ĩèà. è èæá ñú ĩèì è.*<sup>147</sup> л. 195а

<sup>143</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>144</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>145</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>146</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>147</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.



### 11 апр.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ ñùᄁᄁ ÷ᄁᄁ. áíðèíú. áíᄁà.*<sup>148</sup> л. 195б

Ар(х): *ñòᄁ áíðèíú.* (→ сб 10, Л.) л. 161 Л. X 19–21

ОЕ: *ñòðàs ñòᄁᄁ ì ÷ᄁᄁ. áíðèíú. áíᄁà. íáððàì ùñᄁᄁ.* (→ 20 сен., Л.: *ᄁᄁᄁ ãᄁ ñᄁᄁèì ú íSᄁᄁáíèèì ú. áúíáì èEòà.*) л. 270г Мф. X 17; Л. XXI 12–19

### 12 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ĭ àì ýò. ìᄁᄁᄁᄁᄁᄁ. íöᄁ íàᄁᄁᄁ. áᄁñèèèà. èᄁᄁíáEᄁᄁᄁ.*<sup>149</sup> л. 195б

### 13 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ĭ àì ýò. ìᄁᄁᄁᄁᄁᄁ. íöᄁ íàᄁᄁᄁ. ì áððèíà. ì àì ú ðèì ùᄁᄁᄁ.*<sup>150</sup> л. 195б

### 14 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ ñùᄁᄁ ÷ᄁᄁ. ñSi áwíà áððèáìᄁà. èᄁᄁ áú íáðñᄁ è èíEòú.*<sup>151</sup> л. 195б

### 15 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ ì ÷ᄁᄁ. ñᄁᄁú. è ñòᄁ èðèñᄁáíòà. èᄁᄁ áú ì SðEòú.*<sup>152</sup> л. 195б

### 16 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòᄁ ì ÷ᄁᄁ. èáwíèᄁᄁ. è èᄁᄁ ñ íèì ú.*<sup>153</sup> л. 195б

<sup>148</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>149</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>150</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>151</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>152</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>153</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

**17 апр.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì yò. îöð íàøáã. àãàìèòà. ìàì ù ðèì ùñèàãã.*<sup>154</sup> л. 1956**18 апр.**Дрц: *Ñòð. êSçì ù. (→ 2 сен.)* л. 1756 Мф. V 14–19Мст: *Ī àì yò. ìðìáí àãã. îöð íàøáã. êìçì ù àìsà. òàèèèèáìí ùñèàãã.*  
(→ 20 ноя.) л. 1956 Мф. V 14–19

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

**19 апр.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì yò. ìðìáí àãã. îöð íàøáã. Qvàià ìàèáìèààðè.*<sup>155</sup> л. 1956**20 апр.**Дрц: *Ñòð. óááìðà (→ 23 ноя.*<sup>156</sup>) л. 1756 [Л. XII 32–40]Мст: *Ī àì yò. ìðìáí àãã. îöð íàøáã. f áwòð òðèèèè ùñèàãã.* (→ 1 сен.) л. 1956 Л. VI 17–23

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

**21 апр.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòð ì ðèà. f áwáìðà. èæá á ìáðàèè. ìáì òèèùñòÈè.*<sup>157</sup> л. 1956**22 апр.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ī àì yò. ìðìáí àãã. îöð íàøáã. f áwáìðà. ñèèáwòà.* (→ 3 сен.) л. 1956-в И. X 9–16ОЕ: *ìàò. ìðìíááúí îSì îS. f áìáìðîS ñèèáì òùñèèSì îS* (→ 11 окт., Л.: *Ðà-á ãð áù ~ñòà ñáÈò áü.*) л. 270г Мф. V 14–19<sup>154</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.<sup>155</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.<sup>156</sup>В Дрц 23 ноя. отсутствует чтение. В Мст это память «отца нашего Амфилохия» (л. 176б) и даётся отсылка к чтению сб 11 нл Л. XII 32–40.<sup>157</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

### 23 апр.

Дрц:  $\tilde{N}\delta\mathfrak{A}$ .  $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{d}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{y}$ . (→ сб. 3 по П.) л. 175б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{N}\delta\delta\tilde{a}s\ \tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{e}\ \tilde{n}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{a}\tilde{u}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{a}$ .  $\tilde{i}\ \div\ \tilde{E}\tilde{e}\tilde{a}$ .  $\tilde{o}\tilde{a}\mathfrak{D}\ \tilde{a}\tilde{a}\tilde{w}\tilde{d}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ 21 сен.) л. 195в И. XV 17–27, XVI 1–2

Ар(х):  $\tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{i}\ \div\ \tilde{E}\tilde{e}\tilde{a}\ \tilde{a}\tilde{a}\tilde{w}\tilde{d}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ сб 3 П<sup>158</sup>) л. 161об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ:  $\tilde{i}\tilde{a}\tilde{o}$ .  $\tilde{n}\delta\mathfrak{D}\tilde{i}\tilde{S}\ \tilde{i}\ \div\ \tilde{e}\tilde{i}\tilde{S}$ .  $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{d}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{p}$ . (→ сб 3, И.:  $\tilde{D}\tilde{a}\div\tilde{a}\ \tilde{a}\mathfrak{D}\ \tilde{n}\tilde{e}\ \tilde{\zeta}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{E}\tilde{a}\tilde{a}\tilde{p}$ .) И. XV 17–27; XVI 1–2, также:  $\tilde{A}\tilde{u}\ \tilde{o}\tilde{u}\ \tilde{a}\tilde{e}\ \tilde{a}\tilde{u}\tilde{i}\ \tilde{u}\ \tilde{.a}\mathfrak{D}\ \tilde{a}\tilde{S}\tilde{a}$ . Мф. X 16–22159 л. 271а

СК:  $\tilde{i}\ \div\ \tilde{e}\tilde{a}\ \tilde{a}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{d}\tilde{u}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{y}$  (→ сб 10 по Вел. дне)<sup>160</sup> л. 151 [И. XV 17–27; XVI 1–2]

### 24 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{N}\delta\delta\tilde{a}s\ \tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{i}\ \div\ \tilde{E}\tilde{e}\tilde{a}$ .  $\tilde{e}\tilde{a}\tilde{u}\ \tilde{n}\delta\delta\tilde{a}\tilde{o}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{o}\tilde{a}$ . (→ 1 фев.) л. 195в → (сб 10 Л) Л. X 19–21

### 25 апр.

Дрц:  $\tilde{N}\delta\mathfrak{A}$ .  $\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{d}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ 18 окт.) л. 175б Л. X 16–24, Мф. XXII 14

Мст:  $\tilde{I}\ \tilde{a}\tilde{i}\ \tilde{y}\tilde{o}$ .  $\tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{a}\tilde{i}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{a}$ .  $\tilde{e}\ \tilde{a}\tilde{S}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{n}\tilde{o}\tilde{a}$ .  $\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{d}\tilde{e}\tilde{a}$ . М. VI 7–13 л. 195в

Ар(х):  $\tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{a}\tilde{i}\tilde{s}\tilde{a}$ .  $\tilde{e}\ \tilde{a}\tilde{S}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{n}\tilde{o}\tilde{a}$ .  $\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{d}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ 8 окт.<sup>161</sup>) л. 161об. [И. VIII 3–11]

ОЕ:  $\tilde{n}\delta\delta\tilde{a}s\ \tilde{n}\delta\mathfrak{A}\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{i}\tilde{E}\tilde{a}\ \tilde{e}\ \tilde{a}\tilde{S}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{n}\tilde{o}\tilde{a}$ .  $\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{d}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ 18 окт.) л. 271в Л. X 16–21

СК:  $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{E}\tilde{a}\ \tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{d}\tilde{e}$ . (→ Л.) л. 151 [Л. X 16–21 ?]

### 26 апр.

Дрц:  $\tilde{N}\delta\mathfrak{A}$ .  $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{n}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{y}\tilde{y}$ . (→ сб 3 П) л. 175б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\tilde{N}\delta\delta\tilde{a}s\ \tilde{n}\delta\mathfrak{A}\ \tilde{n}\tilde{u}\tilde{D}\tilde{i}\ \div\ \tilde{E}\tilde{e}\tilde{a}$ .  $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{n}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{a}\ \tilde{a}\tilde{i}\tilde{s}\tilde{a}$ .  $\tilde{a}\tilde{i}\ \tilde{a}\tilde{n}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{n}\tilde{e}\tilde{a}$ . (→ 3 сен.) л. 195г И. X 9–16

<sup>158</sup>В Ар(х) отсутствуют начальные листы. В Дрц и Мст сб 3 П представлена чтением И. XV 17–27, XVI 1–2.

<sup>159</sup>В таблице чтений последнего издания ОЕ указано Мф. X 16–20 вм. Мф. X 16–22 (Остромирово Евангелие. – Л.: «Аврора», 1988. – С. 6).

<sup>160</sup>Описка « $\mathfrak{D}$ » вместо « $\tilde{a}\mathfrak{D}$ » (см. издание, с. 644). В начале рукописи утрачены листы, к которым могла быть отсылка.

<sup>161</sup>В Ар(х) отсутствует чтение на 8 окт. В Мст память прп. Пелагии 8 окт. представлена чтением И. VIII 3–11.

Ар(х): *ñòḐ ñúíḐ ÷Ḑà. àãñíèíà.* (→ сб 3 П<sup>162</sup>) л. 161 об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ: *ñòḐíS ì ÷éíS è àíḥíS àãñèèèḑ. áú àì àñííE.* (→ сб 3 П, И.: *Dá÷á áḐ ñè çàííáEäàḑ ààì ú.*) л. 271 в И. XV 17–27, XVI 1–2

СК: (25 апр.?) *ì ÷éà àãñèèE.* (→ сб 3 по Вел. дне, И.)<sup>163</sup> л. 151 об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

## 27 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Í àì ýò. ñòḐ ñSì áwíà. íáḏí ñèì ùñèà ñúḏí äüí èè áíḐ ìí íéúòè.*<sup>164</sup> л. 195г

ОЕ: *ñòḏàsñòḐḥḑ ì ÷éíS. àãñèèḑ àíḥíS. àì àñèèḐè ñòḐááí íáíèèy.* (→ Еванг. еже и Георгию) л. 271г И. XV 17–27, XVI 1–2; ср. выше (26 апр.)<sup>165</sup>.

## 28 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòḏàs ñòḐḑ. àííèíS. àñííà. è ññèíàòḏà.* (→ Л.: *Áú ííí â. yâè ñý áḐ è äḏíSäüèóú .íḐ èííüö. íáæáèè äḏàçòìì íS.*) л. 195г Л. X 1–12

## 29 апр.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Í àì ýò. ìḏíáíàá. íòḐ íàçá. ì àì íííà. ÷ḑçáíḏüüà.*<sup>166</sup> л. 196а

## 30 апр.

Дрц: *ÑòḐ. yeííàà.* (→ нед. 1, Л.) л. 175б Л. V 1–11

Мст: *Ñòḏàs ñòḐ è ñèäáüíàá. àííèà èyeííàà. ñíḐ çáááááwá. áḏàò. æá ñòḐ Ḑwá áííñèíáüüà.* (→ нд 10, Л.) л. 196а Л. X 19–21

Ар(х): *ñòḐ àíèá. èyeííàà. háááááíàà ñíḐ* (→ нед. 2, Мф.: *áú ííí áḏáí y. ôíäý Ḑ ìḏè ì íḏè.*) л. 161 об. Мф. IV 18–23

<sup>162</sup> В Ар(х) отсутствуют начальные листы. В Дрц сб 3 П представлена чтением И. XV 17–27, XVI 1–2.

<sup>163</sup> В начале рукописи утрачены листы, к которым могла быть отсылка.

<sup>164</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>165</sup> Ср. предыдущее чтение.

<sup>166</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

ОЕ:  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}s\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}i\ \acute{\alpha}i\epsilon\theta\ \epsilon\upsilon\epsilon\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\acute{o}\acute{\alpha}$ .  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}i\ \epsilon\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\epsilon\epsilon\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}$ .  
(→ Апостол и Евангелие по Христове Рождестве)<sup>167</sup> л. 271г

СК: —

### 1 мая

Дрц:  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\ \tilde{\iota}\delta\delta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\sim\delta\acute{\alpha}i\ E\ddot{y}$ . (→ 29 юн.168) л. 175б [Мф. XVI 13–18]

Мст:  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}s\ \tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\ \tilde{\iota}\delta\delta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\iota}\delta\delta\acute{\alpha}i\ \epsilon\acute{\alpha}$ . (→ 19 ноя.) л. 196а Л. XIII 31–35

Ар(х):  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\ \tilde{\iota}\delta\delta\epsilon\acute{\alpha}\ \epsilon\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}i\ \epsilon\acute{\epsilon}$ . (→ 29 юн., до полу:  $\acute{\Lambda}\acute{u}\ \acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\iota}\ \acute{\alpha}$ .  $\tilde{\iota}\delta\delta\epsilon\text{-}\epsilon\theta\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{u}\ \epsilon\theta\ \acute{\alpha}\acute{u}\ \tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{S}$ .  $\epsilon\acute{\iota}\acute{\theta}$ .  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\iota}\acute{S}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\ddot{y}\rho\acute{o}\acute{\iota}\ \sim\epsilon$ .) л. 161об. Мф. XVI 13–18

ОЕ:  $\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\theta}$ .  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{S}\ \tilde{\iota}\delta\delta\epsilon\acute{\iota}\acute{S}$ .  $\epsilon\acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}i\ \epsilon\acute{\epsilon}$ . (→ 29 юн., Мф.:  $\acute{\Lambda}\acute{u}\ \acute{\alpha}\delta\epsilon\acute{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\iota}\ \tilde{\iota}\delta\delta\epsilon\text{-}\epsilon\theta\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{u}\ \epsilon\theta$ ) л. 271г Мф. XVI 13–19

СК:  $\tilde{\iota}\delta\delta\epsilon\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}i\ \epsilon\ddot{y}$ . (2 → 9 юн., Мф.)<sup>169</sup> л. 151об. [Мф. XVI 13–19]

### 2 мая

Дрц:  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\nu}\acute{\iota}\acute{y}$ . (→ 18 янв.) л. 175б Мф. V 14–19

Мст:  $\acute{\Gamma}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{y}\acute{o}$ .  $\acute{\alpha}\acute{u}\ \tilde{\nu}o\theta\acute{o}\acute{u}\ \acute{\iota}\delta\delta\ \acute{\iota}\acute{\alpha}\theta\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{f}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\delta\delta\epsilon\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\kappa}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \chi\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\delta\tilde{\nu}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ . (→ 21 мая) л. 196а И. X 1–5, 27–30

Ар(х):  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{f}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ 8 янв.<sup>170</sup>) л. 161об. [И. III 22–33]

ОЕ:  $\tilde{\nu}o\delta\acute{\alpha}s\tilde{\nu}o\theta\acute{o}\acute{u}\ \acute{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{u}$ .  $\acute{\alpha}\tilde{\nu}\tilde{\iota}\acute{\alpha}\delta\delta\epsilon\grave{\rho}$ .  $\epsilon\ \zeta\acute{\iota}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\epsilon$ .  $\epsilon\ \acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\iota}\ E\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\ \acute{\upsilon}\acute{y}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{S}\ \acute{\alpha}\acute{y}$ .  $\acute{\epsilon}\acute{S}\delta\acute{\epsilon}\acute{y}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \acute{f}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . (→ 3 сен., И.:  $\delta\acute{\alpha}\ \sim\ \acute{\alpha}\theta\ \acute{\alpha}\zeta\acute{u}\ \acute{\alpha}\tilde{\nu}\ \acute{u}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\tilde{\nu}\acute{\delta}\acute{u}$ .)

<sup>167</sup>Ср. в ОЕ сб по Р.Х.: Л. XIII 19–29; нд по Р.Х.: Мф. XII 13–23.

<sup>168</sup>После отсылки к чтению из Евангелия стоит слово « $\acute{\epsilon}\acute{\iota}\acute{\iota}\ \acute{\kappa}$ » (= конец), указывающее на то, что в протографе содержалась информация о словах, завершающих данное чтение, ср. Ар(х). В Дрц на 29 юн. (память апп. Петра и Павла) два чтения: первое (чтение на заутрени) представлено отсылкой к *Воскр ев* 11 (И. XXI 14–25), второе (на литургии) — чтением Мф. XVI 13–19. Исходя из чтения Ар(х) определяю данное чтение как Мф. XVI 13–18.

<sup>169</sup>В рукописи утрачены листы, на которых было помещено чтение на 29 юн. Содержание чтения 29 юн. восстанавливается по Дрц, Мст, Ар(х) и ОЕ.

<sup>170</sup>Собственно памяти на 8 янв. в Ар(х) нет. На 9 янв. помещается Страсть св. Луеунта с отсылкой к чтению сб 3 П (в рукописи начальные листы отсутствуют, а в Дрц и Мст это И. XV 17–27, XVI 1–2). В Мст на 8 янв. — Память св. мчц. Домьники и попразднство Просвещения с отсылкой к сб «праздньня» с началом чтения «В оно время приде Иисус и ученицы его» (И. III 22–33).

л. 271г И. X 9–16; также: *Áú òú æ. äüüü. àf áíàñēþ.* (→ Еванг. 2: 11 окт.: *Áú àñòà ñàEòú àüñàì îS.*) л. 272а Мф. V 14–19

СК: —

### 3 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. òèì îf àà. è ì àóðû.* (→ 5 окт.) л. 196а  
→ (4 дек) М. V 24–34

### 4 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ï àì ýð. ì ðì ðì àà<sup>à</sup>. îöÐ ì àø<sup>à</sup>. íèèèòû. ì ðì çàSòàðà. è èàìSì áíà.*<sup>171</sup> л. 196а

ОЕ: *ì àò ñòÐSì îS àòðì àèñēþ. ààè(?)ì èàà.* (→ 25 окт., Мф.: *Ðà÷à ãÐ ì è÷üòî æà ì îèðúá.*) л. 272а Л. XII 2–12

### 5 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐу. ì ÷ÐèE. ìðèìû.* (→ сб 17, Мф.) л. 196а Мф. XXV 1–13

### 6 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ è ì ðàààüí àà<sup>à</sup>. èwâà.* (→ сб 3, Мф.: *Ðà÷ ãÐ ñàì èì îS÷áí èèì<sup>ì</sup>. àñýèú èæà ñèùøà.*) л. 196а Мф. VII 24–29; VIII 1–4

ОЕ: *ñòðàsñòÐàâî äüì èòðà áíàèòà.* (→ 29 июн., Мф.: *Áú îíî â. èçèää èÐ áú ñòðáík èáñàðèè&.*) л. 272а Мф. XVI 13–19

### 7 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ï àì ýð. ì à ìáÐ уàèüðààâî ñý çíàì áíèу. ÷ñòúí àà<sup>à</sup> èðüs ì ðè èíñòуì òèìE òðð.* (→ вт 6, от полу: *Ðà÷ ãÐ ñàì èì. îS÷áí èèì ì ú èðáуè àøÐ ñàìþ.*) л. 196а И. XII 25–36

### 8 мая

Дрц: *Ñòðì. Qwaíà áíñíâ.* И. XIX 25–27; XXI 24–25 л. 175б

<sup>171</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

Мст: Ī ài ŷ<sup>ò</sup>. ài ĭēà è àSàā~~ā~~à iwaià áíāī~~ē~~īāüòà. И. XIX 25–27; XXI 24–25 л. 196б

Ар(х): ñò~~ñ~~ ài~~ē~~à. è àSàāiā~~ē~~òà èiāià áí~~ē~~īāüòà. è ñò~~ñ~~ àðñ<sup>à</sup>-íèŷ. è ì ÷~~ē~~à àèàèŷ. И. XIX 25–27; XXI 24–25 л. 161об.

ОЕ: ià<sup>ò</sup> ñò~~ñ~~ ài~~ē~~à è àS<sup>à</sup>ēē~~ñ~~òà èiāià f áíēī~~ā~~à. И. XIX 25–27; XXI 24–25 л. 272а

СК: èw<sup>í</sup>à ài~~ē~~à áá~~ē~~ñēīāüòà. И. XIX 25–27; XXI 24–25 л. 151об.

## 9 мая

Дрц: Ñò~~ñ~~ ið<sup>í</sup>ðèà. èèèè. è ì ÷<sup>í</sup>èà. òðè~~ñ~~òí~~ò~~íð. Л. XI 1–4, 9–13 л. 175в

Мст: Ñòðàs ñò~~ñ~~ è ñèàáüí àà<sup>à</sup>. ið<sup>í</sup>ðèà. iñ<sup>à</sup>èà. (→ 5 сен.) л. 196в Мф. XXIII 29–39

Ар(х): ñò~~ñ~~ ið<sup>í</sup>ðèà èñ<sup>à</sup>èà. è ì ÷~~ē~~à òðüñ~~ò~~í~~ò~~wðà. Л. XI 1–4, 9–13 л. 162

ОЕ: —

СК: (9 мая., св. пророка Илии [Исаии ?] и мчк. Христофора)<sup>172</sup>, Л. XI 2–4, 9–13 л. 152 ©

## 10 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: Ñòðàs ñò~~ñ~~ ài<sup>í</sup> ēīS. ñèi wíà. è çèēī~~ò~~à. (25 апр.) л. 196в М. VI 7–13

## 11 мая

Дрц: Ñò~~ñ~~ ì ÷<sup>í</sup>èà. ì ĭèèŷ. (→ 3 сен., И.: Ðà<sup>à</sup> ā~~ñ~~ ŷēī æà áúçè~~þ~~áè ì ŷ ĭ ÷~~ē~~ ēīíá<sup>á</sup> āāñòü ñŷ ààì ú.<sup>173</sup>) л. 176а [И. XV 9–16]

Мст: Áúñí~~í~~ èiāiè~ áēā~~ñ~~āiē~iē~i áæ~~θ~~-i ü äð~~ñ~~üí~~í~~ òāiðè<sup>i</sup>. ñúáEèáíèŷ ñāāī áíāī~~ò~~ðáíèì àā<sup>à</sup>. òð~~ñ~~ñèàāā āðāāā. áú òú æ. áí~~θ~~ ñò~~ñ~~. ì ÷~~ē~~à. ì ĭèèà.<sup>174</sup> л. 196в [И. XV 9–16]

Ар(х): ñò~~ñ~~. ì ÷~~ē~~à. ì ĭèèà. (→ И.: Ðà<sup>à</sup>-á ā~~ñ~~ ŷēī æà áúhè~~þ~~áè ì ŷ ĭð~~θ~~ ēī<sup>ò</sup>. āāñòü ààì ú.) л. 163 И. XV 9–16

<sup>172</sup>Дата и назначение чтения восстанавливается по содержанию: перед л. 152 утрачено несколько листов.

<sup>173</sup>На 3 сен. в Дрц приводится чтение И. XV 9–16. На это чтение указывают его начальные и заключительные слова, приведённые здесь.

<sup>174</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия. Содержание чтения указывается по Ар(х), ОЕ, Дрц.

OE:  $\dot{\iota}\alpha^{\circ}\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\varsigma$ .  $\acute{\alpha}\alpha\acute{\iota}\alpha\delta\epsilon\epsilon\beta$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\acute{\iota}\acute{\iota}\zeta\epsilon\theta\acute{\upsilon}$ .  $\epsilon\ \dot{\iota}\alpha^{\circ}\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\varsigma$ .  $\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\acute{\iota}\varsigma$ .  
 $\dot{\iota}\ \acute{\iota}\epsilon\epsilon\beta$ . И. XV 9–16; л. 272в; также:  $\acute{\Alpha}\acute{\upsilon}\ \acute{\omicron}\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\acute{\iota}\acute{\upsilon}$ .  $\acute{\alpha}\varsigma^{\acute{\alpha}}\ \wedge\ \epsilon\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ . И.  
XIV 21–27 л. 273в

СК: —

## 12 мая

Дрц:  $\dot{\Nu}\theta\acute{\iota}$ .  $\dot{\iota}\ \div\ \theta$   $\sim\dot{\iota}\epsilon\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\epsilon\upsilon\ \epsilon\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$  ( $\rightarrow$  3 сен.) л. 176б И. X  
9–16

Мст:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\upsilon}^{\circ}$ .  $\dot{\iota}\ \delta\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\ \theta\theta\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \varsigma\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \varsigma\acute{\iota}\ \delta\acute{\upsilon}\ \acute{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \epsilon\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\ \dot{\iota}\ \theta\theta\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  3 сен.) л. 196в И. X 9–16

Ар(х):  $\dot{\nu}\theta\ \theta\theta\ \dot{\iota}\ \theta\theta\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\varsigma\ \epsilon\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\varsigma$  ( $\rightarrow$  2 сен.) л. 163  $\rightarrow$   
(1 авг.)  $\rightarrow$  (25 окт.) Л. XII 2–12

OE:  $\dot{\iota}\alpha^{\circ}\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\varsigma$ .  $\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\varsigma\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \varsigma\acute{\iota}\varsigma$ .  $\epsilon\ \varsigma\acute{\iota}\ \delta\acute{\iota}\varsigma$ . ( $\rightarrow$  3 сен., И.:  $\delta\acute{\alpha}^{\circ}\ \acute{\alpha}\theta$   
 $\acute{\alpha}\zeta\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\acute{\mu}\acute{\iota}\ \acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\delta\acute{\upsilon}$ .) л. 274а И. X 9–16

СК:  $\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \epsilon\theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ \epsilon\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\acute{\upsilon}\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$  л. 151об.<sup>175</sup> ①

## 13 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\Nu}\theta\acute{\alpha}\varsigma\ \dot{\nu}\theta\ \theta\upsilon$ .  $\dot{\iota}\ \div\ \theta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\epsilon\varsigma\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\delta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  4 дек.) л. 196в М. V 24–  
34

## 14 мая

Дрц:  $\dot{\Nu}\theta\acute{\iota}$ .  $\acute{\nu}\epsilon\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \delta\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  сб 3 П) л. 176б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст:  $\dot{\Nu}\theta\acute{\alpha}\varsigma\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\ \dot{\iota}\ \div\ \theta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \acute{\nu}\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \delta\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  2 сен.) л. 196в И. XV 1–7

Ар(х):  $\dot{\nu}\theta\acute{\iota}\ \dot{\iota}\ \div\ \theta\acute{\epsilon}\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \acute{\nu}\epsilon\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \delta\acute{\alpha}$ . ( $\rightarrow$  сб 3 П<sup>176</sup>) л. 163 [И. XV 17–27,  
XVI 1–2]

OE:  $\dot{\nu}\theta\acute{\alpha}\varsigma\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\varsigma$ .  $\acute{\nu}\epsilon\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \delta\acute{\iota}\varsigma$ .  $\epsilon\ \dot{\nu}\theta\acute{\iota}\varsigma\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\delta\ \varsigma\acute{\iota}\ \acute{\iota}\varsigma$ . ( $\rightarrow$  сб 3 П, И.: Рече  
 $\acute{\alpha}\theta\ \acute{\nu}\epsilon\ \zeta\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\alpha}\ \epsilon\acute{\alpha}\acute{\alpha}\beta\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\iota}$ .) л. 274б И. XV 17–27, XVI 1–2

СК: —

## 15 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\upsilon}^{\circ}$ .  $\dot{\nu}\theta\ \theta\theta\ \epsilon\ \dot{\iota}\ \delta\acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\ \theta$ .  $\dot{\iota}\ \theta\theta\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\ \acute{\iota}\ \epsilon\acute{\alpha}$ .  $\epsilon\ \acute{f}\ \acute{\acute{\omega}}\delta\acute{\acute{\alpha}}$ .<sup>177</sup>  
л. 196в

<sup>175</sup>Сразу после начала заглавия чтения утрачено несколько листов.

<sup>176</sup>В Ар(х) отсутствуют начальные листы. В Дрц и Мст сб 3 П представлена чтением И. XV 17–27, XVI 1–2.

<sup>177</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.



## 16 мая

Дрц: *ÑòŃ. ìđíđèà. çàòàđüè* (→ 5 сен.) л. 176б Мф. XXIII 34–39

Мст: *Ï àì ýò. ñòŃ è ìđíđíàà. ìöŃ àáwđàèà. ìèòđííèèòà. ì èòìSèèíüs* (→ 3 сен.) л. 196в И. XV 9–16

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 17 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ï àì ýò. ñòŃ àìíèà. àìáđííèèà. ~àèíîîî. ^ .îŃ<sup>8</sup>* л. 196в

## 18 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ï àì ýò. ñòŃ ðáí ú. òáèíSñèñè. àèàèñàíáđü. ñòàèíèñè. àSòđàñèàñè. ì àòđííü. è f áwđü.*<sup>179</sup> л. 196г

## 19 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòŃ. ñüŃ ì ÷ðèà. ìàòðèèà. áđðèàíŃà.*<sup>180</sup> л. 196г

## 20 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòŃ ì ÷ðèà. f àèàèà.* (→ 1 фев.) л. 196г → (сб 10, Л.) Л. XV 19–21

## 21 мая

Дрц: *ÑòŃ. öðý èíñòýíòèíà è ì òðè ~àî ìèáíü.* (→ чт 5 П, И.<sup>181</sup>) л. 176б [И. IX 39–41, X 1–9]

Мст: *Ï àì ýò. ñòŃ è áèŃàEđíàà. öðý èíñòýíòèíà. è ì òðè ~àî. áèáíü.* И. X 1–5, 27–30 л. 196г

---

<sup>178</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>179</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>180</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>181</sup>В Дрц произошёл сбой в наименовании дней 5-й седмицы: после понедельника дважды указан вторник (лл. 14в и 14г), затем среда (л. 15б), тогда как это именно чтение *чт 5 П*, после вновь вторник (л. 15г), наименование последующего дня седмицы не читается (смыто) (л. 16а), а заглавия к следующему чтению (л. 16в) нет вообще — строка оставлена чистой. Далее идёт чтение *пн 6 П*. Если иметь в виду чтения Мст и Ар(х), то в Дрц скорее всего следовало ожидать отсылку к *пт 5 П* (И. X 17–30).

Ар(х):  $\tilde{\text{no}}\Theta\text{p } \ddot{\text{o}}\text{d}\text{p } \text{ei}\tilde{\text{no}}\text{y}\text{i}\ddot{\text{o}}\text{e}\text{i}\ddot{\text{a}}. \text{e } \text{i } \ddot{\text{o}}\Theta\text{a } \sim\text{ai}. \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\text{i } \text{u}. \text{И. X } 2-5, 27-30 \text{ л. } 163$

ОЕ:  $\text{i}\ddot{\text{a}}^{\text{o}} \tilde{\text{no}}\Theta\text{i } \ddot{\text{u}} \text{a}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\text{p}. \text{ei}\tilde{\text{no}}\text{a}\text{i}\ddot{\text{o}}\text{e}\text{i}\ddot{\text{a}}\text{S}. \text{e } \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\text{i}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}} \text{i } \text{a}\ddot{\text{o}}\text{a}\ddot{\text{d}}\ddot{\text{e}} \sim\text{ai}. (\rightarrow \text{чт } 5 \text{ П, от полу, И.: } \text{D}\ddot{\text{a}}\text{:}\text{a } \tilde{\text{a}}\Theta \text{i}\ddot{\text{a}} \text{a}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{o}}\text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{y}}\ddot{\text{e}} \text{a}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{u}}\text{i } \text{e } \text{a}\ddot{\text{u}} \text{a}\ddot{\text{a}}\text{i}\ddot{\text{d}}\ddot{\text{u}} \text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}}\text{:}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}.) \text{ л. } 2746 \text{ И. X } 1-9$

СК: —

## 22 мая

Дрц:  $\tilde{\text{No}}\Theta\text{. } \text{a}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\text{a}. (\rightarrow \text{ср } 3, \text{ Мф.}) \text{ л. } 1766 \text{ Мф. X } 16-22$

Мст:  $\tilde{\text{No}}\ddot{\text{d}}\text{a}\text{s } \tilde{\text{no}}\Theta \text{i } \text{:}\Theta\ddot{\text{e}}\text{a}. \text{a}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\text{a}. (\rightarrow \text{Мф.: } \text{D}\ddot{\text{a}}\text{:}\text{a } \tilde{\text{a}}\Theta \tilde{\text{n}}\ddot{\text{a}}\text{i}\ddot{\text{e}}\text{i } \text{u } \text{i}\text{S}\text{:}\text{a}\text{i}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\text{i } \text{u}. \tilde{\text{n}}\ddot{\text{a}} \text{a}\text{c}\ddot{\text{u}} \text{i}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{e}}\text{a}\text{p } \text{a}\ddot{\text{u}} \text{y}\ddot{\text{e}}\text{i } \text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{o}}\text{a } \text{i}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{d}}\text{a}\ddot{\text{a}}\text{E } \text{a}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{e}}\text{u}.) \text{ л. } 197\text{a} \text{ Мф. X } 16-22$

Ар(х):  $\tilde{\text{no}}\Theta \text{i } \text{:}\Theta\ddot{\text{e}}\text{a}. \text{a}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\text{a}. \text{e } \text{e}\text{i}\text{E}\ddot{\text{o}}\text{u } \text{i } \Theta\text{i}\ddot{\text{e}}\text{u}. \text{Мф. X } 16-22 \text{ л. } 164$

ОЕ:  $\text{i}\ddot{\text{a}}^{\text{o}} \tilde{\text{no}}\Theta\text{i}\text{S}. \text{a}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\text{i}\text{S}. (\rightarrow 23 \text{ апр., Мф.: } \text{D}\ddot{\text{a}}\text{:}\text{a } \tilde{\text{a}}\Theta \tilde{\text{n}}\ddot{\text{a}} \text{a}\text{c}\ddot{\text{u}} \text{i}\tilde{\text{i}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{u}}\ddot{\text{e}}\text{a}\text{S } \text{a}\ddot{\text{u}}.)^{182} \text{ л. } 2746 \text{ Мф. X } 16-22$

СК: —

## 23 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\text{I}\ddot{\text{a}}\text{i } \text{y}^{\text{o}}. \tilde{\text{no}}\Theta \text{i } \text{i}\ddot{\text{o}}\Theta \text{i}\ddot{\text{a}}\text{o}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{a}}. \text{i } \text{e}\ddot{\text{o}}\text{a}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\text{a } \text{a}\text{i}\ddot{\text{s}}\text{a}. \tilde{\text{n}}\text{S}\text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{a}}\text{i}\ddot{\text{i}}\text{u}\text{s} (\rightarrow 25 \text{ окт., от полу: } \text{D}\ddot{\text{a}}\text{:}\text{a } \tilde{\text{a}}\Theta \tilde{\text{a}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{y}}\ddot{\text{e}} \text{e}\text{x}\ddot{\text{a}} \text{e}.) \text{ л. } 197\text{a} \text{ Л. XII } 8-12$

## 24 мая

Дрц:  $\tilde{\text{No}}\Theta\text{. } \tilde{\text{n}}\ddot{\text{a}}\text{i } \text{a}\text{i}\text{i}\ddot{\text{a}} (\rightarrow \text{нм. } 2, \text{ Л.}) \text{ л. } 1766 \text{ Л. VI } 17-23$

Мст:  $\text{I}\ddot{\text{a}}\text{i } \text{y}^{\text{o}}. \text{i}\ddot{\text{d}}\text{i } \text{a}\text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{a}}. \text{i}\ddot{\text{o}}\Theta \text{i}\ddot{\text{a}}\text{o}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{a}}. \tilde{\text{n}}\text{S}\text{i } \text{a}\text{w}\text{i}\ddot{\text{a}}. \text{e}\text{x}\ddot{\text{a}} \text{i}\ddot{\text{a}} \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\ddot{\text{u}}\text{i } \text{E}\ddot{\text{e}} \text{a}\text{i}\ddot{\text{d}}\text{E}. (\rightarrow 1 \text{ сен.}) \text{ л. } 197\text{a} \text{ Л. VI } 17-23$

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 25 мая

Дрц:  $\text{i}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{d}}\text{E}\ddot{\text{o}}\text{a}\text{i}\ddot{\text{e}}\sim \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}} \Theta\text{v}\Theta\text{i}\ddot{\text{a}} \text{i}\ddot{\text{d}}\text{e}\text{l} (\rightarrow 24 \text{ фев.}) \text{ л. } 1766 \text{ Мф. XI } 2-15$

Мст:  $\ddot{\text{O}}\ddot{\text{d}}\text{a}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\sim \text{w}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{d}}\text{E}\ddot{\text{o}}\text{a}\text{i}\ddot{\text{e}}\sim. \text{:}\tilde{\text{n}}\Theta\text{u}\text{i } \text{u}\text{y } \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}}. \Theta\text{v}\Theta \text{i}\ddot{\text{d}}\text{:}\text{a}. (\rightarrow 24 \text{ фев.}) \text{ л. } 1976 \text{ Мф. XI } 2-15$

Ар(х):  $\ddot{\text{o}}\ddot{\text{d}}\text{a}\ddot{\text{e}}\ddot{\text{e}}\sim \text{w}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{d}}\text{E}\ddot{\text{o}}\text{a}\text{i}\ddot{\text{e}}\sim. \text{:}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{n}}\Theta\text{u}\text{i } \text{u}\text{y } \text{a}\ddot{\text{e}}\text{a}\ddot{\text{a}}\ddot{\text{u}}. \text{i}\ddot{\text{d}}\Theta\text{:}\text{a } \text{e } \text{e}\ddot{\text{d}}\tilde{\text{u}}\tilde{\text{n}}\ddot{\text{e}}\text{:}\ddot{\text{o}}\text{a}\ddot{\text{e}}\text{y}. (\rightarrow 24 \text{ фев.}) \text{ л. } 164\text{об. Мф. XI } 2-15$

<sup>182</sup>На 23 апр. в ОЕ это второе евангельское чтение (см. л. 271а).

ОЕ: — ; СК: —

### 26 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. ñòḡ àiĭèà. êàđià ~àèííāi. ^ .īḡ<sup>3</sup> л. 1976*

27 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòḡ ñùḡi ÷ḡà. f àđàíííòà. (→ 20 янв.) л. 1976*

Мф. XI 27–30

### 28 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòḡ ñùḡi ÷ḡà. àèèàèè. (→ 25 окт.) л. 1976*

Л. XII 2–12

### 29 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòḡу. ì ÷ḡà. f àwāīñèà. āāḡ. (→ 3 дек.) л. 1976*  
→ (19 ноя.) Л. XIII 31–35

### 30 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: —

Мст: *Ī ài ŷò. ìđiāīāāā. īöḡ íàḡāā. èñàèè. ìđiçâSoāđà. ì íèḡà.*  
*è èñīíāEāüíèèà. (→ 20 янв.) л. 1976 Мф. XI 27–30*

СК: 30 (мая ?)<sup>184</sup>, *āiḡ āàđòìèīī àу è āàđíāāü (→ сб. 7, Л.)*  
л. 152 Л. IX 1–6

### 31 мая

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòḡ ì ÷ḡà. àđàì èà. (→ 15 сен.) л. 1976 → (сб 3 П)*  
И. XV 17–27; XVI 1–2

### 1 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòđàs ñòḡ ì ÷ḡà. èīSñòèíà. òèèīñîà. (→ 25 окт.)*  
л. 1976 Л. XII 2–12

<sup>183</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>184</sup>В других списках память свв. Варфоломею и Варнаве приводится под 11 июня.

ОЕ: *ñòðàsñòø̃. ì÷éú. áðì èèà. ñòðàòìíèèà. èþñòèíà òèèíñì òà.*  
(→ служба вся яже всем святым) л. 274б Мф. X 32–33, 37, 39–40; XIX 27–30

## 2 июн.

Дрц: *Ñòø̃. íèèèòìðà* (→ 3 ноя.<sup>185</sup>) л. 176б [И. X 9–16]

Мст: *Íðáíáñáíè~ ìíùüàì. ñòø̃ ìõø̃ íàøá̃. íèèèòìðà. áðøèáìšà*  
*èíñòýíòèíý ãðàç* (→ 3 сен.) л. 197б И. X 9–16

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *íàò ñòø̃ís ìõø̃ íàøáì íš íèèèòìðìš* (→ 3 сен., И.: *Ðá÷á*  
*ãø̃ àçú ~ñì ü ääüðü.*) л. 274в И. X 9–16

## 3 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòø̃ ì÷øèà. èòèèáíà è èèà ñù íèì ü.* (→ 21 сен.)  
л. 197б-в И. XV 17–27; XVI 1–2

## 4 июн.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Íàì ýò. ìðìáíáà̃. ìõø̃ ì èòðìòáíà. áðøèáìšà. èíñòýíòèíý*  
*ãðààà.* (→ 3 сен.) л. 197в И. X 9–16

Ар(х): *ñòø̃. ì èòðìòìíà. áðøèáìšà. õðý ãðààà.* (→ 3 сен.) л.  
164об. → (1 авг.) → (25 окт.) Л. XII 2–12

ОЕ: *íàò ñòø̃í. ìõø̃ íàøáí. ì èòðìòáíà. áðøèáìšà õðøðààà.*  
(→ 3 сен., И.: *Ðá÷á ãø̃ àçú ãñì ü ääüðü.*) л. 274в И. X 9–16

## 5 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Íàì ýò. ñù ÷éíæéíèþáè~ì ü. íáíáñáíúý íà íù ñòðàøüíúý*  
*áÈäü áü ìðèøñòàè~ èííуýçú~üíèé. ^ íèòü æá ùáäðüè áø̃ ì èíñòè*  
*ñáí~у ðáàè èçááàè íù. ìíèòáì è áòø̃ è ìðèñííááø̃ ì àðèà.* (→ 12  
дек., Л.: *Áú ííí á. ìðèñòìšìèøà èú ìñø̃ íš÷áíèèè ~áí ãèøá. áø̃*  
*íáíš÷ì íù ìíèèèè s èííü. ^ í~áí.)* Л. XI 1–13; также: *Ñþ æá*  
*ñèíšæ. ìíáíáà~ò òáíðèèè. áü íáíàñòè è íá÷áèè; также: *Á òú æ.*  
*áíø̃ ñòðàsñòø̃ ì ò÷áíèè. ø̃* л. 197в*

<sup>185</sup>В месяцеслове Дрц отсутствует память на 3 ноя. Если писец ошибся месяцем, то это могла быть, как в Мст и ОЕ, отсылка к 3 сентября (И. X 9–16).

ОЕ: *ñòðàs ñòðîîS î ÷êîS. î àðèèàíîS.* (→ 14 дек., И.: *Áú áðEî ý îíî. áúEçú èð áú êîðááëü.*) л. 274в Л. VIII 22–25; также: *Áú òú æ. äüüü. àSãèèà. îòú èöèü.*<sup>186</sup> Л. XI 1–13 л. 274в

### 6 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðîî ñùðî ÷ðèà. àíðîf àà àíSà. òSðüñèà.* (→ сб. 7, Л.) л. 197в Л. IX 1–6

ОЕ: *ñòðàs ñòðîóú .àð äEáú. î àðf E. î àðèè. ôáèèE. çèíàèèE. èàì îíîèè.* (→ сб 2 нл, Л.: (*Á*)ú áðEî ý îíî áE îS÷ý èð) л. 276а Л. V 17–26

### 7 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðîî î ÷ðèà. f áwðà àíêSðüñèàã. (→ чт 5, от полу: Ðá÷ ãð îá àòîîÿè äáüðü è. êîîü. îáðýàòü.)* л. 197в И. IX 1–9

### 8 июн.

Дрц: *Ñòðî. ôááîðà.* (→ сб 3 П) л. 176б И. XV 17–27, XVI 1–2

Мст: *Ï àì ýð. ðáèúðá áúçáðáúáíè~ ñòðî è ááèèèáã. î ÷ðèà f áwáðà ñòðàðèèàòà.* (→ 25 окт., свв. нотарев) л. 197г Л. XII 2–12

Ар(х): *ñòðî. f áwáðà. ááüòàèòüñèááî.* (→ сб 3 П<sup>187</sup>) л. 164об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ: — ; СК: —

### 9 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðîð î ÷ðèîS. àèáááíáðà è àíòîíèèà.* (→ 1 авг.) л. 197г Мф. X 16–22

### 10 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðî òèì îf àà àíSà. êSîðüñèà.* (→ 3 сен.) л. 197г И. X 9–16

<sup>186</sup>Чтение на нападение аваров на Константинополь в 617 г.

<sup>187</sup>В Ар(х) отсутствуют начальные листы рукописи. Содержание отсылки восстанавливается по Дрц.

### 11 июн.

Дрц:  $\tilde{N}o\delta\tilde{\alpha} \hat{a}\hat{a}\hat{e}\hat{o}\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{i} E\hat{y}$ .  $\hat{e} \hat{a}\hat{a}\hat{\delta}\hat{i}\hat{a}\hat{a}\hat{u}$ . ( $\rightarrow$  сб 7, Л.) л. 176б Л. IX 1–6

Мст:  $\tilde{N}o\delta\hat{a}s \tilde{n}o\delta\hat{\rho} \hat{a}\hat{i}\hat{i}\hat{e}\hat{i}s$ .  $\hat{a}\hat{a}\hat{\delta}f \hat{i}\hat{e}\hat{i}\hat{i} E\hat{a} \hat{e} \hat{a}\hat{a}\hat{\delta}\hat{i}\hat{a}\hat{a}\hat{u}$ . Л. IX 1–2, X 1, 16 л. 197<sup>г</sup>

Ар(х):  $\tilde{n}o\delta\hat{\rho} \hat{a}\hat{i}\hat{s}\hat{i}s \hat{a}\hat{a}\hat{\delta}o\hat{i}\hat{e}\hat{i}\hat{i} \hat{a}y \hat{e} \hat{a}\hat{a}\hat{\delta}\hat{i}\hat{a}\hat{a}\hat{u}$ . ( $\rightarrow$  сб<sup>188</sup>, Л.) л. 164об. Л. IX 1–6

ОЕ:  $\hat{i}\hat{a}^{\hat{o}} \tilde{n}o\delta\hat{\rho} \hat{a}\hat{i}\hat{e}\hat{i}s$ .  $\hat{a}\hat{a}\hat{\delta}f \hat{i}\hat{e}\hat{i}\hat{i} \hat{a}\hat{a}$ .  $\hat{e} \hat{a}\hat{a}\hat{\delta}\hat{i}\hat{a}\hat{a}\hat{u}$ . ( $\rightarrow$  18 окт., Л.:  $\hat{\delta}\hat{a}^{\hat{r}} \hat{a}\hat{\theta} \tilde{n}\hat{e}\hat{i}s\hat{o}\hat{a}\hat{y}\hat{e} \hat{a}\hat{a}\hat{n}\hat{u}$ ) Л. X 16–21;  $\hat{a}\hat{\delta}\hat{i}s\hat{a}\hat{i}\hat{a}$ : ( $\rightarrow$  сб 7 нл, Л.:  $\hat{A}\hat{u} \hat{a}\hat{\delta}E\hat{i} \hat{i}\hat{i}\hat{i}$ .  $\hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{s}\hat{u}\hat{a}\hat{a} \hat{e}\hat{\theta}$ ) Л. IX 1–6; также:  $\hat{e} \hat{i}\hat{\delta}\hat{a}^{\hat{n}} \hat{i}\hat{e}^{\hat{o}189}$ : нд 10 н. л.:  $\hat{A}\hat{u} \hat{a}\hat{\delta}E\hat{i} \hat{i}\hat{i}\hat{i}$ .  $\hat{a}E \hat{i}s\hat{y} \hat{e}\hat{\theta} \hat{i}\hat{a} \hat{a}\hat{a}\hat{e}\hat{i}\hat{i}\hat{i} \hat{u} \wedge \hat{n}\hat{u}\hat{a}\hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{u}\hat{u} \hat{a}\hat{u} \hat{n}k^{\hat{a}}$ .  $\hat{e} \hat{a}\hat{e}\hat{\theta}\hat{u} \hat{a}\hat{u} \hat{o}\hat{u} \hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{o}\hat{i}\hat{a}\hat{y}\hat{u}\hat{a} \hat{o}E\hat{e}\hat{e}\hat{o}\hat{a} \hat{n}\hat{y}$ .) л. 276а Л. XIII 10–17

СК: —

### 12 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{I}\hat{a}\hat{i} \hat{y}^{\hat{o}}$ .  $\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{\theta}\hat{i} \hat{a}\hat{a}^{\hat{a}}$ .  $\hat{i}\hat{o}\hat{\theta} \hat{i}\hat{a}\hat{o}\hat{a}^{\hat{a}}$ .  $\hat{a}\hat{i}\hat{i}s\hat{o}\hat{\delta}\hat{e}\hat{a}$ . ( $\rightarrow$  20 янв.) л. 198а Мф. XI 27–30

### 13 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: —

Мст:  $\tilde{N}o\delta\hat{a}s \tilde{n}o\delta\hat{\rho}y$ .  $\hat{i} \div \hat{\theta}\hat{a}$ .  $\hat{a}\hat{e}s\hat{e}\hat{e}\hat{i}\hat{u}$ . ( $\rightarrow$  нд 17, Мф.) л. 198а Мф. XV 21–28

СК: (13 июн.?, ср. ниже: 14 июн.)  $\hat{a}\hat{a}\hat{a}^{\hat{a}} \wedge \hat{e}\hat{i}s\hat{e}$  Л. IV 24–28 л. 152об.<sup>190</sup>

### 14 июн.

Дрц:  $\tilde{N}o\delta\tilde{\alpha}$ .  $\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{a}$ .  $\sim\hat{a}\hat{e}\hat{e}\hat{n}E\hat{y}$  ( $\rightarrow$  nm 1, Л.) л. 176в Л. IV 22–30

Мст:  $\tilde{I}\hat{a}\hat{i} \hat{y}^{\hat{o}}$ .  $\hat{\delta}\hat{a}\hat{e}\hat{u}\hat{o}\hat{a} \hat{i}s\hat{n}\hat{u}\hat{i}\hat{a}\hat{i} \hat{e}\hat{\rho}$ .  $\tilde{n}o\delta\tilde{\alpha} \hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{a} \hat{a}\hat{e}\hat{e}\hat{n}E\hat{a}$ . Л., IV 22–23;  $\hat{e}\hat{i}\hat{i}\hat{u}\hat{o}$ .  $\tilde{I}\hat{i}\hat{n}\hat{\delta}\hat{a}\hat{a}E \hat{e}\hat{o}\hat{u} \hat{e}\hat{a}\hat{y}\hat{a}\hat{o}\hat{a}$ . ( $\rightarrow$  3 дек.) л. 198а  $\rightarrow$  (19 ноя.) Л. III 31–35

Ар(х):  $\tilde{n}o\delta\tilde{\alpha} \hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{\delta}\hat{e}\hat{a}$ .  $\hat{a}\hat{e}\hat{e}\hat{n}\hat{a}$ . Л. IV 24–30 л. 164 об.

<sup>188</sup>Так в рукописи. Содержание отсылки восстанавливается по Дрц.

<sup>189</sup>Видимо, описка:  $\hat{i}\hat{\delta}E^{\hat{n}} \hat{i}\hat{e}^{\hat{o}}$  вм.  $\hat{i}\hat{\delta}E^{\hat{a}} \hat{i}\hat{e}^{\hat{n}}$ , т. е. «преже писано».

<sup>190</sup>На л. 152 об. после чтения на 30 (мая ?) идет память под 13 числом неясно какого месяца. Святому, перед именем которого стоит « $\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{e}$  - - -» (=  $\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{\delta}\hat{i}\hat{e}\hat{u}$ ?). Это начало чтения: Л. IV 24–28. Далее утрачено, по свидетельству издателей рукописи, не менее 7 листов. С л. 153 идет отрывок И. XXI 4–14. Далее Воскресные (?) евангелия и отрывок из Евр. III 1–4.

ОЕ:  $\dot{\iota}\grave{\alpha}\delta\ \tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\epsilon\grave{\epsilon}\tilde{\nu}\grave{\alpha}\grave{\alpha}$ . Л. IV 23–30 л. 276а

СК: (? , ср. 13 июня.)

### 15 июня.

Дрц:  $\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\grave{\alpha}\grave{\iota}\ \grave{\iota}\tilde{\nu}\grave{\alpha}$ . (→ 22 мая) л. 176в → (ср 3, Мф.)  
Мф. X 16–22

Мст:  $\dot{\iota}\grave{\alpha}\grave{\iota}\ \dot{\upsilon}\delta\grave{\circ}$ .  $\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$   $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\grave{\alpha}\grave{\iota}\ \grave{\iota}\tilde{\nu}\grave{\alpha}$ . (→ 5 сен.) л. 198а Мф. XXIII 29–39

Ар(х):  $\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$   $\dot{\iota}\ \neq \dot{\iota}\epsilon\grave{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\epsilon\delta\grave{\alpha}$ . (→ 22 мая) л. 165 [Мф. X 16–22]

ОЕ:  $\tilde{\nu}\delta\delta\grave{\alpha}\tilde{s}\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ .  $\acute{\alpha}\epsilon\delta\grave{\alpha}$ .  $\grave{\epsilon}\ \grave{\iota}\ \acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\nu}\delta\grave{\alpha}\ \dot{\iota}\epsilon\tilde{\nu}\delta\dot{\iota}\tilde{S}\grave{\iota}\grave{\alpha}\ \acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ . (→ 20 сен., Л.) л. 277б Мф. X 17; Л. XXI 12–19

СК: —

### 16 июня.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\grave{\alpha}\grave{\iota}\ \dot{\upsilon}\delta\grave{\circ}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\epsilon\grave{\iota}\ \acute{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\delta\delta\ \dot{\iota}\grave{\alpha}\delta\grave{\alpha}\tilde{\alpha}$ .  $\delta\tilde{S}\delta\dot{\iota}\grave{\iota}\grave{\alpha}\ \neq\delta\grave{\alpha}\tilde{\iota}\ \delta\tilde{\upsilon}\delta\grave{\alpha}$ . (→ 1 ноя.) Л. VI 17–19; Мф. X 1, 5–8

### 17 июня.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\tilde{\nu}\delta\delta\grave{\alpha}\tilde{s}\ \tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}\ \dot{\iota}\ \neq\epsilon\acute{\upsilon}$ .  $\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\tilde{\iota}\tilde{\iota}\tilde{S}\epsilon\grave{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\tilde{\nu}\grave{\alpha}\tilde{\alpha}\tilde{\epsilon}\tilde{\zeta}$ .  $\grave{\epsilon}\ \grave{\epsilon}\zeta\grave{\iota}\ \grave{\alpha}\grave{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\zeta}$ . (→ 21 сен.) л. 198а И. XV 17–27; XVI 1–2

### 18 июня.

Дрц:  $\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ .  $\epsilon\grave{\alpha}\tilde{\iota}\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\upsilon$ . (→ 25 окт.) л. 176в Л. XII 2–12

Мст:  $\tilde{\nu}\delta\delta\grave{\alpha}\tilde{s}\ \tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}\ \dot{\iota}\ \neq\epsilon\acute{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\epsilon\grave{\alpha}\tilde{\omega}\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\grave{\alpha}$ .  $\grave{\epsilon}\ \grave{\epsilon}\acute{\epsilon}\grave{\alpha}\ \tilde{\nu}\ \dot{\iota}\grave{\epsilon}\grave{\iota}\ \tilde{\upsilon}$ . (→ 20 сен.) л. 198а Мф. X 17, Л. XII 2–12

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ:  $\dot{\iota}\grave{\alpha}\delta\ \tilde{\nu}\delta\dot{\iota}\tilde{S}\ \dot{\iota}\ \neq\epsilon\dot{\iota}\tilde{S}$ .  $\epsilon\grave{\alpha}\tilde{\iota}\dot{\iota}\delta\grave{\epsilon}\rho$ . (→ сб. 3 по П., И.:  $\delta\grave{\alpha}\neq\grave{\alpha}\ \acute{\alpha}\tilde{\theta}\ \tilde{\nu}\grave{\epsilon}\ \zeta\grave{\alpha}\dot{\iota}\grave{\iota}\grave{\alpha}\epsilon\grave{\alpha}\rho\ \acute{\alpha}\grave{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}$ .) л. 277б И. XV 17–27; XVI 1–2

### 19 июня.

Дрц:  $\tilde{\nu}\delta\tilde{\alpha}\tilde{\iota}$ .  $\acute{\alpha}\dot{\iota}\tilde{s}\grave{\alpha}$ .  $\epsilon\grave{\rho}\tilde{\alpha}\tilde{\upsilon}$  (→ вт 16, М.<sup>191</sup>) л. 176в [М. VII 5–16 или М. VI 1–7 ?]

---

<sup>191</sup>Ср. чтение М. VI 1–7 (именно оно помещается на 19 июня. в Мст — М. VI 1–6) в подвижной части года в Дрц читается во вт 15 Пт. Видимо, у писца Дрц произошёл сбой в нумерации седмиц по Пятидесятнице. В Мст это вт 14 Пт!

Мст:  $\dot{\Gamma}\acute{\alpha}\iota\ \dot{\upsilon}^{\circ}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \acute{\alpha}\iota\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ .\ \acute{\epsilon}\rho\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\ .\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\acute{\omicron}\acute{\alpha}\ \acute{\iota}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}\acute{\omicron}\acute{\delta}\acute{\epsilon}\ \acute{\alpha}\dot{\nu}\ \acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\omicron}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ .\ \textcircled{\text{P}}$   
 $\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \dot{\nu}\acute{\iota}\ \dot{\nu}\ \acute{\iota}\omega\dot{\nu}\acute{\epsilon}\acute{\omicron}\acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\ .\ \text{M.}, \text{VI } 1-6 \text{ л. } 1986$   
Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 20 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\text{N}}\acute{\omicron}\acute{\delta}\acute{\alpha}\acute{\varsigma}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \dot{\nu}\acute{\iota}\dot{\nu}\acute{\iota}\ \div\acute{\text{D}}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ .\ \acute{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\varsigma}\acute{\alpha}\ .\ \acute{\omicron}\acute{\alpha}\dot{\delta}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .\ (\rightarrow 3 \text{ сен.})$   
л. 198в И. X 9–16

## 21 июн.

Дрц:  $\dot{\text{N}}\acute{\omicron}\dot{\delta}\dot{\nu}\ .\ \acute{\iota}\ \acute{\text{S}}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}\acute{\upsilon}\acute{\gamma}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .\ (\rightarrow \text{сб } 3 \text{ по П.}) \text{ л. } 176\text{в И. XV } 17-27, \text{ XVI } 1-2$

Мст:  $\dot{\text{N}}\acute{\omicron}\acute{\delta}\acute{\alpha}\acute{\varsigma}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \acute{\iota}\ \div\acute{\text{D}}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ .\ \acute{\epsilon}\acute{\text{S}}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .\ (\rightarrow 25 \text{ окт.}, \wedge \acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\omicron}\text{: } \dot{\text{D}}\acute{\alpha}\div\ \acute{\alpha}\dot{\nu}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\upsilon}\acute{\epsilon}\acute{\upsilon}\ \acute{\acute{\epsilon}}\acute{\alpha}\ \acute{\acute{\epsilon}}\acute{\mu}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .)$  л. 198в Л. XII 8–12

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 22 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\text{N}}\acute{\omicron}\acute{\delta}\acute{\alpha}\acute{\varsigma}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \dot{\nu}\acute{\iota}\dot{\nu}\acute{\iota}\ \div\acute{\text{D}}\acute{\epsilon}\acute{\alpha}\ .\ \acute{\acute{\epsilon}}\acute{\text{I}}\acute{\text{S}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\acute{\iota}\ \acute{\acute{\alpha}}\acute{\nu}\acute{\omicron}\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}\ .\ (\rightarrow \text{Ев. то же еже и вѣчера}) \text{ л. } 198\text{в Л. XII } 8-12$

## 23 июн.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\text{N}}\acute{\omicron}\acute{\delta}\acute{\alpha}\acute{\varsigma}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ .\ \acute{\iota}\ \div\acute{\text{D}}\acute{\acute{\alpha}}\ .\ \acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\delta}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\upsilon}}\ .\ (\rightarrow 4 \text{ дек.}) \text{ л. } 198\text{в М. V } 24-34$

## 24 июн.: Рождество Иоанна Крестителя: утренняя

Дрц:  $\dot{\text{D}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\iota}}\ \dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu}\ \acute{\acute{\epsilon}}\acute{\delta}\acute{\delta}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\upsilon}}\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\alpha}}\ \acute{\acute{\varsigma}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\varsigma}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\epsilon}}\ .\ (\rightarrow 24 \text{ фев.}, \text{Мф.: } \acute{\acute{\alpha}}\acute{\upsilon}\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\iota}}\ \acute{\acute{\alpha}}\ .\ \acute{\acute{\nu}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\upsilon}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\upsilon}}\ \dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu}\ \acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\zeta}}\ .\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\varsigma}}\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\ .)$  л. 176в Мф. XI 2–15

Мст:  $\dot{\text{D}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\mu}}\acute{\acute{\nu}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\iota}}\ .\ \dot{\nu}\acute{\omicron}\dot{\nu}\ \acute{\acute{\iota}}\omega\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\alpha}}\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\delta}}\acute{\acute{\theta}}\acute{\acute{\acute{\alpha}}}\ .\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\alpha}}\ \acute{\acute{\varsigma}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\ .\ (\rightarrow 24 \text{ фев.: } \acute{\acute{\alpha}}\acute{\upsilon}\ \acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\iota}}\ \acute{\acute{\alpha}}\ .\ \acute{\acute{\nu}}\acute{\acute{\epsilon}}\acute{\acute{\upsilon}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\upsilon}}\ \acute{\acute{\iota}}\omega\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\iota}}\acute{\acute{\upsilon}}\ \acute{\acute{\alpha}}\ \acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\upsilon}}\ \acute{\acute{\upsilon}}\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\omicron}}}\ .\ \acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\iota}}}\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\acute{\acute{\acute{\omicron}}}\ .\ \acute{\acute{\acute{\alpha}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\nu}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\omicron}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\ .)$  л. 198в Мф. XI 2–15

Ар(х):  $\dot{\text{D}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\omicron}}\acute{\acute{\alpha}}\acute{\acute{\iota}}\ \dot{\nu}\dot{\nu}\dot{\nu}\ .\ \acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\delta}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\ ,\ \acute{\acute{\acute{\alpha}}}\acute{\acute{\acute{\iota}}}\acute{\acute{\acute{\omicron}}}\ .\ (\rightarrow 24 \text{ фев.}, \text{Мф.: } \acute{\acute{\acute{\alpha}}}\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\ \acute{\acute{\acute{\iota}}}\acute{\acute{\acute{\iota}}}\ \acute{\acute{\acute{\alpha}}}\ .\ \acute{\acute{\acute{\nu}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\epsilon}}}\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\acute{\acute{\acute{\omicron}}}\acute{\acute{\acute{\acute{\upsilon}}}\ \textcircled{\text{P}}) \text{ л. } 165\text{об. Мф. XI } 2-15$

ОЕ: — ; СК: —

<sup>192</sup>В Дрц и Ар(х) общая ошибка в цитировании начала чтения: *Иисус* вм. *Иоанн!*



**24 июн.: Рождество Иоанна Крестителя: литургия**

Дрц:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\delta\delta\acute{\alpha}$ . Л. I 1–25, 57–68, 76, 80 л. 176в

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\delta\delta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}$ . Л. I 1–25, 57–68, 76, 80 л. 198г

Ар(х):  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\delta\delta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . Л. I 1–25, 57–68, 76, 80 л. 165об.

ОЕ:  $\delta\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\nu}\dot{\omicron}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\Theta\acute{\alpha}\ \acute{\nu}\acute{\epsilon}\ \acute{\epsilon}\delta\dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\nu}\dot{\omicron}\acute{\epsilon}\delta\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\acute{\nu}$ . Л. I 1–25, 57–68, 76, 80<sup>193</sup> л. 277б

СК: —

**25 июн.**

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\Nu}\delta\acute{\alpha}\varsigma\ \dot{\nu}\dot{\omicron}\Theta\acute{\nu}\ \acute{\epsilon}\ \dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\nu}\acute{\nu}$ .  $\dot{\iota}\ \div\ \Theta\acute{\alpha}$ .  $\delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\dot{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{E}$ . (→ нед. 17, Мф.) л. 200а Мф. XV 21–28

Ар(х):  $\dot{\nu}\dot{\omicron}\Theta\acute{\nu}\ \delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\dot{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\nu}$ . (→ 17<sup>194</sup>, Мф.) л. 168

ОЕ:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\ \dot{\nu}\dot{\omicron}\Theta\acute{E}\ \delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}\delta\dot{\iota}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ . (→ 14 дек., Мф.:  $\acute{\Lambda}\acute{\upsilon}\ \acute{\alpha}\delta\Theta\acute{E}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\iota}\dot{\iota}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\acute{\epsilon}\Theta\acute{\varsigma}\dot{\iota}\ \acute{\epsilon}\Theta\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\ \acute{\epsilon}\dot{\iota}\delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\iota}$ .) л. 280г Л. VIII 22–25

**26 июн.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\nu}\delta\acute{\omicron}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\delta\Theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\Theta\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\acute{\alpha}\acute{\alpha}\Theta\acute{\alpha}\ \acute{\epsilon}\acute{\alpha}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\upsilon}\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\iota}\ \acute{S}\acute{\iota}\acute{\epsilon}$ . (→ сб 11, Л.:  $\delta\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\Theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\ \dot{\nu}\acute{\nu}\ \dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\iota}\sim\ \dot{\nu}\delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .) л. 200б Л. XII 32–40

**27 июн.**

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\nu}\delta\acute{\omicron}$ .  $\dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\iota}\delta\Theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\Theta\acute{\alpha}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\nu}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\dot{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ .  $\dot{\nu}\delta\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\dot{\iota}\dot{\iota}\ \delta\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\delta\acute{\alpha}$ . (→ Ев. то же вчерашнее) л. 200б Л. XII 32–40

Ар(х):  $\dot{\nu}\delta\Theta\dot{\iota}\ \dot{\nu}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \rho\acute{\iota}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ . (→ 1 сен.) л. 168 Л. IV 16–22

ОЕ:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\ \dot{\iota}\delta\dot{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\alpha}\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \acute{S}\dot{\iota}\ \acute{I}\ \acute{S}$ .  $\dot{\nu}\acute{\alpha}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\dot{\nu}\dot{\iota}\ \acute{I}\ \acute{S}$ . → (сб 11 нл, М.:  $\delta\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\Theta\ \dot{\iota}\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\ \dot{\nu}\acute{\nu}\ \dot{\iota}\ \acute{\alpha}\acute{\epsilon}\dot{\iota}\acute{\alpha}\ \dot{\nu}\delta\acute{\alpha}\acute{\alpha}\dot{\iota}$ .) л. 280г Л. XII 32–40

**28 июн.**

Дрц: — ; СК: —

Мст:  $\dot{\iota}\acute{\alpha}\delta\Theta\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\epsilon}\sim\ \div\ \dot{\nu}\delta\Theta\dot{\iota}\ \acute{\upsilon}\acute{\epsilon}\delta\acute{\upsilon}\dot{\iota}\ \dot{\iota}\ \acute{\iota}\acute{\upsilon}\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}$ .  $\dot{\nu}\delta\Theta\dot{\iota}\ \acute{\alpha}\delta\acute{\alpha}\ \div\ \rho\ \acute{\epsilon}\acute{\omicron}\delta\acute{\alpha}\ \Theta\acute{\nu}\acute{\alpha}\acute{\iota}\acute{\alpha}$ . (→ 1 ноя.) л. 200б Л. VI 17–19; Мф. X 1, 5–8

<sup>193</sup>В издании 1988 г. в таблице чтений ошибочно указано Л. I 1–25, 57–80 вм. Л. I 1–25, 57–68, 76, 80.

<sup>194</sup>Так в рукописи.

Ар(х): *ñòϥ ááhì úhãúí èéîS. êSðà. èîáíà. (→ 31 янв.) л. 168 → (1 ноя.) Мф. X 1, 5–8*

ОЕ: *îáðEoáíè~ î îúáí ú ñòϥèí ú. êSðîS. èîáíîS. (→ 25 окт., Л.: ðá\* ãϥ îè~úòî æá îîèðúááíî áñòü.) л. 280г Л. XII 2–12*

### 29 июн.: Память свв. апп. Петра и Павла: утреня

Дрц: *Ñòϥ. àîsà. îáòðà è îáâèà. íà çàSðè. (→ Воскр ев 11) л. 178б И. XXI 14–25*

Мст: *Ñòðàs ñòϥ è áúðòîáúí~þ àîèϥ. îáòðà è îáSèà. Íà çàîSòíèè. (→ сб 8, И.<sup>195</sup>) л. 200б [И. XXI 14–25]*

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

### 29 июн.: Память свв. апп. Петра и Павла: литургия

Дрц: *à ñá íà èèððàè. Мф. XVI 13–19 л. 178б*

Мст: *íà èèððàèè. Мф. XVI 13–19 л. 200б*

Ар(х): *ñòϥ è áúðòîáúíèòú. àîsú. îáòðà. è îáSèà. Мф. XVI 13–19 л. 168*

ОЕ: *íàð ñòϥ à àîèðà. îáòðîS è îáSèîS; также: Ñá æá ãèò íà íáíîáèáíèè~ òðüéúàè. Мф. XVI 13–19 л. 280г*

СК: —

### 30 июн.

Дрц: *ñòϥ àîsú .âϥ М. III 13–19, М. VI 7–13 л. 178г*

Мст: *Ñòðàs ñòϥ è îðáðáàèúí ùèòú àîîèú .âϥ Мф. X 1–8 л. 200в*

Ар(х): *ñòϥ .âϥ àîsîS. (→ сб 7, Мф.) л. 169 Мф. X 37–42*

ОЕ: *íàð ñòϥí ú àîèî à .âϥ (→ нд 1 нл., Л.: Áú áðEî îíî. ñòîуоá èϥ îðè áçáðE.) л. 281в Л. V 1–11*

СК: —

### 1 июл.

Дрц: *Ñòϥ ááçáíèèS êîçì ú è ááì úуíà. (→ 1 ноя.<sup>196</sup>) л. 179б Мф. X 1, 5–8*

Мст: *Ñòðàs ñòϥ ááçì úçáúí èéîS è ÷þðáíðüöþ. êîçì ú è ááì èà-íà. (→ 1 ноя.) л. 201а Л. VI 17–19, Мф. X 1, 5–8*

<sup>195</sup>В Мст нет памяти в сб 8 Л. Цикл пасхальных (по Пасхе) чтений заканчивается сб 7.

Чтение И. XXI 14–25 относится как раз к сб 7 Л.

<sup>196</sup>В заглавии чтения 1 ноя. ошибочно указано «Евангелие от Марка».

Ар(х):  $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{\rho}$   $\acute{a}a\tilde{h}\tilde{i}$   $\tilde{u}\tilde{h}\tilde{a}\tilde{u}\tilde{i}$   $\tilde{e}\tilde{e}\tilde{S}$ .  $\tilde{e}\tilde{i}\tilde{h}\tilde{i}$   $\tilde{u}$ .  $\tilde{e}$   $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{e}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{a}$ . (→ 1 ноя.) л. 169 Мф. X 1, 5–8

ОЕ:  $\tilde{i}\tilde{a}^{\circ}$   $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{i}$   $\tilde{a}$   $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{c}\tilde{i}$   $\tilde{u}\tilde{c}\tilde{a}\tilde{u}\tilde{i}$   $\tilde{e}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{i}$   $\tilde{a}$ .  $\tilde{e}\tilde{i}\tilde{c}\tilde{i}$   $\tilde{E}$   $\tilde{e}$   $\tilde{a}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{e}\tilde{y}\tilde{i}\tilde{i}\tilde{S}$ . (→ 1 ноя., Мф.:  $\tilde{A}\tilde{u}$   $\tilde{i}\tilde{i}\tilde{i}$   $\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{E}\tilde{i}$ .  $\tilde{i}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{c}\tilde{u}\tilde{a}\tilde{a}$   $\tilde{e}\tilde{\theta}$ ) л. 281г Мф. X 1, 5–8

СК: —

## 2 июл.

Дрц:  $\tilde{i}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{x}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\sim$   $\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{c}\tilde{E}$   $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{E}$   $\tilde{a}\tilde{o}\tilde{\theta}$   $\tilde{a}\tilde{u}$   $\tilde{e}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{i}\tilde{E}$ . (→ 8 сен.<sup>197</sup>) л. 179б [Л. I 39–49, 56]

Мст:  $\tilde{I}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{x}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\sim$   $\tilde{\eta}\tilde{\theta}\tilde{u}\tilde{i}\tilde{u}\tilde{y}$   $\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{c}\tilde{u}$ .  $\tilde{i}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{c}\tilde{u}\tilde{y}$ .  $\tilde{a}\tilde{o}\tilde{\theta}$ .  $\tilde{a}\tilde{u}$   $\tilde{e}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{i}\tilde{E}$ . (→ 8 сен.,  $\tilde{i}\tilde{a}$   $\tilde{i}\tilde{S}^{\circ}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{e}$ .) л. 201а Л. I 39–49, 56

Ар(х):  $\tilde{i}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{x}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\sim$   $\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{h}\tilde{E}$   $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{y}$   $\tilde{a}\tilde{o}\tilde{\theta}$  (→ 8 сен.) л. 169 [Л. I 39–49, 56]

ОЕ:  $\tilde{i}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{x}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\sim$   $\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{c}\tilde{E}$   $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{y}$   $\tilde{a}\tilde{o}\tilde{\theta}$ .  $\tilde{a}\tilde{u}$   $\tilde{e}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{i}\tilde{E}$ . (→ 8 сен., Л.:  $\tilde{A}\tilde{u}\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\delta}\tilde{a}\tilde{u}\tilde{i}\tilde{o}\tilde{e}$   $\tilde{i}$   $\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{e}$ ) л. 281г Л. I 39–49, 56

СК: —

## 3 июл.

Дрц:  $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{I}$ .  $\tilde{i}$   $\tilde{\div}$   $\tilde{i}\tilde{e}\tilde{a}$   $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{e}\tilde{\theta}\tilde{i}\tilde{o}\tilde{a}$ . (→ чт 5 П, от полу<sup>198</sup>) л. 179в И. IX 39–41, X 1–9

Мст:  $\tilde{N}\tilde{o}\tilde{\delta}\tilde{a}\tilde{s}$   $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{I}$   $\tilde{i}$   $\tilde{\div}$   $\tilde{\theta}\tilde{e}\tilde{a}$ .  $\tilde{S}\tilde{a}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{i}\tilde{f}$   $\tilde{a}$ . (→ 20 сен.) л. 201а Мф. X 17, Л. XXI 12–19

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 4 июл.

Дрц:  $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{I}$ .  $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{E}\tilde{y}$   $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{s}\tilde{a}$   $\tilde{e}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{o}\tilde{u}\tilde{\eta}\tilde{e}$ . (→ Еванг. вчерашнее) л. 179в И. IX 39–41, X 1–9

Мст:  $\tilde{I}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{y}^{\circ}$ .  $\tilde{i}\tilde{\delta}\tilde{i}$   $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{a}^{\tilde{a}}$ .  $\tilde{i}\tilde{o}\tilde{\theta}$   $\tilde{i}\tilde{a}\tilde{o}\tilde{a}^{\tilde{a}}$ .  $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{E}\tilde{a}$ .  $\tilde{a}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{i}\tilde{s}\tilde{a}$ .  $\tilde{e}\tilde{\delta}\tilde{e}\tilde{o}\tilde{u}\tilde{\eta}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{a}^{\tilde{a}}$ . (→ 21 мая) л. 201а И. X 1–5, 27–30

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 5 июл.

Дрц:  $\tilde{\eta}\tilde{o}\tilde{\theta}\tilde{I}$ .  $\tilde{i}\tilde{o}\tilde{\theta}$   $\tilde{e}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{i}\tilde{a}\tilde{a}\tilde{a}$  Мф. VII 12–21 л. 179в

Мст:  $\tilde{I}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{y}^{\circ}$ .  $\tilde{i}\tilde{\delta}\tilde{i}$   $\tilde{a}\tilde{i}\tilde{a}\tilde{a}^{\tilde{a}}$ .  $\tilde{i}\tilde{o}\tilde{\theta}$   $\tilde{i}\tilde{a}\tilde{o}\tilde{a}^{\tilde{a}}$ .  $\tilde{a}\tilde{e}\tilde{a}\tilde{i}$   $\tilde{i}\tilde{a}\tilde{a}\tilde{a}$ . (→ 13 окт.) л. 201а Мф. VII 12–21

<sup>197</sup>В Дрц, как и в Ар(х), на 8 сен. два чтения — на заутрени и на литургии. Исходя из указаний Мст, привожу первое (на заутрени) — Л. I 39–49, 56.

<sup>198</sup>Чтение «от полу» это, видимо, И. X 1–9.

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

### 6 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. ĭđĩđĩ ààã. ĭöĐ ĭàøã. ñẽĩу àãèèèàãĩ. (→ 20 янв.) л. 201а Мф. XI 27–30*

### 7 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ī ài ŷò. ĭđĩđĩ ààã. ĭöĐ ĭàøã. f ĭi ŷ. (→ сб 11, Л.: Đáˆ ãĐ ĭá áĩ è ñŷ ĭ àẽĩ~ ñòàãĩ.) л. 201а-б Л. XII 32–40*

ОЕ: *ĩàò. ñòĐĩS. áSñòáf èp ĭĩèèèàđĩĩS. (→ 23 фев., И.: Đáˆá ãĐ àùà çđũĩĩ ĭüøáĩè) л. 281г И. XII 24–36*

### 8 июл.

Дрц: *ñòĐ. ĭ ÷ĩèà ĭđĩèĩĩüу. Л. VI 17–19, Л. IX 1–2 л. 180а*

Мст: *Ñòðàs ñòĐ è àãèèèàã. ĭ ÷Đèà ĭđĩèĩĩèà. Л. VI 17–19, Л. IX 1–3, Л. X 16 л. 201б*

Ар(х): *ñòĐ ĭ ÷èà ĭđĩèĩĩèà. (→ 18 окт.) л. 169 Л. X 16–21*

ОЕ: *ĩàò ñòĐĩS. ĭđĩèĩĩèp. Л. VI 17–19, Л. IX 1–3, Л. X 16 л. 282а*

СК: —

### 9 июл.

Дрц: *ñòĐ ñüĐĩ ÷èà ĭáĩèðàòèу. (→ 5 июл.) л. 180б Мф. VII 12–21*

Мст: *Ñòðàs ñòĐ ñüĐĩ ÷èà. ĭáĩèðàòà. (→ 13 окт.) л. 201в Мф. VII 12–21*

Ар(х): *ñüĐĩ è~ ñòĐè áè. ĭà èĩæè. (→ 29 июн.) л. 169 Мф. XVI 13–19*

ОЕ: — ; СК: —

### 10 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòĐü ĭ ÷èè . ĭĐ èæá áú ĭèèĩĩĩèè. (→ 9 мар.) л. 201в Мф. XX 1–16*

### 11 июл.

Дрц: *ñòÐè ì Ðèè eîSòèì üè.* (→ 6 сен.) л. 180б → (8 ноя.) → (18 окт.) Л. X 16–24, Мф. XXII 14

Мст: *Î àì ýò. ñòÐу è àîáðîîîáEäüîúу ì ÷ÐE. áSòèì èE.* (→ 16 сен.) л. 201в Л. VII 36–50

Ар(х): *ñòÐE ì ÷ÐE áSf èì èè.* (→ 16 сен.) л. 169 Л. VII 36–50

ОЕ: *ñúáîðú ñòÐè áSòèì èì.* (→ 16 сен., Л.: *Áú âðEî îîî. ì îëуàøá ~äèìú îóú ôàðèñáì.*) л. 282в Л. VII 36–50

СК: —

### 12 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐу. ì ÷ÐE. ãîèèìáîSòú.* (→ нд 10, Л.) л. 201в Л. XIII 10–17

### 13 июл.

Дрц: *ñòÐî àîîä. àèSèü.* (→ нт 5, Л.) л. 180б Л. X 1–5

Мст: *Ñòðàs ñòÐî ñùÐî ì ÷Ðèà. è àîîèà. àèSèü.* (→ 18 окт.) л. 201в Л. X 16–21

Ар(х): — ; ОЕ: (см. 14 июл.); СК: —

### 14 июл.

Дрц: *ñòÐî îöÐ îñèòà.* (→ чт 8, Мф.<sup>199</sup>) л. 180б Мф. XVI 24–28

Мст: *Î àì ýò. îðîáîîàà. îöÐ íàòá. èуñèòà. àððèàîîä. ñèèSîü-ñèàà. (→ 4 ноя.) л. 201в Мф. XVI 24–28*

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *ñòðàs ñòÐîáîî àîèà. àèSèü. èèàðèу.* (→ 18 окт., Мф.: *Ðáþ áÐ ñèîSøàуè áàñú.*) л. 282в Л. X 16–21 (ср. 13 июл.)

### 15 июл.

Дрц: *ñòÐî. èððèèà è ì àòáðè ááî îSèèòó.* (→ сб 10, Мф.<sup>200</sup>) л. 180б Мф. XVII 24–27, XVIII 1–4

<sup>199</sup>Ср.: писец ориентируется на ту нумерацию седмиц, которая характерна для Дрц. В Мст данный евангельский отрывок читается в *чт 7 Пт*, а в *чт 8 Пт* в Мст — Мф. XX 1–16. В Мст иная нумерация седмиц.

<sup>200</sup>Здесь нумерация седмиц в Дрц и Мст совпадает.

Мст: *Ñòðàs ñòᄁᄁ ᵀ ÷ᄁᄁ. ᵀSᄁᵀᵀᵀ. ᵀ ᵀSᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀ ᵀᵀᵀ ~ᵀᵀ. (→ сб 10, Мф.: *Áú ᵀᵀᵀ ᵀ. ᵀᄁᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᄁᵀ~ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. )* л. 201в Мф. XVII 24–27, XVIII 1–4*

Ар(х): *ñòᄁᄁ ᵀSᄁᵀᵀᵀ. ᵀ ᵀSᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ 9 мая) л. 169 Л. XI 1–4, 9–13*

ОЕ: *ᵀᵀᵀ ñòᄁᄁS. ᵀSᄁᵀᵀᵀS ᵀ ᵀSᵀᵀᵀᵀE ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ. (→ сб 10 нл, Л.: *ᄁᵀᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. )* л. 282в Л. X 19–21*

СК: —

## 16 июл.

Дрц: *ñòᄁᄁ ᵀ ÷ᄁᵀ. ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. ᵀ ᵀᵀᵀᵀSᵀᵀᵀ. ᵀ ñòᄁᄁ ᵀᵀᵀ. ᵀᵀᵀᵀ ᵀ. ᵀᵀᵀ (→ 11 июл.) л. 180б → (6 сен.) → (8 ноя.) → (18 окт.) Л. X 16–24, Мф. XXII 14*

Мст: *Ñúᵀᵀᵀᵀᵀ ñòᄁᄁ ᵀᵀᵀ .zᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ. ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀE. (→ 20 ноя.) л. 201в-г Мф. V 14–19*

Ар(х): *ñòᄁᄁ. ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ нд 11, Л.) л. 169об. Л. XIV 16–24*

ОЕ: *ᵀᵀ ñòᄁᄁᵀ ᵀᵀᵀ .ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀE. (→ 11 окт., Мф.: *ᄁᵀᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀEᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀ. )* Мф. V 14–19; также: *Еванг. другое, глаголи еже хоцещи глаголати в нею: (→ ср 5 П, И.: *Áú ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ. ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. )* л. 282г И. VI 5–14**

СК: —

## 17 июл.

Дрц: *ñòᄁᄁ. ᵀ ÷ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ чт 5, И.) л. 180б И. IX 39–41, X 1–9; также: *ñòᄁᄁ ᵀ ÷ᄁᵀ. ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ 4 дек.) л. 180б → (пн 16, М.<sup>202</sup>) М. V 24–34 [?]**

Мст: *Ñòðàs ñòᄁᄁ ᵀᵀᵀᵀ ᵀ ÷ᄁᵀ. ᵀf ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ; также: *Áú ᵀᵀ ᵀ. ᵀᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀ. ᵀ ÷ᄁᵀE. ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ 4 дек.) л. 201г М. V 24–34**

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

## 18 июл.

Дрц: *ñòᄁᄁ. ᵀ ÷ᵀᵀ. ~ᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ И.: *ᄁᵀᵀ ᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀᵀ* л. 180в И. XV 1–7*

Мст: *Ñòðàs ñòᄁᄁ ᵀ ÷ᄁᵀ. ᵀᵀ ᵀᵀᵀᵀᵀᵀ. (→ 2 сен.) л. 201г И. XV 1–7*

<sup>201</sup> «Зело» с головкой, повернутой влево.

<sup>202</sup> В Дрц дана отсылка к пн 16 Мф., но это чтение М.

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

**19 июл.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ī àì yò. i ði ðí ààã. î õð í àøãã. äèà. (→ 20 янв.) л. 201г Мф. XI 27–30*

**20 июл.**

Дрц: *ñòñ ĩ ðí ðèà èèüè. (→ нт 1, Л.) л. 180в Л. IV 22–30*

Мст: *Ī àì üí î~ ñüîí æáí è~. ñòñ ĩ ðí ðèà èèèE. í à èè ð ð äèì.<sup>203</sup> Мф. IX 11–12, XVII 22, IX 31 л. 201г; также: Ī à èè ð ð äèè. (→ Преображение Господне, 6 авг.) л. 202а Мф. XVII 1–9<sup>204</sup>*

Ар(х): *ñòñ ĩ ðí ðèà èèèE. (→ 14 июн.) л. 169об. Л. IV 24–30*

ОЕ: *í à ð. ñòñ ï ï S. i ð ð ï S. èèèè. è äèè ñãð. (→ 6 авг., Л.: Áú îíî á. î î & ð ú è ð í à ð ð à. è y è î à à. ê î ð. â ú ñ è ð ü ñ í à ð ú.) Л. IX 28–36; также: Á ñã. á Sã. äèè ñã ï S. (→ 14 июн., Л.) л. 282г Л. IV 23–30*

СК: —

**21 июл.**

Дрц: *ñòñ. ñàì áí í à í S ð í äè à à à ï. (→ сб 14, Л.) л. 180в Л. XVI 10–15*

Мст: *Ī àì yò. i ði ðí î ð î ð í à ø ð ñ S ï á w í à í S ð í äè à à à à ð õ ð ð à ä è. è iw à í ð (→ 20 янв.) л. 202а Мф. XI 27–30*

Ар(х): *ñòñ ï ð è à ò î ê ù. (→ сб 1 п) л. 169об. М. II 23–28; III 1–5*

ОЕ: — ; СК: —

**22 июл.**

Дрц: *ñòñ y ï à ð è è ï à à à à è ü í è. (→ Воскр ев 2) л. 180в М. XVI 1–8*

Мст: *Ī àì yò. i ði ðí ú y. ï à ð è E. ï à à à à è ü í E. Л. VIII 1–3, è í î. á S à ã. á ú ñ è ð Es. è 9 Á ú îíî á. ï à ð è à ñ ò ï y ø á í S ð ð í à à. л. 202а И. XX 11–18*

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *í à ð ñòñ y ï í S ð í î ñ ü í ú y ï à ð è & ï à à à à è ü í y. (2 → 5 окт., Л.: ð á ð ð í è ð ü ò í æ á î î è ð ú á á í.) л. 282г Л. XII 2–12*

<sup>203</sup> Описка вм. «на заутрени» (?).

<sup>204</sup> Ср. в Мст 6 авг. на заутрени чтение Л. IX 28–36.

**23 июл.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòðáì ì ÷Ðèà. òðîòèì à. è èæá ñú íèì ù .áÐ ì ÷Ðèú.*<sup>205</sup>  
л. 202б

ОЕ: *ñòðàs ñòðáì. àìîèèíàðу. àððèèì ñà. ðàáúí ùñèàááì. (→ сб 3 П, И.: Ðà ÷ áÐ ñè çàìíâÈäàð ààì.)* л. 283а И. XV 17–27, XVI 1–2

**24 июл.**

Дрц: *ñòÐу ì ÷Ðà òðèìú è îSáú~íèè áíðèñ ãèÈáà.* (→ сб 8, И.<sup>206</sup>) л. 180в [Мф. V 42–48]

Мст: *Ñòðàs ñòÐу. ì ÷ÐÈ. òðîñòèìú; та́кже: Áú òú æ. áíÐ ì àì ÿð. ñòÐ ðàð. è ì ó:áì èèîS áíðèñ è ãèÈáà.* (→ служба общая мученикам) л. 202б [?]

Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

**25 июл.**

Дрц: *ÎSñíáí èè ñòÐу áíúíú. ì òÐè ñòÐу áöÐ* М. III 31–35  
л. 180в

Мст: *ÎSñíáí èè ñòÐу áíúíú. ì òÐè ñòÐу áöÐ* М. III 31–35  
л. 202б

Ар(х): *ñòÐ ð ì ðàáúáúí èèîS. èwàèèì à. è áíúí. (→ 9 сен.)*  
л. 169об. → (сб 6 Л.) Л. VIII 16–21

ОЕ: *îSñíáí èè ñòÐу áíú ì òÐè áíáíðèèèèè. è ñòÐè àSìðàхè è îèSì íè. (→ 20 янв., Мф.: Ðà:á áÐ áúñà ì úíÈ ìðÈááì.)* л. 283а → (5 дек.) Мф. XI 27–30

СК: —

**26 июл.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐú ì ÷Ðèú. áðì íèà. áðì èìíà. è áðì íèðàòà.* (→ 20 сен.) л. 202в Мф. X 17; Л. XXI 12–19

ОЕ: *ìàð ñòÐìS. ñSì áííîS. áú ì áíáðÈ. (→ 1 сен., Мф.: Áú áðÈì ííí. áú ñèÈáú è(Ð).)* л. 283а Мф. IV 25; V 1–12

**27 июл.**

Дрц: — ; СК: —

<sup>205</sup> Нет отсылки к чтению из Евангелия.

<sup>206</sup> Ср.: после *пт 8 П* идёт *сб 1 Пт (!)* — Мф. V 42–48.



Мст: *Ñòðàs ñòÐ* è ááèèèá. ì ÷Ðèà. ìáìòáèèè ìíà. (→ 21 сен.)  
л. 202в И. XV 17–27; XVI 1–2

Ар(х): *ñòÐ ì ÷Ðèà ìáìòáèèè ìíà*. (→ сб 3 П)<sup>207</sup> л. 169об. [И. XV 17–27; XVI 1–2]

ОЕ: *ìàð ñòÐíS ìáìòáèèè ìííS*. (→ сб 3 П, И.: *Ñè çàííàEääð*.)  
л. 283а И. XV 17–27; XVI 1–2

## 28 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. áSñòàf èà*. (→ 1 авг.) л. 202в Мф. X 16–22

## 29 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. èàèèèèè. èæá áú ÁãÐE*. (→ 2 сен.)  
л. 202в И. XV 1–7

ОЕ: *ìàð ñòÐíS. èàèèèèèS*. (→ сб 3 П, И.: *Ñè çàííàEääð àà*.)  
л. 283а И. XV 17–27; XVI 1–2

## 30 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ìàì ÿ<sup>ð</sup>. áèÐíàá. Ðváíà. áîèíèèà*. (→ 4 ноя.) л. 202в Мф. XVI 24–28

## 31 июл.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐу ì ÷ÐE. ìSèèòò. Áú òú æ áíÐ ìðíáíàá. áSáíèèè à ìíááá. (→ Еванг. еже и вѣчера чьли) л. 202в Мф. XVI 24–28*

ОЕ: *áèàæíàááí. áááèèè à. è ìà<sup>ð</sup>. f áíáíñey öð. è ñùÐèà öðèèè ñòÐу áö. (→ 29 июн., Мф.: Áú áðEí ìíí. ìðèøüáú èÐ áú ñòðáííS èáñðèý ò.) л. 283б Мф. XVI 13–19 ; также: ìíèèíáíèà ÷üñòüííS<sup>í</sup>. áðE<sup>á</sup>. (→ Страс ев 5, Мф.: Áú áðEí ìíí. áîèíèè è èáì ì-íè. èí<sup>ð</sup>. àà ìííáí<sup>ð</sup> èðüsááí.) л. 283б Мф. XXVII 27–32*

---

<sup>207</sup>Начальные листы Ар(х) отсутствуют. Содержание чтения восстанавливается по Мст и ОЕ.

### 1 авг.

Дрц: *ñòŃ. ì àèîâEу è eéàçàđý. è ññèìííèè. (→ нд 3, Мф.)*  
л. 180г Мф. VI 22–33

Мст: *Ñòðàs ñòŃ ì àèàâàè. è àèààçàðà. è ññèìííèèàù. è .h9*  
*îððîèú ~у. Мф. X 16–22 л. 202в*

Ар(х): *ñòŃ. ì àèàâàè. (→ 25 окт.) л. 169об. Л. XII 2–12*

ОЕ: *îàð. ñòŃ ù. ì àèàââî ù. (→ 22 апр., Мф.: (Đ)á÷á ãŃ ñá*  
*àçú ìîññèà\$ âù.) л. 283б → (11 окт.) Мф. V 14–19*

СК: —

### 2 авг.

Дрц: *ñòŃ ìáðâî ÷Ńèà. ñòàòâîà. (→ нт. 5, М.) л. 180г Мф. XIII*  
3–12 или М. XII 1–12 [?]

Мст: *[Ī]ðáíâñáíè~ ì îùù ù. ñòŃ üðâî ÷íèà. ñòàòâîà. М. XII 1–*  
*11 л. 203а*

Ар(х): *îáðEòâîè~ ì îùù ù ñòŃ ìüðâî ÷Ńè ñòàòâîà. (→ 27*  
*дек.) л. 169об. → (нд 13, Мф.) Мф. XXI 33–42*

ОЕ: *îàð. ñòŃ ù .ç9äEðè. èæá âú áðâñE. (→ 20 сен., Л.: Đá÷á*  
*ãŃ âúíâî èEòà.) л. 283в Мф. X 17; Л. XXI 12–19*

СК: —

### 3 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Īà ÿð. ñòŃ ìŃŃ ìàðèðù. ààè òà. òàññòà. è ìñàèèà.*  
*(→ 20 янв.) л. 203б Мф. XI 27–30*

### 4 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòŃ ì ÷Ńèà. àèà\$òâðèà. (→ 2 сен.) л. 203б И. XV*  
1–7

### 5 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòŃ ì ÷Ńèà. àññèâîèà.<sup>208</sup> л. 203б*

ОЕ: *(5) авг., îàð ñòŃè. èâñE. (→ нд. 15 нл, Л.: Áú âðE ìíî.*  
*âúíèàà èŃ âú àðèð.) л. 283в Л. XIX 1–10*

---

<sup>208</sup>Нет отсылки к чтению из Евангелия.

СК: —

**6 авг.: Преображение Господнее: утреня**

Дрц: ĭđāīáđāæáíèè ãš íàçáāī Ǿš òš. Л. IX 28–36 л. 180г

Мст: ĭđāīáđāæáíèè. ãš íàçáāī Ǿš òš Í à çāīSòíèè. Л. IX 28–36 л. 203в

Ар(х): ĭđāīáđāæáíèè òāš íà ĭSòðèy. М. IX 2–9 л. 169об.

ОЕ: ĭðEīáđāæáíèè ãš íàçáāī èš òš íà ĭSòðūíè. Л. IX 28–36 л. 283в

СК: —

**6 авг.: Преображение Господнее: литургия**

Дрц: à ñā íà èèððāè. Мф. XVII 1–9 л. 181б

Мст: íà èèððāè. Мф. XVII 1–9 л. 203г

Ар(х): Í à èèðSðā. Мф. XVII 1–9 л. 170об.

ОЕ: À ñā íà èèðSðāèè. Мф. XVII 1–9 л. 284в

СК: —

**7 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Ñòðās ñòš ĭ ÷ðèà. āāī áíòèà. ĭĭĭðaçāūī ūs áĭæñòāūī àāā. ĭđāīáđāæáíèy. М. IX 2–9 л. 204а

ОЕ: ĭàð. ñòðèè ààðāàðE. áú æèàðšíE. М. XI 22–26, Мф. VII 7–8 л. 285б

**8 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: ĭāī ŷð. ĭðīāī àāā. ĭðš íàçāā. àì èèèàíà. (→ 25 окт.) л. 204в Л. XII 2–12

**9 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: Ñòðās ñòš àĭĭèà. ĭ àòf Eà. èæá áE ~æèíú ^ .ĭŷ (→ 18 окт.) л. 204в Л. X 16–21

ОЕ: ĭàð ñòðĭS. èĭñòáíòèíĭS ĭàððèàððĭS. (→ 3 сен., И.: Đà÷á āš àçú āīī ū āāūđū.) л. 286а И. X 9–16

**10 авг.**

Дрц: *ÑòÐ. eäâðáí òèy. äÿyêîíà. → (сб 3 П) л. 181г И. XV 17–27, XVI 1–2*

Мст: *Ñòðàs ñòÐí ì ÷Ðéú. eäâðáí òèà. xSñòà. èìíîÈSòà. (→ 5 ноя.) л. 204в М. XIII 9, 11–13*

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *î à ò ñòÐîS. eäâðáí òèþ. (→ сб 3 П, И.: Ðà÷à ãÐ ñè çàìíâE-äâþ.) л. 286а И. XV 17–27, XVI 1–2*

**11 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. áSîèà äèàèîíà. (→ 21 сен.) л. 204в И. XV 17–27, XVI 1–2*

**12 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐþ ì ÷ÐèS. ôî òèà. è àí èèèòà. (→ 5 ноя.) л. 204в М. XIII 9, 11–13*

**13 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ïðáíáíáí è~ ì î ù èè. ñòÐ ì àxèì à èñíîâEäüü èè. (→ 25 окт., от полу: Ðà÷ ãÐ äñÿéú èæà.) л. 204г Л. XII 8–12*

**14 авг.**

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ï à ì ý ò. ñòÐ ì ðîðèà. ì èðàà. (→ 19 ноя.) л. 204г Л. XIII 31–35*

Ар(х): *î ðáíîâîáüí ààâî. ì àðèàèà. (→ сб 11, Л.) л. 171 Л. XII 32–40*

ОЕ: *î à ò ñòÐîS. ì àðèàèîS. (→ 3 сен., И.: Ðà÷à ãÐ àçú àñî ù äâüðü.) л. 286а И. X 9–16; также: Íà äá÷àðèà ìðEñòÿü áöÿ. (→ 8 сен., Л.: Áññòàáüüè ì àðèy.) л. 286а Л. I 39–49, 56*

**15 авг.**

Дрц: *ÏSñîáí è~ ì ð÷òÿü áöÐ (→ 8 сен.) л. 181г Л. X 38–42, XI 27–28*

Мст: *ÏSñîáí è~. ì ðñòÿ. è ì ð÷òÿü äèèE íàçáü áöÐ. → (8 сен.) л. 204г Л. X 38–42, XI 27–28*

Ар(х): *ĪSmīáí è~ ñòÐè. áóÐ* (→ 8 сен.) л. 171 Л. X 38–42, XI 27–28

ОЕ: *īðEñòááèáíèá ñòÐè áóÐ* (→ 8 сен., Л.: *Áú áðE<sup>í</sup> ííí. áúíèáá èÐ áú áúñí.*) л. 286б Л. X 38–42, XI 27–28

СК: —

### 16 авг.

Дрц: *ñòÐ Īáðàçà.* (→ чт 5, Л., от полу) л. 181г Л. IX 49–56 (от полу?)

Мст: *Ñòðàs ñòÐ Ī ÷Ðèà. Äèîì èää;* также: *ĪðèññE æá è áúñíí-í èíáíè~ íáðĪSóèîðáíðáíááá wáðàçà. ãÐ áÐ è ñíÐ Īàøáá ÐŃÐð* Л. IX 51–57, X 22–24, XIII 22 л. 204г

Ар(х): *ñòÐ. Ī ÷Ðèà. äèîì èää.* (→ сб 3 П<sup>209</sup>) л. 171об. [И. XV 17–27, XVI 1–2]

ОЕ: *īà<sup>ò</sup> ñòÐĪS. äèîì èääĪS.* (→ 2 сен., Л.: *Ðá÷á áÐ àçú áñí ũ èĪçà.*) л. 286б И. XV 5–7

СК: —

### 17 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐŪ Ī ÷Ðèú. ĪàSèà è ĪSèèáíŪ ññòðŪ ~áĪ. è ñòðà-òĪíèèà.* (→ 20 сен.) л. 205б Мф. X 17; Л. XXI 12–19

### 18 авг.

Дрц: *ñòÐ Ī ÷ÐES òèĪðà è èääðà.* (→ 25 окт.) л. 181г Л. XII 2–12

Мст: *Ñòðàs ñòÐ Ī ÷ÐEĪS òèĪðà. è èääðà.* (→ 5 ноя.) л. 205б М. XIII 9, 11–13

Ар(х): — ; СК: —

ОЕ: *īà<sup>ò</sup> ñòÐĪĪ. òèĪðà. è èääðà.* (→ 25 сен., Л.: *Ðá÷á áÐ íè÷üòĪ æá ĪĪèð.*)<sup>210</sup> л. 286б [Л. XII 2–12]

### 19 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; ОЕ: — ; СК: —

<sup>209</sup>В Ар(х) начальные листы отсутствуют. В Дрц в сб 3 П читается И. XV 17–27, XVI 1–2.

<sup>210</sup>25 сен. писцом указано ошибочно вместо 25 окт. (ОЕ л. 234в).

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. àíäðàà ñòðàòèèèàòà. (→ 21 сен.) л. 205б И. XV 17–27; XVI 1–2*

## 20 авг.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ïàì ÿò. ñòÐ ìðíðèà. ñàì îèèà. Á òó æ. àíÐ ñòÐ àìîèà. f àäÈà. ~àèîîã. îð .îÐ → (1 ноя.) л. 205б Л. VI 17–19; Мф. X 1, 5–8*

Ар(х): *ñòÐ ìðíðèà ñàì îèèà. è àìèà. f àäàà. → (нд 1, Л.)<sup>211</sup> л. 171об. Л. V 1–11*

ОЕ: *ïàò ñòÐîîS àìèîS. f àäÈð. (→ 1 ноя., Мф.: Áú âðEî îíî. îðèçúàà èÐ) л. 286б Мф. X 1, 5–8*

## 21 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐу. ì ÷ÐÈ. ààñèñú è ÷ààîS ~у. (→ 4 дек.) л. 205б М. V 24–34*

ОЕ: *ïàò. ñàì îèèîS îðèèS. (→ 1 ноя., Мф.: Áú âðEî îíî. îðèçúàà èÐ) л. 286б Мф. X 1, 5–8*

## 22 авг.

Дрц: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòÐ ì ÷Ðèà. àààf îíèèà è äðîSæèîú ~ãî. (→ 1 авг.) л. 205б Мф. X 16–22*

Ар(х): *ñòÐ èàèèèèà. ìàòðèàððà. è ñòÐ ì ÷Ðèà. àààf îíèèà. (→ сб 3 П)<sup>212</sup> л. 171об. [И. XV 17–27; XVI 1–2]*

ОЕ: *ïàò ñòÐîîS ì ÷èîS. àààf îíèèîS. (→ сб 3 П, И.: Ðà÷à ãÐ ñèçàì îîÈèàð.) л. 286в И. XV 17–27; XVI 1–2*

## 23 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ïàì ÿò. ìðîèíààã. îðð íàòã. èàèèèèà. (→ 3 сен.) л. 205б И. X 9–16*

<sup>211</sup>Листы, содержащие чтения сб и нд 1 нл, в Ар(х) утрачены. Содержание чтения восстанавливается по Дрц, Мст, ОЕ.

<sup>212</sup>Начальные листы Ар(х), содержавшие чтения до нд 5 П, утрачены. Содержание чтения восстанавливается по Дрц, Мст, ОЕ.

OE: *īà<sup>ò</sup> ñòāī. ēàēēíēēà īàòðèàððà.* (→ 3 сен., И.: *ðá<sup>z</sup> ā<sup>θ</sup> àçú āñi ū āāūðū.*) л. 286в И. X 9–16

#### 24 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; СК: —

Мст: *Ñòāī àīīēà. āàðf īēīī Eā.* (→ 11 июн.) л. 205б Л. IX 1–2; X 1, 16

OE: *īà<sup>ò</sup> ñòāī īōð īàøāāī. ēàēēíēēà īàòðèàððà òð<sup>θ</sup>āðāāā.* (→ 11 окт.) л. 286в Мф. V 14–19<sup>213</sup>

#### 25 авг.

Дрц: *ñòāī àīēà òèòà.* (→ 11 окт.<sup>214</sup>) л. 181г [И. XIV 27–31, XV 1–7]

Мст: *Ī àī ŷ<sup>ò</sup>. ñòāī àīīēà. òèòà. īS-áíēēà ñòāī ā. àīīēà. īàSēà.* (→ 2 сен.) л. 205б И. XV 1–7

Ар(х): *ñòāī àīēà òèòà.* (→ 2 сен.) л. 171об. И. X 9–16

OE: *ñòðàsñòðīS àī<sup>θ</sup>S. òèòīS.* (→ 11 окт., Мф.: *ðá-á ā<sup>θ</sup> āū āñòà ñāEóú āūñāī īS.*) л. 286в Мф. V 14–19

СК: —

#### 26 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст: *Ñòðàs ñòāī ī ðēà. àīāðèàíà. è īàòàèèE æáí ū ~āī.* (→ 20 сен.) л. 205в Мф. X 17; Л. XXI 12–19

#### 27 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст: *Ī àī ŷ<sup>ò</sup>. īðīāīāā. īōð īàøāā. īīSī áíà ^ðīāūí èē.* (→ 1 сен.) л. 205в Л. VI 17–23

#### 28 авг.

Дрц: — ; Ар(х): — ; OE: — ; СК: —

Мст: *Ī àī ŷ<sup>ò</sup>. īðīāīāā. īōð īàøāā. ī wīEà áf èwīà.* (→ служба вчерашняя) л. 205в Л. VI 17–23

<sup>213</sup>Ср. в OE второе евангельское чтение на 11 окт.: М. XIII 33–36; XIV 3–9.

<sup>214</sup>В Дрц отсутствует память на 11 окт. В Мст 11 окт. — страсть св. ап. Филиппа диакона единого от 50 — И. XIV 27–31, XV 1–7; ср. чтение в OE.

**29 авг. : Усекновение главы Иоанна Крестителя: утренняя**

Дрц: — ; ОЕ: — ; СК: —

Мст: *ĪSnEēīīāāīē~ āēāāū nāyōāāā Qvθ ēdñēē. Í à çàìSòíèè.*  
Мф. XIV 1–13 л. 205в

Ар(х): *ĪSnEēīīāāīē~. Qvθà ìdāθ-à è ēdñēy. íà hàìSò.* (→ 24 юн.) л. 171об. → (24 фев.) Мф. XI 2–15

**29 авг. : Усекновение главы Иоанна Крестителя: литургия**

Дрц: *ñòθ Qvθ à ĪSnEēúíīāāīèē āēā<sup>ā</sup> ēdñēy. M. VI 14–30 л. 181г*

Мст: *íà èèòðāè. M. VI 14–30<sup>215</sup> л. 206а*

Ар(х): *Í à èèòSðāèè. M. VI 14–30 л. 171об.*

ОЕ: *īSnEēīīāāīèà ñòθāī ēīāíà ìdāθy è ēdññèdàāy. M. VI 14–30 л. 286в*

СК: —

**30 авг.**

Дрц: — ; Ар(х): —

Мст: *Ñòðàs ñòθī. ñθííì ÷θéú. òèèèèà. è èæá ñú íèì ū. (→ 25 окт.) л. 206в Л. XII 2–12*

ОЕ: *ñòðàsñòθāī. àðì íāāíà. è àðìSæéíú āāī. è íà<sup>ò</sup> ñòθp íòθS íàòāp àððèáíSà òðñðāāà. àēāxàíāðà. èíāíà. (→ 11 окт., Мф.: ðā<sup>+</sup> àθ áú āñðà ñāEò.) л. 288б М. V 14–19*

СК: —

**31 авг.**

Дрц: *īīēīæāíèē ÷ðíāāī īīyñà ñòθy áóθ (→ Л.<sup>216</sup>) л. 182г*

Мст: *Īīēīæāíè~ ñθííāā<sup>ā</sup> īīyñà. ìðñūy āēèà íàòāy áóθ áú òāèèīīðàòèè. (→ 2 июл.) л. 206г Л. I 39–49, 56*

Ар(х): *īīēīæāíè~ īīyñà ñòθy áóθ áú òāèèīīðàòèè. è ñòθ àēāxàíāðà. (→ нд 15, Л.: Áú īīī<sup>ā</sup>. áúíèää θ áú èàðèòííú. è ñà ìíSæū èì áíū ū hàèúðEè.) л. 173<sup>217</sup> Л. XIX 1–10*

ОЕ: *īīēīæāíèà ÷ññòúíāāāī īīyñà ñòθy áóθ áú òāèèīīðàòèè. (→ нд 15, Л.: Áú àðE<sup>í</sup> īīī. áúíèää èθ á àðèòí.) л. 288в Л. XIX 1–10*

<sup>215</sup>Далее следуют Воскресные евангелия.

<sup>216</sup>Нет отсылки, какой именно отрывок из Евангелия от Луки должен читаться в этот праздник; ср. данные Мст, Ар(х) и ОЕ.

<sup>217</sup>Далее следует запись, завершающая чтения месяцеслова: *īēīíū-àòà ñy .áθ ì òð.*



СК: —

Ниже приведена таблица, отражающая чтения, которые объединяются в две группы: во-первых, это евангельские чтения «на потребу»; во-вторых, это Воскресные евангелия.

Дрц	Мст	Ар(х)	ОЕ	СК
Евангелие мниху (нед. 3 по П. <sup>218</sup> ) л. 182г <b>М. XV 43–46, XVI 1–8</b>	Над скимою мниха (сб. 7, Мф.; иное — 20 янв.; другое — нед. 3 п.; а другое — 13 сен.) л. 212б <b>4</b>	Евангелие егда скиму възимають (5 дек., тому ж сб. 7, от Матфея, тому ж нед.3) л. 173 <b>4</b> <b>Мф. XI 27–30</b> <b>Мф. X 37–42</b>		
	На скиму женам (24 сен.) л. 212б <b>5</b>			
	На исповедание мужем и женам (20 янв.) л. 212б <b>6</b>			
	Евангелие на священие (Ев. 1: пт. 5 по П., от полу, И.: В оно время быше священия в Иеросалиме; другое — 29 июл.) <sup>219</sup> л. 212б <b>1</b>	Евангелие на священие (29 июн.) л. 173 <b>1</b>	Чтение на священие церкви, в на вечерне (нед. 5 по П., И.: В время оно быша священия в Ерусалиме) <b>И. IV 5–42,</b> на литургии (29 июн., Мф.: В время оно пришьд есѣ в страну Кесар) л. 288в <b>Мф. XVI 13–19</b>	

<sup>218</sup>В заглавии чтения *нд 3 П* ошибочно указано «Евангелие от Иоанна».

<sup>219</sup>Эти чтения идут после Воскресных евангелий.

Дрц	Мст	Ар(х)	ОЕ	СК
		<i>Евангелие 2</i> (пт. 5, от полу) л. 173 ②		
<i>Евангелие егда свящают маслом болящего ради</i> (30 июн, М.)	<i>За болящая мужа и жены</i> (сб. 4, Мф.; а другое — нед. 2, Мф.) л. 212б ③	<i>Над маслом, егда будетъ 7 попов, над болящимъ,</i> <b>М. VI 7–13</b> л. 174 ⑨		
	<i>На литургии 7 попов на священие маслу</i> (25 апр.) л. 212б ⑦			
<i>Евангелие над болем бесным</i> (нед. 4 п.) л. 182г		<i>Евангелие над болящимъ</i> (сб. 4, Мф.) л. 174 ⑥		
		<i>Евангелие 2</i> (пн. 3 по П.) л. 174 ⑦		
		<i>Евангелие 3</i> (1 ноя.) л. 174 ⑧		
<i>Евангелие страха и труса</i> (чт. 1, Мф.) л. 182г	<i>В память страха</i> (26 окт.; а другое — 9 дек.) л. 212б ②	<i>Память трусу и страха всякого</i> (26 окт.) л. 173 ③	<i>Чьтение в память страху,</i> Л. XIII 1–9 (+ имейи уши слышати да слышить) л. 288в	
	<i>В память страха на трясение земли</i> (чт. 8, Л.: В оно время придоша неции к Иисусу л. 212в			

Дрц	Мст	Ар(х)	ОЕ	СК
			<p>Чѣтение в победу царю на брани (7 авг., М.: <b>Ѧа-а ѦѦ</b> имете веру Божию амин) л. 289в <b>М. XI 22–26;</b> <b>Мф. VII 7–8</b></p>	
			<p>Чѣтение над чьрноризьцем (сб. 7 по Пт., Мф.: <b>Ѧа-а ѦѦ</b> иже любить отца или матери паче Мен) л. 288г <b>Мф. X 37–42;</b> <b>XI 1</b></p>	
			<p>Чѣтение за болящя мужа и жены (сб. 4, Мф.: В время оно приде <b>ѦѦѦ</b> дом Петров и веде тѣщу его огньмь жегом) л. 288г <b>Мф. VIII 14–23</b></p>	
			<p>Чѣтение над олеем, <b>М. VI 7–13</b> л. 288г</p>	
			<p>Чѣтение над бесьнующим и ся (нед. 10, Мф.: В время оно человек неки приступи к <b>ѦѦ ѦѦ</b> кланяя ся Ем) л. 290в <b>Мф. XVII 14–23</b></p>	

Дрц	Мст	Ар(х)	ОЕ	СК
			Часи Великаго Пятка, час 1 (Стр. ев. 3, Мф.: В время оно воини имъше иQ9са ведошия к Каиаф; конец: плака ся горко) л. 290в <b>Мф. XXVI 57– 75</b>	
			Час 3, <b>М. XIV 53–72</b> л. 290г	
			Час 6, <b>Л. XII 40–65</b> л. 292б	
			Час 9 (Стр. ев. 4, И.: В оно время vedoшия от Каиафы в претор; конец: да И распънут) л. 294б <b>И. XVIII 28– 40; XIX 1–16</b>	
(Евангелие) на освящение церкви (пт. 5 по П., И., от полу: Быша священия тогда) л. 182г		На священие церкви, и на брань, и на бездъждье, <b>М. XI 22–26, Л. XI 9–10</b> л. 173 об. <b>5</b>		
	На бездождие, <b>Мф. XVI 1–3, Л. IX 24–26, 30–33</b> л. 212в			
Евангелие за упокои (ср. 2 по П.) л. 183а				

Дрц	Мст	Ар(х)	ОЕ	СК
<i>Евангелие второе (чт. 2 по П.) л. 183а</i>				
<i>Евангелие третье (ср. 3 по П.) л. 183а</i>				
Евангелия воскресная, заутреня 1, <b>Мф. XXVIII 16–20</b> л. 183а	Евангелие 1 <sup>220</sup> , <b>Мф. XXVIII 16–20</b> л. 206г	<i>Евангелие воскресное (Велик. сб., от полу, Мф.) л. 175</i>		(Евангелие 1) <b>Мф. XXVIII 19–20</b> л. 154 (152)
Евангелие 2, <b>М. XVI 1–8</b> л. 183б	Евангелие 2, <b>М. XVI 1–8</b> л. 207а	<i>Евангелие 2 (нед. 2 по П., от полу; и минувш; М.) л. 175</i>		Евангелие 2, <b>М. XVI 9–20</b> л. 154 (152)
Евангелие 3, <b>М XVI 9–20</b> л. 183в	Евангелие 3, <b>М XVI 9–20</b> л. 207б	Евангелие 3, <b>М. XVI 9–20</b> л. 175		Евангелие 3, <b>М. XVI 1–8</b> л. 154 об. (152 об.)
Евангелие 4, <b>Л. XXIV 1–12</b> л. 184а	Евангелие 4, <b>Л. XXIV 1–12</b> л. 207г	(Евангелие 4,) от Луки последствую щимъ знамении, аминь, <b>Л. XXIV 1–12</b> л. 175 об.		Евангелие 4, <b>Л. XXIV 1–12</b> л. 155 об. (153 об.)
Евангелие 5, <b>Л. XXIV 12–35</b> л. 184в	Евангелие 5, <b>Л. XXIV 12–35</b> л. 208б	<i>Евангелие 5 (вт. Светл. седм., Л.) л. 176 об.</i>		Евангелие 5, <b>Л. XXIV 12–35</b> <sup>221</sup> л. 156 об. (154 об.)
Евангелие 6, <b>Л. XXIV 36–53</b> л. 185г	Евангелие 6, <b>Л. XXIV 36–53</b> л. 209а	<i>Евангелие 6 (чт. 6, Л.) л. 176 об.</i>		Евангелие 6, <b>Л. XXIV 36–53</b> <sup>222</sup> л. 158 об. (151 об.)

<sup>220</sup> Воскресные евангелия в Мст помещены сразу после чтений месяцслова и предварены заголовком: **ΑΥΑ(Α) ΕΕΑ ΑΥΝΕΒCΝΥΙ Α.**

<sup>221</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Иоанна».

<sup>222</sup> В заглавии чтения ошибочно указано «Евангелие от Иоанна».

<b>Дрц</b>	<b>Мст</b>	<b>Ар(х)</b>	<b>ОЕ</b>	<b>СК</b>
Евангелие 7, <b>И. XX 1–10</b> <i>л. 186ба</i>	Евангелие 7, <b>И. XX 1–10</b> <i>л. 209г</i>	Евангелие 7, <b>И. XX 1–10</b> <sup>223</sup> <i>л. 176об.</i>		Евангелие 7, <b>И. XX 1–10</b> <i>л. 159 об.</i> (157 об.)
Евангелие 8, <b>И. XX 11–18</b> <i>л. 186в</i>	Евангелие 8, <b>И. XX 11–18</b> <i>л. 210а</i>			Евангелие 8, <b>И. XX 11–18</b> <i>л. 160 об.</i> (158 об.)
Евангелие 9, <b>И. XX 19–31</b> <i>л. 186г</i>	Евангелие 9, <b>И. XX 19–31</b> <i>л. 210б</i>			Евангелие 9, <b>И. XX 19–31</b> <i>л. 161 об.</i> (159 об.)
Евангелие 10, <b>И. XXI 1–14</b> <i>л. 187б</i>	Евангелие 10, <b>И. XXI 1–14</b> <i>л. 211а</i>	(Евангелие 10,) <b>И. XXI ...7–13</b> <i>л. 177</i>		(Евангелие 10) <sup>224</sup> , <b>И. XXI 4–14</b> <i>л. 153 (164)</i> Евангелие 10, И. XXI 1–14 <i>л. 162 об. (160</i> <i>об.)</i>
Евангелие 11, <b>И. XXI 14–25</b> <i>л. 188а</i>	Евангелие 11, <b>И. XXI 14–25</b> <i>л. 211в</i> <sup>225</sup>	<i>Евангелие 11,</i> (сб. 20, И.) <i>л. 177</i>		<i>Евангелие 11</i> (сб. <i>Ру (салий), И.)</i> <i>л. 153 об.</i> (164) Евангелие 11, <b>И. XXI 14–25</b> <i>л. 164 (162)</i>
		От Луки, <b>Л. VI 12–19</b> <i>л. 177 об.</i>		
		Евангелие Михаилъв, <b>Мф. XIII 24–</b> <b>30, 36–43</b> <i>л. 178</i>		

<sup>223</sup>Далее утрата листов.

<sup>224</sup>Назначение чтения восстанавливается по содержанию: перед *л. 153* утрачено не менее 7 листов.

<sup>225</sup>Далее идут «Евангелия на потребу» (см. выше).

## Сокращения в обозначении назначений чтений

*ап.* — апостол

*апп.* — апостолы

*Вел.* — Великий (Великая)

*веч* — вечерня

*Воскр ев* — Воскресное евангелие

*вт* — вторник

*Еванг.* — Евангелие

*лит* — литургия

*мчк* — мученик

*нд* — неделя (= воскресенье)

*нл* — новое лето

*П* — Пасха

*п* — пост

*пн* — понедельник

*прп.* — преподобный

*Пт* — Пятидесятница

*пт* — пяток (пятница)

*сб* — суббота

*св.* — святой

*свв.* — святые

*Светл.* — Светлая

*седм.* — седмица

*ср* — среда

*Стрс* — Страстная седмица

*Стрс ев* — Страстное евангелие

*утр* — утренняя (заутреня)

*чт* — четверток (четверг)